

2

Serie  
Minor

Colección Monografías  
de la Sociedad Española de Estudios Medievales

Nicolás Ávila Seoane

INTITULACIÓN Y  
DATA CON LOS HIJOS  
DE SANCHO III  
EL MAYOR





**INTITULACIÓN Y DATA CON LOS  
HIJOS DE SANCHO III EL MAYOR**



# INTITULACIÓN Y DATA CON LOS HIJOS DE SANCHO III EL MAYOR

NICOLÁS ÁVILA SEOANE



Sociedad  
Española de  
Estudios  
Medievales



**CSIC**

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS



CCHS

CENTRO DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES

**COLECCIÓN MONOGRAFÍAS DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS MEDIEVALES,  
SERIE MINOR, 2**

**CONSEJO DE REDACCIÓN**

**DIRECTORA**

M<sup>a</sup> Isabel del Val Valdivieso (Universidad de Valladolid)

**SECRETARIOS DE REDACCIÓN**

Francisco García Fitz (Universidad de Extremadura),  
Juan Francisco Jiménez Alcázar (Universidad de Murcia)

**CONSEJO DE REDACCIÓN**

Carlos de Ayala Martínez (Universidad Autónoma de Madrid), Michel Bochaca (Université De La Rochelle), Rita Costa-Gomes (Towson University), Carlos J. Estepa Díez (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), Regina Fatima Fernandes (Universidade Federal do Paraná), Ángel Galán Sánchez (Universidad de Málaga), Luciano Gallinari (Consiglio Nazionale delle Ricerche, Cagliari), Marco Gentile (Università degli Studi di Parma), José María Monsalvo Antón (Universidad de Salamanca), Rafael Narbona Vizcaíno (Universidad de Valencia), Rafael G. Peinado Santaella (Universidad de Granada), Flocel Sabaté i Curull (Universidad de Lleida), Roser Salicrú i Lluch (Consejo Superior de Investigaciones Científicas).

**COMITÉ CIENTÍFICO**

Daniel Baloup (Université de Toulouse - Le Mirail), Juan Antonio Bonachía Hernando (Universidad de Valladolid), José Vicente Cabezuolo Pliego (Universidad de Alicante), Franco Cardini (Università di Firenze), María Antonia Carmona Ruiz (Universidad de Sevilla), Gregoria Caveró Domínguez (Universidad de León), Francesco Cesare Casula (Università di Cagliari), Luis Miguel Duarte (Universidade do Porto), José Antonio Fernández Flórez (Universidad de Burgos), Etefvina Fernández González (Universidad de León), Salvatore Fodale (Università di Palermo), Paul Freedman (Yale University), María Estela González de Fauve (Universidad de Buenos Aires), Ariel Guance (Instituto Multidisciplinario de Historia y Ciencias Humanas, Buenos Aires), Klaus Herbers (Universität Erlangen-Nürnberg), Nikolas Jaspert (Universität Bochum), Philippe Josserand (Université de Nantes), Peter Linehan (University of Cambridge), Georges Martin (Université Paris-Sorbonne), Denis Menjot (Universidad de Lyon), Germán Navarro Espinach (Universidad de Zaragoza), Joseph F. O'Callaghan (Fordham University), Teófilo Ruiz (UCLA University), Nicasio Salvador Miguel (Universidad Complutense de Madrid).

Sociedad Española de Estudios Medievales

Calle Albasanz, 26-28, 28037 Madrid

<http://www.medievalistas.es> - <http://revistas.um.es/medievalismo> - Email: [info@medievalistas.es](mailto:info@medievalistas.es)

© Nicolás Ávila Seoane  
Sociedad Española de Estudios Medievales

ISBN: 978-84-945433-1-9

D.L.: MU 514-2016

Edición a cargo de: Compobell, S.L. Murcia  
Impreso en España

# ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN.....	9
2. INTITULACIÓN .....	14
2.1. Emplazamiento de la intitulación .....	15
2.2. Incoativos y orden de elementos de la intitulación.....	18
2.3. Nombre regio .....	19
2.4. Título mayestático y atribución divina del poder.....	22
2.5. Lista de reinos.....	24
2.6. Cootorgantes del monarca.....	26
3. FECHA .....	28
3.1. Ubicación de la data.....	29
3.2. Incoativos y orden de elementos de la data .....	31
3.3. El tenor documental .....	34
3.4. Día, ferial de la semana y mes .....	36
3.5. El año .....	41
3.6. Años del reinado y regnante .....	43
3.7. Data tópica .....	54
3.8. Otras referencias.....	55
4. CONCLUSIONES .....	57
5. APÉNDICES .....	61
5.1. Intitulaciones y datas de Fernando I.....	61
5.2. Intitulaciones y datas de García Sánchez III.....	72
5.3. Intitulaciones y datas de Ramiro I.....	81
6. BIBLIOGRAFÍA.....	97





# INTITULACIÓN Y DATA CON LOS HIJOS DE SANCHO III EL MAYOR

NICOLÁS ÁVILA SEOANE  
Universidad Complutense de Madrid

## 1. INTRODUCCIÓN

“Por esto será bien en primer lugar relatar el estado en que España y sus cosas se hallavan después de la muerte del ya dicho rey don Sancho. Dividiose sus rreynos entre sus hijos en esta forma: don García, el hijo mayor, llevó lo de Navarra y ducado de Vizcaya, con todo lo que ay desde la ciudad de Nájara hasta los montes d’Oca; a don Fernando, hijo segundo, dieron en vida su padre y madre, doña Nuña, a Castilla, trocado el nombre de conde que antes solía tener aquel estado en apellido de rrey; a don Gonçalo, el menor de los tres hermanos legítimos, cupieron Sobrarve y Ribagorça con los castillos de Loharri y San Emeterio; a don Ramiro, hijo fuera de matrimonio aunque de madre principal y noble, dio su padre el rreyno de Aragón”<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Juan DE MARIANA, *Historia general de España*, ed. Andrés García de la Iglesia, Madrid, 1678, vol. I, p. 292.

De esa forma nos recuerda el padre Mariana que al morir Sancho III en 1035 sus cuatro hijos varones alcanzaron título real. Aquí veremos cómo intitulan y databan sus diplomas las oficinas regias de los tres mayores: García Sánchez III, Fernando I y Ramiro I, puesto que de Gonzalo, rey de Sobrarbe y Ribagorza, no se conocen textos<sup>2</sup>; procurando poner de manifiesto concomitancias o divergencias, determinar si la escribanía del padre aportó algo a las de los recién creados reinos de Castilla y Aragón, y averiguar, por fin, qué elementos son típicamente hispanos frente a potenciales influencias ultrapirenaicas, teniendo, eso sí, presente lo restringido del análisis por tratarse casi siempre, en consonancia con la época, de mercedes a instituciones eclesiásticas bajo la forma de privilegios o cartas reales<sup>3</sup>.

El tratamiento conjunto de intitulación y fecha responde al hecho de ser las dos partes del diploma donde mejor se patentiza el poder real: en la primera, tras el propio título *rex*, se justifican los derechos al trono heredados del padre o legitimados como delegación divina<sup>4</sup>; y el *regnante*, que forma parte de la segunda, ofrece la lista de territorios dominados o apetecidos, que oscila en función de las dimensiones y luchas que enfrentaban a los tres hermanos<sup>5</sup>. Son todavía escasas las efemérides militares, políticas o religiosas enunciadas en la data.

Para el estudio de las cartas de Fernando I contamos con la colección diplomática elaborada por Pilar Blanco Lozano<sup>6</sup>; a pesar de que en el título

2 Antonio Ubieto Arteta sólo lo ve citado en siete *regnantes* de otorgamiento ajeno: sus hermanos García y Ramiro, el abad Durando de San Victorián de Sobrarbe y la noble Blasquita de Ballarán, así como en las crónicas de Alaón y San Juan de la Peña (“Estudios en torno a la división del reino por Sancho el Mayor de Navarra”, *Príncipe de Viana*, 80-81 (1960), pp. 164-165).

3 Como explica Ángel Canellas, los mandatos, una vez “recibidos por el destinatario, y enterado y cumplido su contenido, carecían de interés para conservarlos” (“La cancellería real del reino de Aragón (1035-1134)”, en *Folia budapestina*, ed. Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1983, p. 30). Entre lo seleccionado para este trabajo sólo se exceptúan cuatro preceptos de Fernando I, que, aunque adoptan esa tipología diplomática también conceden o confirman mercedes.

4 Afirma el profesor Blas Casado Quintanilla que en la intitulación el monarca “se presenta a sí mismo con todos los atributos con que acredita su posición social y del poder que puede ejercer” (“Poder y escritura en la Edad Media”, *Espacio, tiempo y forma*, serie III (Historia Medieval), 8 (1995), p. 151).

5 Elisa Ruiz García incide en el recurso a la escritura “con fines de legitimación y de propaganda”, particularmente en momentos revueltos como éste (“El poder de la escritura y la escritura del poder”, *Orígenes de la monarquía hispánica: propaganda y legitimación, circa 1400-1520*, José Manuel NIETO SORIA (dir.), ed. Dykinson, Madrid, 1999, pp. 275-277).

6 *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, ed. Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, León, 1987.

pone 1037-1065, recoge también cinco falsificaciones anteriores, fechadas supuestamente cuando sólo gobernaba Castilla bajo autoridad paterna, antes de entronizar en León al fallecer su cuñado Vermudo III.

Los instrumentos de Ramiro I (1035-1063<sup>7</sup>) fueron recopilados en 1904 por Eduardo Ibarra, y muy recientemente han sido vueltos a publicar bajo un extenso estudio diplomático por Roberto Viruete<sup>8</sup>.

Nada similar hay para García Sánchez III (1035-1054), según se puede comprobar repasando la completa bibliografía que le consagra Ignacio Medel Marchena en las actas de la XV Semana de Estudios Medievales de Nájera<sup>9</sup>; en las mismas el profesor Martín Duque calcula en unos sesenta los diplomas conservados<sup>10</sup>, que es poco más o menos lo conocido de sus hermanos y lo que aquí se contempla: 68 intitulados por Fernando I y 64 por Ramiro I<sup>11</sup>. Los de García el de Nájera provienen de diversos repertorios, en particular la *Colección*

7 La historiografía admite que Ramiro I murió el 8 de mayo de 1063 en la batalla de Graus. Hay sin embargo un diploma suyo fechado en San Juan de la Peña en marzo de 1064 (el número 63 del apéndice), que Ubieto y Viruete consideran auténtico y de data irreprochable, lo que obligaría a retrasar el deceso al menos un año (Antonio UBIETO ARTETA, “Una leyenda en el camino: la muerte de Ramiro I de Aragón”, *Príncipe de Viana*, 24 (1963), pp. 19-20, y Roberto VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática del reinado de Ramiro I de Aragón (1035-1064)*, ed. Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 2013, pp. 214-215).

8 Eduardo IBARRA RODRÍGUEZ, *Documentos correspondientes al reinado de Ramiro I desde MXXXIV hasta MLXIII años*, ed. Mariano Comas, Zaragoza, 1904, y Roberto VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática...*, que es un trasunto de su tesis doctoral *Aragón en la época de Ramiro I*, leída en 2008 en la Universidad de Zaragoza.

9 “García Sánchez III «el de Nájera». Recopilación bibliográfica”, *García Sánchez III “el de Nájera”. Un rey y un reino en la Europa del siglo XI*, José Ignacio de LA IGLESIA DUARTE (coord.), ed. Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 2005, pp. 453-495. En otro texto de la misma obra la profesora Eloísa Ramírez Vaquero denuncia que “no se cuenta con una colección diplomática depurada del reinado” (“El rey García y sus hermanos: enfrentamiento de reyes, enfrentamiento de reinos”, p. 122). Y en estos últimos años tampoco ha surgido cosa al respecto. Permanecen inéditas dos memorias de licenciatura leídas en Pamplona en 1965 y que, entre las dos, abarcaban el reinado completo: la de A. Bermejo titulada *Documentos de García el de Nájera (1035-1044)* y la de J. Soria *Colección diplomática de García el de Nájera (1045-1054)*; se refieren a ellas varias notas a pie de página del trabajo de Santos García Larragueta “Los documentos de los reyes de Pamplona en el siglo XI”, *Folia budapestina*, pp. 7-22, pero hoy por hoy ni siquiera aparecen en el catálogo de la biblioteca de la Universidad de Navarra.

10 “Don García Sánchez III «el de Nájera»: biografía de un reinado”, *García Sánchez III...*, José Ignacio de LA IGLESIA DUARTE (coord.), p. 24.

11 Irán citados con el número de orden de cada apéndice final, precedido respectivamente de F (Fernando I), G (García Sánchez III) y R (Ramiro I).

*diplomática medieval de La Rioja*<sup>12</sup>, la de la catedral de Pamplona<sup>13</sup> y alguna monacal<sup>14</sup>, y ascienden a 47.

En cuanto a estudios diplomáticos, dada la enorme atención que han merecido las escrituras reales castellanas de la Plena Edad Media, predominan los relativos a Fernando I<sup>15</sup>; en particular la breve introducción de Pilar Blanco Lozano.

Para Ramiro I apenas contamos con el preámbulo al repertorio de Roberto Viruete Erdozain<sup>16</sup>, y dos antiguos trabajos de los profesores Antonio Ubieto Arteta y Ángel Canellas López<sup>17</sup>. Tal y como explica Viruete, la peor repercusión de esta penuria bibliográfica reside en la indeterminación de la tipología documental:

---

12 Ildelfonso RODRÍGUEZ DE LAMA, *Colección diplomática medieval de La Rioja*, ed. Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, vol. II, 1976.

13 José GOÑI GAZTAMBIDE, *Colección diplomática de la catedral de Pamplona*, ed. Gobierno de Navarra, Pamplona, 1997.

14 Luciano SERRANO Y PINEDA, *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, ed. Centro de Estudios Históricos, Madrid, 1930; Juan DEL ÁLAMO, *Colección diplomática de San Salvador de Oña (802-1284)*, ed. Escuela de Estudios Medievales, Madrid, 1950, vol. I; Antonio UBIETO ARTETA, *Cartulario de San Juan de la Peña*, ed. Anúbar, Valencia, 1963, vol. II, *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*, ed. Anúbar, Valencia, 1976, y *Cartulario de Albelda*, ed. Anúbar, Zaragoza, 1981 (1960); José María LACARRA Y DE MIGUEL, *Colección diplomática de Irache*, ed. Instituto de Estudios Pirenaicos, Zaragoza, 1965, vol. I; Ángel Juan MARTÍN DUQUE, *Documentación medieval de Leire (siglos IX a XII)*, ed. Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1983; Francisco Javier GARCÍA TURZA, *Documentación medieval del monasterio de Valvanera (siglos XI a XIII)*, ed. Anúbar, Zaragoza, 1985, y Margarita CANTERA MONTENEGRO, *Colección documental de Santa María la Real de Nájera*, ed. Sociedad de Estudios Vascos, San Sebastián, 1991.

15 He aquí los más conocidos: Agustín MILLARES CARLO, “La cancellería real en León y Castilla hasta fines del reinado de Fernando III”, *Anuario de Historia del Derecho español*, 3 (1926), pp. 227-306; Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía, y Paleografía y Diplomática españolas*, ed. Universidad de Oviedo, Oviedo, 1946; Tomás MARÍN MARTÍNEZ y José Manuel RUIZ ASENCIO (dirs.), *Paleografía y Diplomática*, ed. Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, 1988 (en particular el tema XXXIII, vol. II, pp. 287-313), o Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *Las cancellerías reales (1109-1230)*, ed. Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, León, 1993, y *La documentación real astur-leonesa (718-1072)*, ed. Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, León, 1995.

16 Ya figuraba en su tesis doctoral.

17 El primero publicó sus “Estudios en torno a la división del reino por Sancho el Mayor de Navarra” en dos números consecutivos de la revista *Príncipe de Viana*, aparecidos ambos en 1960: el 78-79 (pp. 5-56) y el 80-81 (pp. 163-236), artículo reeditado como libro en 1991 por la Universidad de Zaragoza con el título *Orígenes de los reinos de Castilla y Aragón*; interesa aquí especialmente el capítulo “Los documentos de Ramiro I de Aragón”. Por su parte Canellas analizó conjuntamente las cancellerías de Ramiro I, Sancho V, Pedro I y Alfonso I en la ya aludida conferencia presentada en 1973 al IV Congreso Internacional de Diplomática, y publicada diez años después: “La cancellería real del reino de Aragón (1035-1134)”.

“Los estudios sobre este aspecto no abundan en la historiografía aragonesa, de modo que únicamente Ángel Canellas y Antonio Ubieto han intentado clasificar brevemente la documentación del reinado de Ramiro I. En esta línea, Ángel Canellas efectuó una clasificación de los documentos del período de la dinastía Ramírez; de acuerdo con ello, dividió los diplomas en cinco grupos: actos de vasallaje, confirmaciones, privilegios, actos de gobierno y mandatos. Sin embargo, esta compartimentación no resulta válida para el reinado de Ramiro I, ya que no tenemos constancia por el momento de que se hayan conservado mandatos. [...] A diferencia de Ángel Canellas, Antonio Ubieto sí que estudió específicamente los diplomas del reinado de Ramiro I, de forma que realizó una clasificación ajustada a la documentación existente para dicho período cronológico. Según Antonio Ubieto, los documentos ramirenses pueden dividirse también en los siguientes cinco grupos: privilegios, carta de arras, permutas, juramentos y testamentos”.

Porque, claro, según indica él mismo a continuación, eso no es una clasificación diplomática sino jurídica, y concluye: “estamos en condiciones de afirmar con rotundidad que los documentos originales del reinado de Ramiro I son todos «cartas reales» con marcada influencia de lo que se venía haciendo en el ámbito privado, conforme también sucede en Castilla y León”<sup>18</sup>.

Respecto a García Sánchez III conviene consultar dos publicaciones de Santos García Larragueta: la ponencia que presentó en 1973 al IV Congreso Internacional de Diplomática de Budapest, y un artículo compartido con María Isabel Ostolaza Elizondo<sup>19</sup>. Sobre la tipología diplomática dice el profesor Larragueta:

“Un examen atento de la documentación real y privada del siglo XI en el territorio de lo que será más tarde el reino de Navarra trae a la memoria una frase con que Tessier caracteriza los documentos franceses contemporáneos de aquélla, en los que, según ese autor, se puede apreciar «la contamination exercée par les actes privés sur la présentation des diplomes royaux». Esta afirmación puede aplicarse sin reservas a los documentos reales pamploneses del referido

---

18 *La colección diplomática...*, pp. 63-66.

19 Santos GARCÍA LARRAGUETA, “Los documentos de los reyes...” (carece de referencias datatorias), y Santos GARCÍA LARRAGUETA y María Isabel OSTOLAZA ELIZONDO, “Las cancillerías y el documento regio navarro. Estado de la cuestión”, *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, 58 (1982), pp. 395-469 (sólo dedica cuatro párrafos al siglo XI).

siglo; y su exactitud salta a la vista cuando se examinan conjuntamente la documentación real y la documentación privada. [...] Considerando el documento como un producto de la cultura de su época, será preciso limitarse a tratar de averiguar cuál es la «forma diplomática» que caracteriza a la documentación real del siglo XI, porque esa progresiva singularización del documento real que en su examen se advierte es la herencia que recibirá la cancillería navarra del siglo XII. Parece que en la documentación de García el de Nájera, y más claramente en la de Sancho el de Peñalén, se consolida una determinada «forma diplomática» característica, aunque no exclusiva, del documento real. [...] La documentación del siglo XI, algo más amplia [que la del X], no permite conclusiones seguras”.

## 2. INTITULACIÓN

La bibliografía citada también atañe a la intitulación, y a León sobre todo: Millares se centra en la posición que ocupa dentro del tenor documental, mientras que Floriano analiza cómo se presenta cada elemento, pero más que ofrecer datos precisos sobre Fernando I habla en general de la etapa que denomina carolina, entre los siglos XI y XIII, en la cual se “concreta de forma definitiva la intitulación del monarca”. Algo parecido ocurre con Lucas Álvarez quien, aun dedicando tres páginas a Fernando I, se limita prácticamente a estudiar la lista de reinos<sup>20</sup>. Artículo específico sobre la materia es “La intitulación en la documentación regia: de Pelayo a Alfonso VI”, aunque sólo analiza diez textos de Fernando I<sup>21</sup>.

Más sucintas aún son las referencias a las intitulaciones aragonesas, como la del propio Millares, que llama la atención sobre el escollo que supone para cualquier estudio diplomático que tenga por objeto una época anterior a la segunda mitad del siglo XI la escasez de instrumentos inequívocamente auténticos. Sobre Navarra hay breves noticias en el manual de *Paleografía y Diplomática* de la

---

20 Agustín MILLARES CARLO, “La cancillería real en León y Castilla...”, pp. 233-234; Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, pp. 442-444, y Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *La documentación real...*, pp. 274-291 (sobre Fernando I, de la 288 a la 290).

21 Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “La intitulación en la documentación regia: de Pelayo a Alfonso VI”, *MC aniversario de la muerte de Alfonso III y de la tripartición del territorio del reino de Asturias*, Alfonso GARCÍA LEAL, Ramón GUTIÉRREZ GONZÁLEZ y Clara Elena PRIETO ENTRIALGO (eds.), ed. Universidad de Oviedo, Oviedo, 2010, vol. I, pp. 263-312.

UNED. Y para Aragón las exiguas líneas que consagró a este asunto Antonio Ubieta y que fueron reproducidas por Roberto Viruete<sup>22</sup>.

## 2.1. Emplazamiento de la intitulación

Respecto a León y Castilla, Agustín Millares detalla con precisión dónde suele colocarse esta parte del formulario, que él denomina *suscripción inicial*, en la época que nos atañe:

“Los documentos auténticos de la primera parte del período que nos ocupa [desde Fernando I (1035) hasta el advenimiento de Alfonso X] comienzan con el *chrismón* o invocación monogramática. Esta fórmula [...] va seguida de la invocación explícita [...]. Los demás elementos del protocolo y preliminares del texto se ofrecen muy diversamente colocados. La suscripción inicial puede ir seguida de la invocación explícita o hallarse inserta después de una cláusula general de notificación en que, o se indica la naturaleza del documento (*haec est carta* o *cartula donationis, vendictionis*, etcétera) o se promulga universalmente su contenido (*sciat tam posteri omnes quam presentes quoniam ego...*). Otras veces dicha cláusula viene a continuación de un preámbulo, o de una fórmula general de dirección que, como en los documentos leoneses, se refiere a los santos patronos titulares del monasterio o centro religioso destinatario del diploma, sin que la presencia de esta dirección, de carácter tradicional, excluya, en los primeros tiempos, la de otra concretamente relativa al abad, obispo, etcétera, de la iglesia o monasterio interesado”<sup>23</sup>.

Efectivamente, la intitulación se sitúa siempre hacia el principio del documento y va antecedida casi invariablemente por la invocación verbal (falta por completo en cuatro ocasiones, dos de ellas falsificaciones [F3, F4, F36 y F67];

---

22 Agustín MILLARES CARLO, “La cancillería real en León y Castilla...”, pp. 388-389; Tomás MARÍN MARTÍNEZ y José Manuel RUIZ ASENCIO (dirs.), *Paleografía y Diplomática*, vol. II, p. 360; Antonio UBIETA ARTETA, “Estudios en torno a la división...”, p. 43, y Roberto VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática...*, p. 68.

23 Agustín MILLARES CARLO, “La cancillería real en León y Castilla...”, pp. 233-234. Más conciso es Manuel Lucas Álvarez: “comúnmente suele situarse tras la invocación verbal, aunque en ocasiones puede preceder a ellas [intitulación y dirección] la notificación o el exordio, cuando éste figura en el texto” (*La documentación real...*, p. 274).

un precepto sólo lleva el crismón [F35]) o, con menor incidencia, por algún otro elemento de los que adelantaba Millares:

- Preámbulo. No es frecuente (sólo seis veces: F6, F20, F21, F33, F53 y F56) pero, si está, va justo a continuación de la *invocatio*.
- Dirección. Casi un tercio de los diplomas de Fernando I incorporan tras la invocación (en su caso, tras el preámbulo) y, como destinatarios de la merced en el otro mundo, a los santos patronos de la institución religiosa beneficiaria: “*In nomine Domini Dei et saluatoris nostri Ihesuchristi. Domnis Sanctis atque gloriosis et post Deum nobis fortissimus patronis uenerandisque martiribus, quorum reliquie condite requiescunt Sanctorum apostolorum Petri et Pauli, in cuius honore uaselica fundata est in suburbium quem dicunt Uurgos, in locum quod uocitatum Kara maximeque digna, ubi et ipso monasterio fundatus esse dinoscitur. Ego Fredinandus, gratia Dei rex...*”. Como bien dice Millares, más adelante suele concretarse otra dirección, de tejas abajo, al abad u obispo, la cual sólo una vez antecede a la invocación: “*In nomine Sancte et indiuidue Trinitatis, uidelicet: Patris et Filii et Spiritus Sancti. Uobis gloriosissimis ac post Deum nobis fortissimis patronis alumnis Sancte Marie semper uirginis, Domini genitricis. Necnon et adlete Cipriane*<sup>24</sup> *sanctissime quorum baselica fundata esse dinoscitur in ciuis Legionense episcopale sedis antiqua inter duos amnes Torio atque Uernisga. Ego exiguus famulus uester Fredenandus princeps...*” (F18).
- Tenor documental. Según acabamos de ver, Millares considera dentro de la notificación tanto el enunciado de la tipología diplomática, o tenor, como la promulgación. Tras consultarlo con el profesor Juan Carlos Galende Díaz, es aconsejable entender el tenor simplemente como arranque de la exposición al faltar los característicos verbos notificativos *notum sit, nouerint, sciant, manifestum sit...*<sup>25</sup> Además difiere mucho la incidencia del tenor frente a la de la notificación en sentido estricto: hay diez ejemplos del primero y sólo uno, en un diploma de dudosa autenticidad, de la segunda.

---

<sup>24</sup> Cipriano, obispo de León entre 1040 y 1057 (Antonio UBIETO ARTETA, *Listas episcopales medievales*, ed. Anúbar, Zaragoza, 1989, vol. I, p. 193).

<sup>25</sup> Nicolás ÁVILA SEOANE, *Estructura documental. Guía para alumnos de Diplomática*, ed. Trea, Gijón, 2014, p. 34.



La fórmula para definir la tipología arranca en seis ocasiones<sup>26</sup> con la locución *ob id enim fit* que la hace depender de lo antecedente (preámbulo o dirección), seguida por el nombre preciso del tenor documental en nominativo (con demostrativo y otro tenor más específico en genitivo, a la manera que veremos con más detalle en las datas) y la relativa *quam tersere maluimus* (“*ob id enim hec fit series testamenti que tessere maluimus*” [F16]). Las otras cuatro construcciones, más sencillas, sustituyen el *ob id enim fit* por la flexión de *sum*, y ofrecen más variantes en la relativa final, o la omiten: “*hec est series testamenti que tersere maluimus*” (F6), “*hec est cartula donationis*” (F10), “*hec est series testamenti quem patrari uoluimus*” (F22), y “*hec est cartula donationis uel firmitatis quam facimus*” (F32).

A diferencia de los tenores documentales de la data, donde predominan *carta* y su diminutivo *cartula*, en la intitulación hay hasta ocho *series testamenti*<sup>27</sup>; las otras dos coinciden: *cartula donationis* (F10) o *cartula donationis uel firmitatis* (F32).

- Notificación. La sospechosa carta real F15 contiene ese único caso de estricta notificación antes de la intitulación: “*notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod ego rex Fredenandus...*”.
- Exposición. Aparte de esos tenores delante de la intitulación, hay otros cuatro diplomas que anteponen al nombre regio fragmentos más o menos extensos de la *expositio* (F34, F36, F49 y F67). Las dos primeras al propio monarca, con el oportuno remite en la *intitulatio*: “*ego iam prefatus Fredenandus rex*” y “*ego iam dictus Fredenandus*”.

Algo muy semejante vemos en los diplomas de Ramiro I, encabezados habitualmente por la invocación. Pueden preceder asimismo al nombre real: el preámbulo (ocho veces<sup>28</sup>), la data (R4), la notificación y la exposición (falso R12), o incluso el comienzo de la *dispositio* (R59), pero más que nada lo hace, aproximadamente 1/6 como en León, el tenor documental. Éste se construye siempre con *hec est*

26 F9, F11, F16, F28, F38 y F59.

27 Sobre la interpretación de *series* véase “Tentativas de cancillería real. La data en los diplomas de Urraca de Castilla”, *Reinas e infantas en los reinos medievales ibéricos. Contribuciones para su estudio*, Silvia CERNADAS MARTÍNEZ y Miguel GARCÍA FERNÁNDEZ (coords.), ed. Universidad de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, 2015, p. 79.

28 R7, R10, R22, R23, R31, R43, R44 y R47.

u *hoc est* (femenino o neutro) y la forma de *facio*, que puede ir antes o después de la intitulación. Aquí hay mayor variedad que con Fernando I, siendo lo más recurrente *carta* (5) y *scedula* (3), con sendos ejemplos de *cartula*, *iuramentum* y *testamentum*<sup>29</sup>; sin embargo, casi no hay determinantes en genitivo (sólo dos *carta testamenti* y una *cartula concessionis atque donationis*).

Mismo esquema para Navarra, donde sólo dos copias, por probable omisión del transcriptor, prescinden de la invocación inicial (G22 y G43). Entre ésta y la intitulación podemos ver ocasionalmente, como con Fernando I y Ramiro I, algún otro elemento: preámbulo (G1 y G15), exposición propiamente dicha (G46, además del citado G22 que también la antepone al nombre real aunque no tiene *invocatio*) y, sobre todo, el tenor documental<sup>30</sup>, que aparece en algo más de un tercio de los casos (el doble que en León y Aragón), y presenta mayor diversidad (predominan *carta* y *cartula* con nueve y cinco ejemplos respectivamente; y una vez *pagina*, *scedula* y *series*), acompañadas con frecuencia de uno, dos o hasta tres determinantes en genitivo (nueve *confirmationis* y *donationis*, tres *concessionis*, y sendos *commutationis*, *divisionis*, *genuitatis*, *mutationis*, *roborationis*, *testamenti* y *traditionis*)<sup>31</sup>. En cambio, sintácticamente, se empieza siempre, como en Aragón, con *hec est* (sin usar nunca *ob id enim*) y se construye preferentemente con *facio*, antes o después de la intitulación<sup>32</sup>.

## 2.2. Incoativos y orden de elementos de la intitulación

Si bien lo más habitual es que la *intitulatio* arranque por sí misma, puede llevar una ligadura con lo precedente, más en Navarra (casi un tercio de los

29 Con el significado etimológico de ‘testimonio’ (Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *La documentación real...*, p. 265).

30 Igual que propone Agustín Millares para León, también Tomás Marín y José Manuel Ruiz Asencio lo interpretan en Navarra como *notificatio*: “a veces lo que seguía de inmediato a la invocación era la notificación o calificación jurídica del documento y, a continuación, en estilo indirecto, el nombre y títulos del otorgante. Es más normal, sin embargo, que la intitulación vaya delante” (*Paleografía y Diplomática*, vol. II, p. 360).

31 Tres documentos lo alargan aún más: “*hec est carta concessionis et confirmationis in primis gratias Dei regis perhenni qui tradidit nobis hanc urbem Calahurram de mano paganorum*” (G18), “*haec est cartula donacionis seu tradicionis quam cum spotanea uoluntate facere uolui*” (G29) y “*hec est carta divisionis termini Sancti Mikaelis de Petreso quam facio*” (G35).

32 Sólo tres lo sustituyen por “*feri iussi*” (G9 y G11) o “*tradidit*” (G18). En G29 complementa a otro verbo: “*facere uolui*”.

instrumentos) que en León o Aragón (1/6 y 1/10 respectivamente). El profesor Floriano Cumbreño limita su uso en León entre los siglos XI y XIII a las intituciones precedidas de preámbulo<sup>33</sup>, pero al menos con Fernando I vemos que también puede seguir a la invocación o a esa dirección a los patronos celestiales (F2, F8, F12, F40, F41 y F55<sup>34</sup>); lo mismo ocurre en Navarra con García Sánchez III, mientras que Ramiro I sí que las reserva en Aragón para ir tras la arenga<sup>35</sup>.

La disposición de las diferentes partes de la intitulación ofrece pocas variantes. Las de Fernando I llevan *ego* o *nos*, el nombre de pila, la apelación divina, el título *rex* o *princeps* y la mención a la esposa. Muy parecidas son las de García Sánchez III, si bien el antropónimo real junto con sus eventuales adjetivos y tratamientos se entremezcla frecuentemente con el título *rex* y el factor divino. Con Ramiro I la mayoría de construcciones similares son falsas, limitándose casi todos los originales al nombre del monarca y su filiación, sin el título real. Mencionar los reinos es insólito en la documentación de los tres hermanos.

### 2.3. Nombre regio

Lo construyen de manera similar las tres oficinas: habitualmente pronombre *ego* y antropónimo<sup>36</sup>. *Ego* sólo es reemplazado por *nos* en cuatro privilegios y una carta real castellanos intitulados por Fernando I y Sancha (F43, F44, F54, F60 y F61)<sup>37</sup>, y en una falsa carta real aragonesa otorgada por Ramiro I con su hijo Sancho Ramírez (R60). La ausencia de pronombre apenas afecta a uno de cada seis diplomas leoneses, y es mucho más extraña aún en Aragón (cuatro casos) y en Navarra (uno).

33 Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, p. 442.

34 Incluso en la falsa carta real en romance F3, donde abre la intitulación: “*E yo, pues que así es, Fernando, rey...*”.

35 En León encontramos dos veces *denique* (F8 y F41), *ideoque* (F12 y F55) e *igitur* (F12 y F55), y una *autem* (F40), *idcirco* (F53), *ideo* (F21) e *itaque* (F2). En Navarra destacan *igitur* (seis casos) y *quidem* (cuatro), mientras que hay sólo sendos *et ideo* (G1), *proinde* (G22) y *quod* (G43). Y en Aragón: *ob hoc* (R22 y R31), *ob hoc igitur* (R23), *ideo* (R43), *et ideo* (R47) y *proinde* (R44).

36 Dice Floriano que “en la parte occidental [León y Castilla] el pronombre (*ego*) no falta sino muy excepcionalmente a la cabeza del protocolo real” (*Curso general de Paleografía...*, p. 442). Y sobre Navarra y Aragón que “el pronombre es invariablemente *ego* hasta la unión con Aragón [Petronila y Ramón Berenguer IV], después aparece el *nos*” (p. 388).

37 Téngase en cuenta que abundan los otorgamientos conjuntos del matrimonio sin recurrir a *nos*. Y en dos falsificaciones conservadas sólo en castellano vemos *yo* (F3 y F65).

El nombre en sí va comúnmente en nominativo pero con múltiples variantes ortográficas, fruto a menudo de copistas tardíos (en León hay veintiocho *Fredinandus*, diecisiete *Fredenandus*, cuatro *Fernandus*, dos *Ferdinandus*, dos *Ferrandus* y un *Fredernandus*; en Navarra treinta y dos *Garsea*, seis *Garsia* y dos *Garcia*; y en Aragón cincuenta y ocho *Ranimirus* y un *Ranmirus*). Y entre los instrumentos leoneses, siempre en latín, claro (dejando aparte las tres falsificaciones romanceadas que ponen *Fernando*), hay que señalar nueve *Fredinando* y sendos *Ferdinando* y *Fredenando*; no pueden ser lógicamente casos oblicuos, sino un efecto de la vulgarización del latín hispánico como enseña el profesor Lapesa<sup>38</sup>. En Navarra esporádicamente se añade una ese (cuatro *Garsias* y un *Garseas*) o saltan incongruencias como “*ego Garsie*” (G15) o incluso “*ego rex Garseani*” (G11)<sup>39</sup>. En los diplomas aragoneses, más uniformes, discuerdan dos *Ranimiro* (R25 y R27), y un *Ranimiriz* en la falsa carta real R46.

El patronímico es extraño: sólo dos en Navarra, “*Garseani Sancii*” y “*Garsea Sancionis*” (G11 y G12), y otros dos en cartas ramirenses falsas: “*Ranimirus Santius*” y “*Ranimiriz Sangiz*” (R8 y R46). Ello no obsta para que cada uno de los tres se proclame hijo de Sancho III mediante locución aparte, tras la apelación divina<sup>40</sup>. Fernando I y García Sánchez III lo hacen en el 16% de sus intitulaciones, mientras que Ramiro I, casi en el 60%, como para enmascarar su bastardía. En León la fórmula preferida es “*prolis Sancioni regis*”<sup>41</sup>, en Navarra alternan *prolis* (tres) y *filius* (cuatro)<sup>42</sup>, y en Aragón domina “*Sancioni*

38 Rafael LAPESA MELGAR, *Historia de la lengua española*, ed. Gredos, Madrid, 1981 (9ª ed.), p. 72.

39 Sobre la alteración navarra de los casos puede verse Fernando GONZÁLEZ OLLÉ, “La función de Leire en la génesis y difusión del romance navarro, con noticia lingüística de su documentación (II)”, *Príncipe de Viana*, 214 (1998), pp. 483-492.

40 Indica Floriano que prolifera a partir de Alfonso VI (*Curso general de Paleografía...*, p. 442).

41 Con las habituales vacilaciones de caso y ortográficas: seis veces tal cual (F7, F16, F23, F28, F29 y F59) y sendas “*prolis Sancioni regis*” (F1), “*prolis Sancionis regis*” (F6) y “*prolis Sancione regis*” (F11); otra que llama príncipe a Sancho III (“*prolis Sancioni principis*”; F31) y una más que añade “*filius condam prolis Sancione regis*” (F25).

42 “*Prolis Sancius*” (G1), “*prolis Sancioni regis*” (G13) y “*proles Sancii regis*” (G47), frente a “*Sancioni regis filius*” (G6), “*Sancii regis filius*” (G15 y G43) y “*regis Sancii filius*” (G22). Hay además un “*subolis Sancioni regis*” (G29).

*regis filius*<sup>743</sup>; aquí hay incluso veinticinco intituciones que, como veremos enseguida, sólo llaman rey al padre: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”<sup>744</sup>.

El tratamiento *don* de dos falsificaciones fernandinas romanceadas (F4 y F65) no lo empezaremos a ver en textos auténticos hasta tiempos de su nieta Urraca<sup>45</sup>.

Encontramos de vez en cuando protestas de humildad o inmerecimiento: 13% Fernando I<sup>46</sup>, 10% García Sánchez III<sup>47</sup> y sólo uno, falso, del bastardo<sup>48</sup>. En León y Navarra antecede al nombre regio, mientras que en la carta real aragonesa simulada, se lleva al final de la intitulación tras la atribución divina del poder. Apunta Floriano Cumbreño su ya franca decadencia, pero alcanzarán a verse bajo Alfonso VI<sup>49</sup>.

La cadena pronombre, eventual protesta de humildad y antropónimo se mantiene casi siempre unida, tanto en León (sólo el sospechoso F15 y el falso

43 R2, R9, R11, R12, R14, R15, R17, R18, R21, R26, R30, R36, R37, R39, R48, R49, R50, R51, R52, R53, R54, R55, R58 y R63; otras variantes son: “*Santioniis regis filius*” (R13), “*Santioni regis filius*” (R16), “*Sancionis regis filius*” (R19 y R20), “*Santioni regis filio*” (R25), “*Sancionis regis filio*” (R28), “*Sancioni regis filius*” (R35), “*Sancioni regis filio*” (R45 y R59), “*Sancioni regis filium*” (R57), o incluso, cambiando el orden: “*filius Sancii regis*” (R5) y “*filius Sancioni regis*” (R32). Sólo hay dos expresiones con *prolis*: “*prolis Sancioni regis*” (R4) y “*Sancionem regis prolis*” (R56).

44 Antonio UBIETO ARTETA, “Estudios en torno a la división...”, p. 43, y Roberto VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática...*, p. 68. Así ocurre en los documentos R5, R16, R17, R18, R21, R25, R26, R30, R35, R36, R37, R39, R45, R48, R49, R50, R51, R52, R54, R55, R56, R57, R58, R59 y R63. A ellas cabría añadir el falso R46: “*ego Ranimirus Sangiz*”. En la carta real R4 la omisión de *rex* debe de ser error del copista: “*ego Ranimirus, gratia Dei* (sic), *prolis Sancioni regis*”.

45 Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, p. 442.

46 “*Exiguus licet peccator atque indignus*” (F1, falso), “*exiguus famulus uester*” (F18), “*seruus seruorum Dei*” (F25), “*exigui et famuli uestri*” (F43), “*exiguus famulus Dei, seruorum Domini seruus licet indignus*” (F44), “*exigui et humillimi seruorum Domini serui*” (F54), “*indigni et exigui famuli Christi*” (F60), “*exiguos et omnium seruorum domini serui*” (F61) y “*exiguus licet peccator atque indignus*” (F66).

47 “*Humillimus et omnium seruorum Dei ultimus*” (G7 y G8), “*humilis et omnium antecessorum meorum infimus*” (G19), “*humillimus omniumque servorum Dei ultimus*” (G20) y “*humilis et omnium meorum antecessorum infimus*” (G38).

48 “*Humillimus famulus Dei*” (R13).

49 Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, p. 443. La bibliografía sobre los otros dos reinos se muestra contradictoria, pues, mientras el propio Floriano afirma que en la “intitulación real navarro-aragonesa [...] el nombre real va en ella simplemente precedido del pronombre, sin fórmula de humildad ni tratamiento” (p. 388), Tomás Marín y José Manuel Ruiz Asencio consideran que en ocasiones puede aparecer el “adjetivo *humilis* o semejante” (*Paleografía y Diplomática*, vol. II, p. 360).

F65 en romance intercalan el título real: “*ego rex Fredenandus*” y “*yo el rey don Fernando*”) como en Aragón (salvo los falsos R1 y R13: “*ego rex Ranimirus*” y “*ego Ranimirus, Dei gratia rex, Santionis regis fillius, humilimus famulus Dei*”); en cambio, ya vimos que en Navarra no es raro injerir *rex* y el factor divino (“*ego humillimus et omnium seruatorum Dei ultimus et tamen Dei gratia rex Garsia*” en G7; locuciones semejantes en G8, G12, G16, G18, G19, G20, G38 y G44) o al menos *rex* (G2, G11, G17 y G22).

## 2.4. Título mayestático y atribución divina del poder

Hemos visto que suele ser el siguiente engarce de la intitulación, si bien en Navarra puede entremezclarse con el precedente tenor. Por lo general no lleva incoativos, salvo el adverbio *tamen* de cuatro diplomas navarros<sup>50</sup>.

La bibliografía admite que Fernando I de intitula *rex*, o esporádicamente *princeps*<sup>51</sup>, y García Sánchez III indefectiblemente *rex*<sup>52</sup>; en cambio Ramiro I, según Ubieta Arteta, “nunca presenta el título de *rex*”, sólo la referida mención al padre: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”<sup>53</sup>. Nada que objetar en León (48 *rex* y 3 *rey*, frente a 8 *princeps*, 6 *principe* y 2 *principem*; con la seguramente involuntaria omisión de *rex* de F40: “*ego autem Fredinandus, gratia Dei (sic), et uxor mea Sancia regina*”) ni en Navarra (siempre *rex* salvo el excepcional G3: “*ego Garsea, unctus a Domino, meo in regno sublimatus*”). En cuanto a Aragón, a pesar de lo que asevera el profesor Ubieta, hay cuatro diplomas auténticos con *rex* (R11, R27, R32 y R62) y otro, de incorrecta sintaxis, con *regis*: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius et gratia Dei regis*” (R53, precisamente el único original); por lo que hace a las falsificaciones el 80% llevan

50 “*Et tamen Dei gratia*” (G8), “*gratia tamen Christi afflante regiminis honore prefultus*” (G19), “*tamen prestante Dei gratia*” (G20) y “*Christi tamen gratia suffragante, Garsea, nutu Dei rex*” (G38). Además, la carta real aragonesa R53, incongruente, que mete la copulativa: “*et gratia Dei regis*”.

51 El falso privilegio en castellano R4 añade *señor*: “*rrey de Castilla e León, de Galizia e provincias de Portugal, señor de las Vizcayas*”. Aunque ocho documentos de los primeros años del reinado de Alfonso VI, y otro más de 1090, aluden al padre como *imperator* (Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “La intitulación en la documentación regia...”, pp. 270-271; son los números 188, 202, 203, 205, 206, 215, 217, 228 y 266 del apéndice), Fernando I nunca se tituló así.

52 Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, pp. 389 (Navarra) y 443 (León), y Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *La documentación real...*, p. 274 (León).

53 Antonio UBIETO ARTETA, “Estudios en torno a la división...”, p. 43.

*rex*, con la clara intención no sólo de obviar la bastardía, sino quizá también de sustentar el atributo de reino para un territorio que hasta su entronización había sido condado.

Es inusitado adjetivar el título. En León sólo el sospechoso privilegio F50 dice “*inutilis rex*”; nada que ver con los calificativos encomiásticos de la documentación privada: “aunque poco frecuentes, son epítetos de honor el de *serenissimus*, que puede verse en 10 ocasiones; sólo en dos se le dice *gloriosus* y *gloriosissimus*, y en una *nobilissimus*”<sup>54</sup>. En Navarra hay un “*quamuis indignus rex*” (G6), y en Aragón, una idéntica a la navarra anterior (R60), y otras dos, “*gloriosus rex*” (R61 y R64).

Con Fernando I se consolida el *gratia Dei*, que hasta entonces se veía muy poco; en cambio, sólo dos cartas reales mantendrán el antiguo equivalente *nutu diuino* (F46 y F51)<sup>55</sup>. La incidencia de la nueva locución supera el 50%, con diversas variantes: “*gratia Dei*” (en 24 ocasiones), “*sub gratia Dei*” (6), “*Dei gratia*” (5), *sub Dei gratia* (1) y, en castellano, “*por la gracia de Dios*” (1). Precede normalmente al título real<sup>56</sup>.

Nada menos que el 80% suponen con García Sánchez III estas alusiones al origen divino del poder real. El enunciado tradicional está igualmente en claro retroceso: dos “*nutu Dei*” (G5 y G27) y sendos “*Dey nutu*” (G24) y “*divino nutu*” (G25, falso), menudeando ahora el “*gratia Dei*” o “*gracia Dei*” (19 veces) y el “*Dei gratia*” (otras 12); hay un “*prestante Dei gratia*” (G20), y dos más complejos: “*gratia tamen Christi afflante regiminis honore prefultus, Garsea rex*” (G19) y “*Christi tamen gratia suffragante, Garsea, nutu Dei rex*” (G38). Puede asimismo caber aquí la insólita intitulación G3: “*ego Garsea, unctus a Domino, meo in regno sublimatus*”. Como en León, preceden al título real<sup>57</sup>, salvo dos: “*rex nutu Dei*” (G5) y “*rex gratia Dei*” (G37).

54 Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *La documentación real...*, p. 290. Y también dice que “*serenissimus* es el título que con más frecuencia acompaña a la titulación real desde los tiempos de Ramiro II hasta los de Fernando I” (p. 275), pero ya vemos que no.

55 Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, pp. 275 y 442-443, y Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “La intitulación en la documentación regia...”, p. 276.

56 Sólo las cartas reales F53 (falsa) y F67 insertan el topónimo: “*Dei gratia Hispaniarum rex*” y “*Dei gratia Legionensis rex*”.

57 Son contadas las intercalaciones: el nombre del rey (G12, G16, G20, G26 y G44) o el gentilicio de los súbditos: “*gratia Dei Pampilonensium rex*” (G21). Como acabamos de ver, también en el más complejo G38 “*Garsea*” interrumpe la construcción.

Lógicamente en ausencia del título regio tampoco hay legitimación divina. Ya vimos cómo en Aragón sólo cinco diplomas auténticos llevan *rex*: tres de ellos añaden el “*gratia Dei*” (R4, R27 y R53), y otro “*Dei prouidencia*” (R62), mientras que R11 lo obvia. También la mitad de las falsificaciones que llaman *rex* a Ramiro I añaden “*gratia Dei*” (diez veces) o “*Dei gratia*” (cinco), y un “*Dei prouidentia*”. Como en León y Navarra, también aquí preceden al antropónimo real<sup>58</sup>, salvo un “*rex gratia Dei*” (falso R43).

## 2.5. Lista de reinos

Las largas nóminas de territorios tan características de intituciones posteriores son ajenas a la documentación altomedieval. Hasta que Alfonso VI haga asiduo el topónimo *Hispaniae* o *Hispaniarum*, vinculado casi siempre al título imperial, son muy raras las menciones geográficas en esta parte del diploma<sup>59</sup>. La relación de dominios se desplaza por lo general al *regnante*, elemento que, como veremos, tampoco es mucho más antiguo: se generaliza ahora bajo Fernando I y Ramiro I, mientras que en Navarra sí tenía algo más de tradición.

De las seis intituciones de Fernando I con referencias de este tipo, cuatro son falsas (F4, F24, F53 y F65), otra probablemente también (F57), y sólo una queda libre de tacha (F67). Los topónimos pueden seguir o preceder a *rex*, o complementar al antropónimo (“*rey don Fernando de León*”). Las fórmulas varían:

- En genitivo, ya sea singular (“*rex Legionis et Castellae*”; “*rrey de Castilla e León, de Galizia e provinçias de Portugal, señor de las Vizcayas*”; “*rey don Fernando de León*”) o plural: “*Hispaniarum rex*”.
- Mediante adjetivo, concordado al nominativo (“*Legionensis rex*”; único instrumento auténtico) o al ablativo (“*rex Spaniense urbe*”).

El privilegio F4, datado engañosamente en 1030, es sin duda la falsificación más burda. Por lo que aquí nos interesa, la expresión “*provinçias de Portugal*” ni por asomo se ve en toda la tradición documental castellano-leonesa, y encima

<sup>58</sup> Cuatro falsificaciones meten el gentilicio: “*gratia Dei Aragonensium rex*” (R22 y R40), “*gratia Dei Aragonensium et Pampilonensium rex*” (R31) y “*Dei prouidentia Aragonensium rex*” (R42).

<sup>59</sup> Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “La intitución en la documentación regia...”, pp. 279-280.



es anacrónica, pues el condado de Portugal nace en 1095 ó 1096 por donación de Alfonso VI a su hija Teresa y a su yerno Enrique de Borgoña<sup>60</sup>; es igualmente extemporáneo hablar de “*señor de las Vizcayas*”, título que no asume la corona castellana hasta Enrique II por su matrimonio con Juana Manuel, y que en las intituciones bajomedievales y modernas aparecerá siempre como “*señor de Vizcaya*”<sup>61</sup>.

García Sánchez III las dos veces que alude a sus dominios lo hace en genitivo: una mediante gentilicio (“*Pampilonensium rex*”; G21) y otra con el topónimo (“*rex Pampilonie*”; G47).

Por su parte, las once intituciones de Ramiro I con territorios son falsas sin excepción. Adoptan diversos modelos:

- Son mayoría los gentilicios en genitivo plural: “*rex Aragonensium*” (R3, R33 y R43), “*Aragonensium rex*” (R22, R40 y R42) o “*Aragonensium et Pampilonensium rex*”<sup>62</sup> (R31).
- Si hay topónimo, puede ir en genitivo singular (“*rex Aragonis*”; R19 y R20) u oscilar entre el acusativo singular y el genitivo plural con un aberrante “*rex Aragonum*” (R60).
- La carta real R24 de 1048, única que añade Sobrarbe y Ribagorza (aún en vida de Gonzalo, detalle que veremos también en los *regnantes*), combina las dos opciones: “*rex Aragonensium, Suprarbium et Ripacurcie*”.

Así pues, las referencias geográficas en la intitución son excepcionales en los documentos auténticos (una vez en León y dos en Navarra), y más frecuentes

---

60 Tuve ocasión de revisarlo en “Primeras dataciones de la soberanía portuguesa (1095-1185)”, *Revista portuguesa de História*, 46 (2015), p. 350, en particular las referencias bibliográficas de la nota 1.

61 José Luis Martín desmonta la validez histórica de este documento, elaborado con posterioridad al siglo XIV por las monjas de Sancti Spiritus de Salamanca para respaldar sus derechos sobre ciertas propiedades, y pone de manifiesto otras incongruencias del diploma, como la inclusión de Sancho, Alfonso, García, Urraca y Elvira, cuando aún faltaban dos años para que su padre Fernando I casara con Sancha, o las referencias a la orden de Santiago que no sería fundada hasta 1170. Cuenta además cómo en 1562 la cancellería se negó a ratificar el privilegio hasta recibir orden directa de Felipe II autorizándolo a pesar “*de ser antiguo y no estar confirmado después acá segund dicho es, y estar renobada la letra dél, lo qual, según abemos sido informado, se hizo por inadbertencia*” (*Origenes de la orden militar de Santiago*, ed. CSIC, Barcelona, 1974, pp. 11-13).

62 En ningún momento Ramiro I llegó a apoderarse de Pamplona durante las luchas con sus hermanos, ni veremos nunca en los *regnantes* ese reino entre sus dominios.

en las falsificaciones de Fernando I y Ramiro I, probablemente remedando los usos diplomáticos del momento de componerlas.

## 2.6. Cootorgantes del monarca

El final de la intitulación se reserva, llegado el caso, para quienes otorgan junto al rey, sobre todo la reina, presente en 65 de los 68 instrumentos de Fernando I, en 30 de los 47 de García Sánchez III, pero nada más que en 18 (sólo 3 auténticos) de los 64 de Ramiro I. Están en cambio casi ausentes de los *regnantes*, sólo en dos castellanos y uno navarro.

Indefectiblemente Fernando I da el nombre de pila de su mujer, variándolo: *Sancia* (43 veces), *Santia* (8), *Sanctia* (7), *Sancila* (2) y sendas *Sancha*, *Sanchia*, *Sançia*, *Sanciae*, *Sanctiae*, y con diversos apoyos:

- *Uxor*, *uxore* o *uxori* (en 25 ocasiones); *coniux* o *coniuge* (19); o *mujer* (la falsa carta real en romance F3). Vinculados a ellos, los posesivos *mea*, *mee* o *mi* (41 veces); el sospechoso privilegio F6 dice “*coniuge propria*”.
- El título *regina* (56 casos, más sendos *reginae*, *regine* y *reyna*). A diferencia del marido, jamás se llama a Sancha *princeps*.
- Los derechos de Fernando I al trono leonés procedían de su esposa, hermana de Vermudo III, motivando que seis intitulaciones especifiquen que era hija de Alfonso V<sup>63</sup>. La falsa carta real F53 yerra la genealogía: “*filia Veremundi (sic) regis*”.
- Más raro es anteponer el tratamiento *domna* (F7, F15, F53 y F67).
- Y sólo una ocasión con factor divino: “*Sancila, gratia Dei regina*” (F13).

Para todo ello alternan dos recursos sintácticos:

- 33 intitulaciones de *et* y nominativo concordando con el nombre del rey. No falta algún que otro solecismo de caso: “*et uxori mea Sanctia regina*” (F1), “*et regine Sanciae*” (F9), “*et coniuge mea Sancia*” (F21) y “*et reginae Sanctiae*” (F38).

---

<sup>63</sup> “*Adefonsus principis filia*” (F1), “*Adefonso principe filia*” (F6 y F16), “*Adeffonso principis filia*” (F23), “*filia condam prolis Adefonsi principis*” (F25) y “*domni Adefonsi regis filia*” (F31).

- Y las otras 32, de *cum* rigiendo teóricamente ablativo pero siete están viciadas con los nominativos *uxor* o *coniux*. La preposición puede ir sola (F22, F42 y F48, más el falso F3 en castellano: “*con mi muger Sancha, Reyna*”) o más bien bajo antecedente: “*una pariter cum*” (10), “*una cum*” (12), “*simul cum*” (4) o “*pariter cum*” (1); el copista del privilegio F10 olvidó transcribirla: “*unaque (sic) coniuge mea Sancia regina*”.

Ninguna de las treinta intituciones de García Sánchez III con su mujer Estefanía de Foix (hermana de la reina de Aragón Ermesinda) prescinde del *regina*. Por lo demás, como en León (menos aludir a los antepasados de la reina) salvo ciertos matices:

- Frente a la alternancia equilibrada que designaba el parentesco con Fernando I, aquí se prefiere claramente *coniuge* y *coniux* (22 veces) a *uxore* y *uxor* (4); hay además un *mulier* (G14). Siempre precede el posesivo *mea*.
- El tratamiento *domna* es tan extraño como en León (G2, G6 y G9).
- Y un poco más habitual la fórmula de derecho divino: “*gratia Dei*” (G31, G33 y G39), “*Dei gratia*” (G32), “*auxiliante Dei*” (G9) o incluso el arcaizante “*nutu Dei*” (G16).

Difiere asimismo el modo de construirlo, pues aquí sí hay una clara preferencia por *cum* y ablativo (sin faltar las inconcordancias: seis *coniux* y un *mulier*), y sólo un *et* y nominativo (“*et uxor mea Stephania regina*”; G40). Y se vuelve a acompañar la preposición de antecedentes<sup>64</sup>: “*simul cum*” (ocho casos), “*una cum*” (siete), “*pariter cum*” (cuatro), “*vicissim cum*” (tres) y sendos “*et simul me cum*”, “*una pariter cum*”, “*unaque cum*” y “*unatim cum*”. G41 injiere una frase expositiva entre los nombres del rey y la reina: “*ego Garsias, Dei gratia rex, nullius cogentis imperio vel suadentis ingenio, una cum coniuge mea Stephania regina*”.

Ya se ha adelantado que Ramiro I ignora más a sus mujeres Ermesinda e Inés, y no digamos para llamarlas reinas, título que no aparece en ninguna de las tres intituciones auténticas que otorga con la primera (bien es verdad que tampoco él mismo se llama *rex* casi nunca), y sólo en la mitad de las catorce falsificaciones; tampoco en la única y falsa mención de la segunda esposa Inés: “*una cum Agnete coniuge mea*” (R37).

---

64 Sólo hay tres *cum* aislados (G5, G17 y G24).

En cuanto a los demás complementos, se prefiere, como en Navarra, *coniuge* y *coniugi* (14 veces) a *uxore* y *uxor* (4), siempre con el posesivo *mea*. Abunda más *domna* (7 ejemplos) pero no vemos el factor divino.

Se construye a estilo navarro mediante la preposición *cum* rigiendo ablativo, precedida de *una* (en 12 ocasiones), *simul* (4), o aislada (1); sólo una vez pone “*et uxor mea Armisenda*” (falso R42).

Dos cartas reales de Fernando I (una falsa) y siete de Ramiro I (sólo una auténtica), después de la reina se refieren genéricamente a los hijos comunes<sup>65</sup>. En otras dos ramirenses (una falsa) cootorga en exclusiva el primogénito Sancho Ramírez: “*una cum filio nostro Sancio*” (R60) y “*una cum filio meo Sancio*” (R62).

García Sánchez III ignora a sus hijos en la intitulación pero mete una vez a obispos y magnates: “*una pariter cum episcopis subnominatis Garsea episcopo, Sancio episcopo, Gomesano episcopo*<sup>66</sup>, *et comites mei qui sunt in mea terra*” (G40).

### 3. FECHA

Prescindiendo de enumerar los diferentes cómputos cronológicos, cuestión ampliamente difundida y editada<sup>67</sup>, enfocaremos aquí la estructura documental de

65 En el caso de León: “*et cum filiis et filiabus nostris et omnia uox nostra*” (F53, falso) y “*et filiis meis*” (F67). Para Aragón: “*uel filiis meis*” (R7, R10, R44) y el único auténtico de todos: R27), “*uel filiis nostris*” (R23), “*et cum filiis meis*” (R41) y “*et filiis meis*” (R47).

66 Tal y como advierte el participio *subnominatis*, se trata de los mismos obispos del *regnante*: García de Álava, Sancho de Pamplona y Gomesano de Nájera.

67 Arthur GIRY, *Manuel de Diplomatieque*, ed. Librairie Hachette, París, 1894; Adriano CAPPELLI, *Cronologia, cronografía e calendario perpetuo*, ed. Hoepli, Milán, 1906; José VIVES GATELL (dir.), Jacinto AGUSTI y CASANOVAS y Pedro VOLTES BOU, *Manual de cronología española y universal*, ed. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1952; Santos GARCÍA LARRAGUETA, *Cronología (Edad Media)*, ed. Universidad de Navarra, Pamplona, 1976, y José María DE FRANCISCO OLMOS, *Manual de cronología. La datación documental histórica en España*, ed. Hidalguía, Madrid, 2010. Sobre el período concreto que aquí nos interesa, véase José Manuel RUIZ ASENCIO, “La medida del tiempo en la España cristiana en el año 1000”, *Año mil, año dos mil. Dos milenios en la Historia de España*, Luis Antonio RIBOT GARCÍA, Ramón VILLARES PAZ y Julio VALDEÓN BARUQUE (coords.), ed. España Nuevo Milenio, Madrid, 2001, vol. I, pp. 93-116. Para Navarra puede consultarse también Fermín MIRANDA GARCÍA, “Notión y cómputos del tiempo”, *Signos de identidad histórica para Navarra*, Ángel Juan MARTÍN DUQUE (dir.), ed. Caja de Ahorros de Navarra, Estella, 1996, vol. I, pp. 85-92, donde se encontrará sobre todo la incidencia de cada cómputo, según la época, en el reino de Pamplona.

la data, mucho menos atendida, para ver si hubo reglas de aplicación general, o deslindar al menos las más comunes<sup>68</sup>. Los especialistas que más espacio dedican a la fecha son Floriano, Ubieto, Canellas y Viruete, si bien este último se ciñe a los anacronismos<sup>69</sup>. Y hay algunas referencias sueltas a las datas de Fernando I en el artículo de Millares Carlo y en un breve capítulo específico de Lucas Álvarez<sup>70</sup>.

### 3.1. Ubicación de la data

Al dictado tradicional castellano-leonés<sup>71</sup>, los diplomas de Fernando I sitúan la fecha hacia el final, justo a continuación del cuerpo y precediendo a estos otros remates: cláusulas corroborativas del otorgamiento, elementos de validación y mención del escribano<sup>72</sup>. De forma esporádica puede faltar alguno de ellos, o bien añadirse una cláusula penal o un fragmento dispositivo; sólo en tres casos la data sirve de cierre.

Similar estructura ofrecen los navarros, salvo que faltan a menudo las cláusulas corroborativas<sup>73</sup>. Característica peculiar es la presencia de tres aprecaciones (G15, G22 y G32).

---

68 No olvidemos que aún nos encontramos en la antesala de las verdaderas cancellerías reales, que no aparecerán hasta entrado el siglo XII: en León bajo Alfonso VII, y en Navarra y Aragón con Alfonso I (Agustín MILLARES CARLO, “La cancellería real en León y Castilla...”, pp. 232-234 y 248, Santos GARCÍA LARRAGUETA, “Los documentos de los reyes...”, p. 8, y Santos GARCÍA LARRAGUETA y María Isabel OSTO-LAZA ELIZONDO, “Las cancellerías y el documento regio navarro...”, p. 400).

69 Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, pp. 275-304 (cronología técnica) y 304-315 (histórica); Antonio UBIETO ARTETA, “Estudios en torno a la división...”, pp. 44-45; Ángel CANELLAS LÓPEZ, “La cancellería real...”, pp. 37-39, y Roberto VIRUETE ERDOZÁIN, *Aragón en la época de Ramiro I*, pp. 246-247 y 362-376, y *La colección diplomática...*, pp. 74-75 y 173-249.

70 *La documentación real...*, pp. 272-273.

71 Agustín MILLARES CARLO, “La cancellería real en León y Castilla...”, p. 227, y Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “Cómo fechaba la oficina real astur-leonesa y castellana hasta el siglo XII”, *X Jornadas científicas sobre Documentación: El calendario y la datación histórica*, Juan Carlos GALENDE DÍAZ y Javier de SANTIAGO FERNÁNDEZ (dirs.), ed. Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2011, p. 61.

72 Si va acompañada del signo notarial, cosa frecuente, pasa a considerarse un elemento validativo más, y si no, cláusula corroborativa.

73 Estaban presentes en 54 de los 68 diplomas de Fernando I mientras que sólo en 25 de los 47 estudiados de García Sánchez III.

Los de Ramiro I comparten esquema, echándose aún más en falta ahora las cláusulas corroborativas<sup>74</sup>. Aparte de las demás fórmulas que en León podían aparecer ocasionalmente tras la data, en Aragón se dejan ver una cláusula prohibitiva y una apreciación. Y tres documentos siguen opuesto modelo, situando la fecha por el inicio: la carta real R4, donde sólo va precedida por la invocación<sup>75</sup>, y en los dos testamentos de Ramiro I (R54 y R56), por la invocación y la intitulación.

Por lo que hace a la ubicación de la data, y en general cómo se distribuye todo el texto en el pergamino, no está de más reiterar que cualquier análisis estará mediatizado por el escaso número de originales conocidos: siete de Ramiro I, cuatro de Fernando I y dos de García Sánchez III. En Castilla y León, al enfrentarnos al diploma, se aprecia a primera vista un conjunto agrupado, hacia cuyo final, como queda dicho, se sitúa la fecha, y por debajo, sólo los elementos validativos. En Navarra durante todo el siglo XI el sistema es parecido:

“Resaltan entre sus caracteres externos la disposición de la escritura en tres bloques, constituido el primero por el protocolo inicial, texto y data, que van a línea seguida. Las suscripciones están separadas, destacando en medio de un amplio espacio en blanco la suscripción y signatura reales; el hueco se aprovecha para incluir sucesivas suscripciones confirmativas de reyes posteriores. Confirmantes y testigos suscriben en la parte inferior del documento, evolucionando la colocación de suscripciones y signaturas de la forma columnaria a la colocación a línea seguida”<sup>76</sup>.

En cambio en Aragón la data de la dinastía Ramírez iba, según Ángel Canelas, aparte del meollo central:

“La escritura se reparte en tres bloques independientes, separados por un amplio espacio de varios renglones en blanco. El primer bloque, en donde suele dejarse sangrado proporcionado en dos o más renglones para el dibujo del crismón,

---

74 Figuran en 23 de los 61 diplomas datados de Ramiro I (hay tres que no llevan fecha).

75 El *regnante* sí aparece en el lugar habitual, antepuesto a la cláusula corroborativa y a la validación.

76 Santos GARCÍA LARRAGUETA y María Isabel OSTOLAZA ELIZONDO, “Las cancillerías y el documento regio navarro...”, pp. 399-400.

concluye con el final del dispositivo; en algunos casos el crismón se dibuja al margen, sin necesidad de sangrado en el bloque de escritura. El segundo bloque comprende los datos cronológicos y la enumeración de confirmantes y testigos. La separación respecto del tercer bloque es más breve: éste contiene solamente la suscripción y signo del rogatario y en algún caso una adprecación. El espacio entre los bloques primero y segundo se emplea para insertar la suscripción y signo del otorgante y, en caso de confirmaciones ulteriores, la suscripción y signo de los reyes confirmantes<sup>77</sup>.

Roberto Viruete matiza que no es posible adoptar un criterio único en los originales de Ramiro I, sino que alternan los diplomas de grupo compacto, con otros divididos en bloques al gusto del escribano<sup>78</sup>, lo que pone de manifiesto que estamos ante cancillerías incipientes.

### 3.2. Incoativos y orden de elementos de la data

En 51 de los 68 diplomas de Fernando I la fecha va incoada por el participio *facta* y el tenor documental<sup>79</sup>, pero casi nunca es posible determinar si son construcciones en ablativo absoluto, o en nominativo con la forma de *sum* elidida, al compartir ambos casos desinencia en la primera declinación, que es la de la mayoría de designaciones del tenor<sup>80</sup>. Pero sí hay cinco datas redactadas inequívocamente en nominativo: “*facta conscriptio vel donatio*”, “*facta confirmatio, debotio atque concessio*”, “*facta hec carta*”, “*facta scriptio*” y “*facta series*” (F2, F26, F36, F39 y F53); y otras tres que también excluyen el ablativo por tratarse de masculinos: “*factum et confirmatum hoc testamentum uel donatio*”, “*factum uel confirmatum hunc testamentum*” y “*factum et confirmatum in (sic) testamentum siue dominum*” (F7, F12 y F22)<sup>81</sup>. La carta real F3 y el privilegio F65, conservados en versión castellana, traducen literalmente: “*fecha la carta*”

77 “La cancillería real...”, pp. 31-32.

78 *La colección diplomática...*, pp. 51-53.

79 Es lo habitual en la mayor parte de los diplomas latinos castellanoleonese (Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *La documentación real...*, p. 272, y Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “Cómo fechaba la oficina real...”, pp. 61-62).

80 Sí podemos discernirlo en ejemplos algo más tardíos (de doña Urraca), y allí la frecuencia de una u otra opción se reparte, más o menos, por mitad (“Tentativas de cancillería real...”, p. 76).

81 Discuerda la construcción “*factum testamento*” de la carta real F7, con el participio en nominativo y el tenor en ablativo.

y “*hecha la carta y confirmada*”. El uso de flexiones de *facio* encabezando la fecha es característica hispana pues en el resto de la Romania predominan *ago* y *do*<sup>82</sup>; sólo un diploma fernandino, el falso privilegio romanceado F4, dice “*dada e otorgada*”<sup>83</sup>.

La fórmula *notum die*, propia de los preceptos altomedievales, se encuentra ya en claro retroceso, a compás del propio tipo documental<sup>84</sup>. La vemos seis veces, y otra más, *noto die*.

Los dos restantes documentos de Fernando I carecen de incoativo alguno a la calendación: “*sub die quod est ipsas kalendas octobris Era I<sup>o</sup>LXLVII<sup>o</sup>*” y “*a die VI idus marcii Era I<sup>o</sup>C<sup>o</sup>I<sup>o</sup>*” (F49 y F67).

Las datas navarras no difieren en este punto de las castellanas: 39 de las 47 de García Sánchez III comienzan con *facta* y el tenor documental, pudiéndose determinar sólo en una de ellas el uso indubitable del nominativo, al explicitar la flexión de *sum* (“*facta est hec carta*”; G47), y, como algo extraordinario, hay que señalar una con el tenor en acusativo (“*facta seriem*”, G3). Otra va en nominativo masculino: “*factus et roboratus huius tenor*” (G22). Los verbos *do* y *ago*, propios de cancillerías europeas, surgen excepcionalmente en tres ocasiones, una junto al participio propiciatorio de *offero*: “*data carta*”, “*actum*” y “*est autem data et Deo oblata se uolentibus temporum recursibus*”, en estas dos últimas sin tenor (G5, G41 y G43). Y cuatro carecen por completo de introito (G14, G15, G37 y G44).

Lo mismo se puede decir de las fechas aragonesas: 53 sobre 61 van incoadas con *facta* y el tenor, pudiéndose determinar el caso sólo tres veces: dos acusativos (“*facta hanc cartam*”, R2 y R25) y un nominativo (“*facta est autem*

---

82 Arthur GIRY, *Manuel de Diplomatie*, p. 578, y Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, pp. 304-308. Los encabezamientos de las datas peninsulares contrastan, por ejemplo, con sus contemporáneos francos, copiados por Frédéric Soehnée en el *Catalogue des actes d'Henri I<sup>er</sup>, roi de France (1031-1060)*, ed. Honoré Champion, París, 1907, o del Sacro Imperio, transcritos en Harry BRESSLAU y Paul KEHR, *Die Urkunden Heinrichs III*, ed. Weidmannsche Buchhandlung, Berlín, 1931. Tuve ocasión de comprobarlo, para época inmediata a ésta, al cotejar fechas castellano-leonesas y del Imperio, cuando preparaba “La data en los diplomas del emperador Enrique IV y de su émulo Alfonso VI de León”, *Documenta & instrumenta*, 11 (2013), pp. 13-15.

83 La carta real F46 toma forma insólita con *patro*, y tras el tenor documental: “*huius facti nostri tenor patratu est*”.

84 Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *La documentación real...*, pp. 238-243.



*hec scribtura*”, R6). Las de la carta real R24 y el codicilo R55, ambos falsos, cuelgan de *ago*: “*acto fuit scribtura ista*” y “*actum est hoc*”. Seis abren directamente, ya sea por el año, la calendación o la data tópica.

Pero a partir de esa similitud de la estructura incoativa en los tres reinos hispánicos, el orden de los demás aglutinantes cronológicos sí sufre importantes variaciones según qué oficina.

En León la colocación de las distintas piezas de la data es estable: partícula incoativa, tenor documental, día de la semana, calendación, año y *regnante* (omiten día de la semana y *regnante* algo más de la mitad). Sobre esa plantilla se distinguen tres modelos principales muy vinculados a la calidad tipológica:

- Las 19 fechas más completas reúnen todos los elementos enunciados, y corresponden a 18 privilegios y una carta real. Otros dos privilegios y dos cartas reales siguen el mismo esquema pero sin *regnante*.
- 22, más escuetas, constan de encabezamiento, tenor, calendación y año. Si ocho de ellas pertenecen a privilegios, que son los documentos de mayor solemnidad, el resto se reparten entre nueve cartas reales, dos diplomas judiciales y dos preceptos. Cuatro privilegios distintos añaden el *regnante*.
- Otras siete se restringen a *notum die*, calendación y año. Todavía vemos aquí dos privilegios, frente a tres cartas reales y dos preceptos.

Por tanto puede decirse, grosso modo, que la complejidad de la data descende a medida que el diploma pierde empaque. Así, el día de la semana aparece en 21 de los 38 privilegios de Fernando I, apenas en 3 de las 22 cartas reales, y en ningún precepto; y el *regnante*, en 23 privilegios pero en una sola carta. Lo que nunca hay es data tópica<sup>85</sup>.

En cambio en Navarra cunde el desorden, denotando una escribanía regia peor organizada que en León. Acabamos de ver cómo los diplomas de García el de Nájera arrancan casi siempre con la fórmula incoativa y el tenor documental, pero los siguientes elementos (tanto el año, que nunca falta, como la calendación, ausente dieciocho veces, y el día de la semana y la data tópica, utilizados diez y tres respectivamente) no guardan posición fija. El *regnante*

---

<sup>85</sup> Los tres casos del apéndice con lugar de expedición, es por algún fragmento de la *expositio* (F34, F43 y F67).

(27 ocasiones) sí suele servir de cierre, con dos excepciones: en G22 precede al año, y en G41, a año, calendación y luna.

Otro tanto puede aplicarse a Ramiro I, cuyas datas, si bien repiten mayoritariamente la apertura con *facta* y el tenor, los apuntes de lugar, día, ferial, mes y año cambian a menudo de sitio<sup>86</sup>; sí que es casi fijo el *regnante* como cláusula final, presente nada menos que en 48<sup>87</sup> (otras tres incorporan los años del reinado). *Regnante* y data tópica, indicada 22 veces, se hallan con mucha mayor frecuencia que en León y Navarra. Y 29 de ellos aluden también a nobles, altos eclesiásticos y magnates del reino, cuestión que resulta excepcional en Navarra (sólo tres diplomas) y desconocida en León.

### 3.3. El tenor documental

Ya se ha adelantado la pluralidad de designaciones en los tres reinos<sup>88</sup>. Se prefiere casi siempre *carta*, a gran distancia de cualquier otro tenor, sólo que en León alterna con el diminutivo (20 veces *carta* y 19 *cartula*)<sup>89</sup>, mientras que en Navarra (3) y Aragón (50 y 2) el uso de *cartula* es residual. He aquí el resto de posibilidades:

- *Scriptura* sale seis veces en los diplomas de Fernando I (más un *scriptio*), cuatro en los de García Sánchez III y dos en los de Ramiro I. Los términos que siguen son ya ajenos a Aragón.

---

86 Antonio Ubieto dice que la data “comienza siempre por las palabras «facta carta» y que “año, mes y día no tienen un lugar determinado” (“Estudios en torno a la división...”, p. 44), y Ángel Canellas que “la fórmula cronológica es invariable: «facta carta», seguida de la naturaleza jurídica de la misma; normalmente se indican el mes, y el día es más raro, precedidos del año, indicado por la Era hispánica que cambia de unidad en 1º de enero” (“La cancillería real...”, p. 38). Roberto Viruete lo zanja así: “en todos se inicia esta parte con la palabra «facta», participio pasado pasivo en género femenino del verbo «facio», de forma que después se expresa nuevamente la naturaleza del documento o del acto jurídico, finalizando dicha cláusula con la expresión de la fecha, en donde el año es el elemento cronológico imprescindible y que todos poseen” (*La colección diplomática...*, p. 74).

87 En R4 va aparte.

88 Presente respectivamente en 58, 41 y 55 fechas sobre un total de 68, 47 y 61 documentos dados.

89 La coexistencia de ambos términos venía de antiguo (Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “Cómo fechaba la oficina real...”, p. 64) y se mantendrá después con Alfonso VI y Urraca (Nicolás ÁVILA SEOANE, “La data en los diplomas del emperador...”, p. 16, y “Tentativas de cancillería real...”, p. 78).

- Tanto en León como en Navarra saltan ocasionalmente otros dos: *conscriptio* (“*conscriptio vel donatio*” en F2), *series* (F53 y G3) y *tenor* (F46 y G22), todos ellos con el mismo significado genérico que *carta* o *scriptura*<sup>90</sup>.
- Dos veces vemos en León *testamentum*, bien solo (F7 y F22), o en soluciones mixtas: “*testamentum uel donatio*” (F12), “*confirmatio, devotio atque concessio*” (F26) y “*testamentum siue dominum*” (F42)<sup>91</sup>.

No son corrientes las flexiones de los demostrativos *hic* o *iste*. Sólo pasa cuatro veces en Aragón (dos “*hanc cartam*” y sendas “*hec scriptura*” y “*scriptura ista*”)<sup>92</sup>, tres en León (“*hoc testamentum uel donatio*”, “*hunc testamentum*” y “*hec carta*”), y una más en Navarra (“*hec carta*”). El solecismo “*factum et confirmatum in (sic) testamentum siue dominum*” de un privilegio de Fernando I, probablemente sea achacable al copista del siglo XVI.

Sí resulta normal que uno, dos o hasta tres nombres en genitivo acoten el genérico significado del tenor. En León afecta a cuatro de cada cinco casos, lo que en Navarra y Aragón se reduce aproximadamente a la mitad. Y varían las preferencias: si con Fernando I destacan casi por igual *confirmationis*, *testamenti* y *donationis*<sup>93</sup>, García Sánchez III y Ramiro I se decantarán sobre todo por *donationis*<sup>94</sup>, y ya sabemos que en donaciones precisamente consisten casi todos los diplomas de los tres reinos<sup>95</sup>. Hay dos construcciones diferentes:

90 En la documentación anterior castellano-leonesa el tenor se precisa prácticamente siempre con el genitivo *testamenti*, algo que ocurre también en el texto de Fernando I analizado aquí; sin embargo, en el caso navarro se opta por “*facta seriem concessionis et donationis*” (Nicolás ÁVILA SEOANE, “Tentativas de cancillería real...”, p. 79).

91 La interpretación de *concessio*, *devotio*, *donatio* y *confirmatio* es clara, y *testamentum* ya vimos que hay que tomarlo genéricamente como ‘testimonio’.

92 Hay un tenor con demostrativo pronominal en el falso codicilo de Ramiro I fechado en San Juan de la Peña el 15 de marzo de 1061: “*actum est hoc*” (R55).

93 *Confirmationis* sale 24 veces: 13 acompañado de *donationis* y 11 de *testamenti*. *Testamenti* 21: las once recién citadas con *confirmationis*, ocho lo ponen solo, una con *concessionis* y otra con *concessionis vel firmitatis*. Y *donationis* 17: 13 con *confirmationis*, como ya se ha dicho; 2 con *concessionis*, y otras tantas solo.

94 Siete datas navarras la escriben aislada, sin que falten sendas *concessionis et donationis*; *donacionis ac traditionis*; *donacionis uel confirmationis*; *donationis et confirmationis*. En Aragón el predominio de *donationis* es aún más acusado, y queda descartado *testamenti* (que si aparecía cuatro veces en Navarra): once veces solo, cinco con *ingenuationis*, dos con *confirmationis*, otras dos con *concessionis*, una con *libertatis*, y otra con *uenditionis*.

95 Resto de acotadores. En León: *concessionis* (4 casos), *conscriptio* (2), *benefactis* (1), *conambicionis* (1), *facti* (1), *firmitatis* (1), *libelli* (1), *privilegii* (1) y *scriptionis* (1). En Navarra: *testamenti*

- En León, tres privilegios y una carta real omiten el tenor principal pero llevan genitivos: “*facta donacionis uel confirmacionis*”, “*facta huius conscriptionis*”, “*facta donationis vel concessionis*” y “*facta huius scriptationis*” (F6, F10, F20 y F37). Esta elipsis no era del todo extraña según observa el profesor Floriano: “puede faltar (y hemos notado su desaparición de documentos más o menos numerosos, entre los siglos IX y XI principalmente) la palabra *karta* o *kartula*, uniéndose el genitivo expresivo de la esencia documentada a la palabra *facta*, así: *facta donacionis, ingenuitatis, vendicionis, etcétera*”<sup>96</sup>.
- En Aragón la falsa carta real R33 adjetiva el tenor *carta*: “*facta carta helemosinaria*”.

Al igual que ocurría con los tenores principales, entre los sustantivos delimitadores la presencia del demostrativo *hic* u otro elemento es escasa: en León, cinco veces *huius*, una de ellas agrega posesivo: “*huius facti nostri*”; en Navarra otras dos, de las cuales G24 puntualiza: “*facta carta concessionis huius monasterii*”; y en Aragón hay dos *huius*.

Respecto al orden, el tenor principal precede mayoritariamente a su genitivo, aunque cinco datas de Fernando I y una de Ramiro I lo invierten. Dos diplomas navarros entremezclan: “*huius tenor priuilegii*” (G22); “*huius scriptura donationis ac traditionis*” (G29).

### 3.4. Día, ferial de la semana y mes

Casi nunca faltan día y mes, aunque con distinta frecuencia según el reino: en León lo tienen nueve de cada diez datas, en Aragón siete y en Navarra seis.

El sistema por excelencia es la calendación romana: García el de Nájera y Fernando I la emplean en todos los casos<sup>97</sup>, mientras que Ramiro I en poco más de la mitad. Suele ir introducida en León por *notum die* o variantes<sup>98</sup>; para

(4), *confirmationis* (3), *concessionis* (1), *priuilegii* (1), *prologi uoluminis* (1) y *traditionis* (1). En Aragón, donde hay menos variedad: *inienuationis* (2), *confirmationis* (1), *ingenuitatis* (1) y *restauracionis* (1).

<sup>96</sup> *Curso general de Paleografía...*, p. 307.

<sup>97</sup> Descartando F4 y F65, conservados en romance, datado el primero por el estilo directo, y el segundo sólo con el mes.

<sup>98</sup> Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, p. 314. *Noto die* (3 veces), *notum die* (2), *sub die* (2), *sub die quod erit* (2), y sendas: *die*; *die notum*; *noto die quod fuit*; *notum die quod erit*; *notum diem*; *regulari die notum*; *sub die* [...] *uidelicet*. En otras siete ocasiones la

evitar repeticiones, el encabezamiento precede a cuanto día de la semana lleve tras sí la calendación. En Navarra y Aragón en cambio es frecuente omitirlo<sup>99</sup>.

Si bien lo más corriente es que *kalendas*, *nonas* e *idus* rijan acusativo de acuerdo a la norma clásica<sup>100</sup>, Navarra y Aragón pueden construirlo ocasionalmente en genitivo complementando al numeral de los días: “*IIII iduum aprilium*” (G24), “*XI kalendarum iunii*” (R1), “*XI kalendarum iuniarum*” (R2) y “*XII° kalendarum augustarum*” (R15). Asimismo, aunque el nombre del mes acostumbra a ir en genitivo, no es raro, sobre todo en la documentación aragonesa, que se torne adjetivo concertando en acusativo plural con *kalendas*, *nonas* o *idus*, verbigracia: “*XIII kalendas marcias*”<sup>101</sup>; el genitivo plural vinculado a *kalendarum* o *iduum* es insólito<sup>102</sup>.

Los numerales son sobre todo romanos, excepcionalmente los vemos en caracteres literales. Predominan los cardinales, pero, si en León representan el sesenta por ciento, en Navarra y Aragón alcanzan el ochenta. En cuanto a *pridie*, sólo hay tres de García Sánchez III (G18, G20 y G43)<sup>103</sup>. Y Fernando I refuerza dos veces la calendación con *ipsas* (F31 y F49)<sup>104</sup>.

calendación va justo después del encabezamiento de la data con locuciones similares: *notum die* (4), *a die* (1), *noto die* (1) o *sub die quod est* (1).

99 Del reino pamplonés, cinco datas: *die vero* (2), *noto die* (2) y *die notum* (1), y en otras ocho sigue al ferial de la semana que, sólo en cinco de ellas, lleva encabezamiento. En Aragón, siete: *noto die* (2), *notu die* (2), *die notu* (1) y *notum diem* (1); dos más van precedidas por el día de la semana con incoativo.

100 Agustín RAMOS GUERREIRA, “«Ante diem V kalendas sextilis». Problemas sintácticos de una fórmula de datación”, *Mvnyv qvaesitym meritiv: homenaje a Carmen Codoñer*, Gregorio HINOJO ANDRÉS y José Carlos FERNÁNDEZ CORTE (eds.), ed. Universidad de Salamanca, Salamanca, 2007, pp. 747-756.

101 En las sesenta calendaciones de Fernando I pasa dieciocho veces; en las veintinueve de García Sánchez III, siete, y en las dieciocho de Ramiro I, diez.

102 “*IIII iduum aprilium*” (G24), “*XI kalendarum iuniarum*” (R2) y “*XII° kalendarum augustarum*” (R15). La calendación de la falsa carta real R13 yerra la concordancia: “*XI kalendas iuniarum*”.

103 En otras cuatro, *II kalendas* o *II idus*. Con Fernando I hay cuatro *II kalendas*, y con Ramiro I sendas *secundas nonas* y *II° kalendas*. Desde luego en la documentación castellanoleonesea *pridie* se ve muy poco (Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “Cómo fechaba la oficina real...”, p. 66).

104 José Manuel Ruiz Asencio y José María de Francisco Olmos consideran que estamos ante el estricto seguimiento del cómputo clásico romano rechazando corrupciones medievales como la calendación directa (“La medida del tiempo en la España cristiana...”, p. 114, y *Manual de Cronología...*, p. 201, respectivamente); ahora bien, Pilar Blanco Lozano lo interpreta como ‘el mismo día de las kalendas’ (pp. 113 y 146).

Aunque el hoy aún vigente cómputo de los días por el sistema directo no se extendió hasta el siglo XIII por León, y el XV por Aragón y Navarra<sup>105</sup>, lo utiliza de forma excepcional la carta real R4: “*mense agosto, XX<sup>o</sup>II<sup>o</sup> die mensis*”. También el falso privilegio F4, pero cuya copia más antigua es una versión romanceada de 1544: “*a quinze días del mes de nobienbre de mill e treynta años*”.

Ramiro I data catorce diplomas con el mes pero sin día: pone el ablativo *mense*, regido casi siempre por *in*, para dar paso al nombre del mes, generalmente en el mismo caso<sup>106</sup>. Otros seis diplomas aragoneses, los cinco primeros falsos, caen en la redundancia de añadir el mes a la calendación: “*in mense madii, XI kalendarum iunii*” (R1); “*in mense madio, XI kalendarum iuniarum*” (R2); “*in mense madio, XI<sup>o</sup> kalendas iunii*” (R12); “*in mense madio, XI kalendas iuniarum*” (R13); “*in mense iulio, XII<sup>o</sup> kalendarum augustarum*” (R15), e “*in mense iunio, [...] II<sup>a</sup> kalendas iulias*” (R53). En León, exclusivamente la sospechosa carta real F15 y el falso privilegio F65, conocido a través de la *Historia de los reyes de Castilla y León* de Prudencio de Sandoval, publicada en 1615, se limitan a dar el mes: “*et quodum mense aprilis*” y “*en el mes de iulio*”.

Y es también sólo en Aragón donde con cierta regularidad se fecha mediante el santoral o el calendario litúrgico<sup>107</sup>. Tres cartas reales falsas, presuntamente expedidas en San Juan de la Peña el 26 de junio de 1055, se datan “*die II<sup>a</sup> feria post natiuitatem Sancti Iohannis*” (R40, R41 y R42)<sup>108</sup>, y el primer testamento real, del 24 de julio de 1059, dice “*IIII kalendas agustas, in festiuitate Sancti Bartolomei apostoli*” (R54)<sup>109</sup>. Respecto a los ciclos litúrgicos, predomina el

105 Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, p. 313.

106 Sólo hay un ejemplo en genitivo (“*mense aprilis*”, R60), y otro, aberrante, en nominativo (*in mense nouember*, R58).

107 Hay diez casos: cuatro sin otro indicador de día y mes, otros cuatro señalan el mes, y dos la calendación.

108 Como indica García Larragueta, “en algunos casos la fórmula cronológica indica el día de la fiesta; en otros sus vísperas, ferias anteriores o posteriores a ella” (*Cronología...*, p. 69).

109 Roberto Viruete lo data el 29 de julio (*IIII kalendas augustas*) y asume que la fiesta de San Bartolomé “se celebraba según el propio diploma el 29 de julio” (*La colección diplomática...*, p. 181) pero en la liturgia mozárabe era el 24 (José VIVES GATELL (dir.), Jacinto AGUSTÍ y CASANOVAS y Pedro VOLTES BOU, *Manual de cronología española y universal*, pp. 37 y 53, y José María de FRANCISCO OLMOS, *Los usos cronológicos en la documentación epigráfica de la Europa occidental en las épocas antigua y medieval*, ed. Castellum, Madrid, 2006, 3<sup>a</sup> ed., p. 441). Ante este tipo de incongruencias, es más lógico pensar en un error de cómputo calendario que de festividad litúrgica, por lo que probablemente el documento se otorgara el 24 de julio.

cuaresmal: “*in Quadragesima*” (R21 y R63); “*ante mediante Quadragesima*” (R55 y R56); “*notum die dominico pro Carnestolendas*” (R11); “*die Resurrectionis*” (R24). Tales datas son ajenas a Fernando I, y de García Sánchez III hay dos contadas: “*die eorumdem uidelicet beatissimorum Emeterii et Celedoni*”; “*die Pascali Resurrectionis Domini*” (G22 y G28)<sup>110</sup>.

Llevaron día de la semana uno de cada tres diplomas castellanos<sup>111</sup> y aragoneses, pero sólo uno de cada cinco navarros, casi siempre bajo *die o notum die*<sup>112</sup> y mediante el sistema de ferias, salvo para sábado y domingo (*sabbato y dominico*); sólo en dos privilegios falsos de Fernando I se cuelan un miércoles y un viernes: “*notum die mercurii*” y “*notum die ueneris*” (F41 y F24 respectivamente). Lo normal es indicar el numeral de la feria en romanos; Aragón prefiere los ordinales, mientras que en Navarra y León alternan con los cardinales.

Tropiezo recurrente en la documentación medieval son las discordancias entre calendación y feria. Pilar Blanco y Roberto Viruete lo consideran no ya indicio sino prueba concluyente de falsedad cuando no puede solventarse con alguna corrección sencilla, como leer *II* en vez de *V* o viceversa, u olvidar el copista la vírgula de alguna *X* del año<sup>113</sup>. Debemos la información más completa sobre errores y variantes de la calendación en textos medievales a José Saraiva en el

110 Ambas adjuntan la calendación. El día de los santos Emeterio y Celedonio de G22, en favor de la catedral de Calahorra, ha de relacionarse con su patronazgo sobre la ciudad, donde fueron martirizados el 3 de marzo de 298. A finales del siglo XII y en el XIII el calendario litúrgico sí se hará corriente en Navarra (Agustín MILLARES CARLO, “La cancellería real en León y Castilla...”, p. 243).

111 Dice Millares Carlo que “es bastante frecuente, pero sólo desde Fernando I a Sancho III, ambos inclusive, faltando por completo en los documentos de Fernando II, Alfonso VIII, Enrique I, Alfonso IX y Fernando III” (“La cancellería real en León y Castilla...”, pp. 240-241).

112 En León se usan: *die* (8), *notum die* (6), *sub die quod est* (3), *die notum* (1), *die quod erit* (1), *notum die quod erit* (1), *notum die quod est* (1) y *sub die quod erit* (1); sólo dos datas carecen de introito. En Aragón hay menos variedad: *die* (14), *notum die* (5) y dos directas. Lo mismo pasa en Navarra: *notum die* (5), *die* (1) y cuatro sin incoativo.

113 Para evitar tantas confusiones, Alfonso X proscribió los números romanos en las fechas: “*escrebir deben, también los escribanos de la Corte del rey como los de las cibdades et de las villas, en los previlleios et en las cartas que ficieren, cosas sennaladas que mostraremos en esta ley por guardar que non venga yerro nin contienda en sus escriptos. Et esto es que en los previlleios et en las cartas que ficieren, de qual manera quier que sean, que non pongan una letra por nombre de home o de muger así como A por Alfonso, nin en los nombres de los logares, nin en cuenta de haber nin de otra cosa, así como C por ciento. Esa mesma guarda deben haber en la era que posieren en la carta. Et qualquier de los escribanos que dotra guisa ficiese, sinon como en esta ley manda, decimos que el previlleio o la carta que ficiese, que non valdria, et el danno et el menoscabo que la parte rescebiese por esta razón,*

artículo “A data nos documentos medievais portugueses e asturo-leoneses”, de donde han bebido los tratadistas posteriores<sup>114</sup>.

En cuatro diplomas navarros y uno aragonés la edad de la luna complementa a la calendación<sup>115</sup>. G15, G41 y R4 lo hacen simplemente con *luna* y el numeral romano de los días transcurridos desde la última luna nueva, pero G43 y G44, ambos del 12 de diciembre de 1052, lo complican con una fórmula en griego, que los copistas no supieron interpretar: “*die uero pridie idus decembris, luna uero septem, diebus exactis δια θωνη fuerat*” y “*die vero II idus decembris, luna vero VII<sup>a</sup>, exactis δια θολομενε*”<sup>116</sup>. Aunque ajeno a los diplomas de Fernando I, la escribanía castellana recurrió a este cómputo alguna que otra vez<sup>117</sup>, como pasaba al otro lado de los Pirineos; por lo tanto no tiene por qué considerarse una influencia franca sobre la documentación de García Sánchez III o Ramiro I: “quelques diplômes du XI<sup>e</sup> siècle ont emprunté des éléments de datation à des tableaux de comput, épactes, concurrents, cycle lunaire, âge de la lune. Il y a là un phénomène plutôt exceptionnel”<sup>118</sup>.

---

*que serie tenuto de lo pechar*” (Partidas, III, título 19, ley 7). Floriano se apoya en la misma cita pero mal remitida, pues dice “ley 17” (*Curso general de Paleografía...*, p. 311).

114 *Revista portuguesa de História*, 2 (1943), pp. 27-95. Véanse también: José Manuel RUIZ ASENCIO, “La medida del tiempo en la España cristiana...”, pp. 107-115; Irene RUIZ ALBI, *La reina doña Urraca (1109-1126). Cancillería y colección diplomática*, ed. Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, León, 2003, pp. 316-320, y José María DE FRANCISCO OLMOS, *Manual de cronología...*, pp. 189-202.

115 El profesor Ruiz Asencio puntualiza que la reiteración era constante: “la mención de la edad de la luna [...] es siempre un rasgo de erudición por parte de los escribas que, cuando la emplean, va siempre acompañando al día del mes por el estilo romano” (“La medida del tiempo en la España cristiana...”, p. 116). Floriano Cumbreño constata la rareza de tal cómputo en textos hispánicos (*Curso general de Paleografía...*, p. 314).

116 Ildelfonso Rodríguez de Lama aclara que θωνη es una abreviatura, desarrollada en la segunda data, de θολομενη, participio de θολωω, ‘enturbiar’, en alusión al eclipse de luna que había tenido lugar ‘durante’ (δια) el día 8, y propone que *septem* se refiera a la feria (que era sábado) y no a la edad de la luna (16). Pero no llega a despejar el embrollo, siendo extraño que hubieran pasado ya cuatro días del eclipse si pone *diebus exactis*: “el notario o copista que hizo la transcripción hubo de equivocarse indudablemente por no atender al sentido o significación de la frase, o más probablemente porque no conocía el griego, con lo que vulneró la expresión del día de la semana y la exactitud del cálculo astronómico. El texto diría δια θολομενη. No supo ver el signo de abreviación que iría sobre la sílaba θω, y lo dejó todo en διαθωνη. Así en efecto el día 12 de diciembre de ese año era el diez y seis de la luna, y sábado o feria VII, y en ocho de diciembre a las diez de la noche tuvo lugar el eclipse total al que alude claramente el texto” (*Colección diplomática medieval de La Rioja*, vol. II, p. 48).

117 Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “Cómo fechaba la oficina real...”, p. 69.

118 Georges TESSIER, *Diplomatique royale française*, ed. J. Picard, París, 1962, p. 223.



Tres cartas de Ramiro I señalan la posición de la semana dentro del mes. Las dos primeras (R19 y R20), del 1 de enero de 1045<sup>119</sup>, son falsas, mientras que la tercera (R50), del 11 de agosto de 1058, sí es auténtica: “*Era TLXLVI, notum die III<sup>a</sup> feria, II ebdomada mense agosto*”.

### 3.5. El año

Como no podía ser de otra forma, la Era hispánica puede considerarse omnipresente, salvo contadas excepciones: la carta real R4 y la versión castellana de 1544 del falso privilegio F4, datadas en exclusiva por la era cristiana; la carta real R57, hecha en el mes de febrero de un año que no se especifica; y tres diplomas aragoneses que carecen por completo de fecha (R45, R59 y R64).

Sí varía de unos reinos a otros el modo de introducirla, pues, mientras en León 56 de las 68 veces pone sólo *Era* y el numeral correspondiente, en Navarra alternan *Era* (19), *in Era* (17) y *sub Era* (8)<sup>120</sup>, y en Aragón destaca *in Era* (34) muy por encima del simple *Era* (18)<sup>121</sup>. Son rarísimos los participios agentes de *curro* o *discurro*<sup>122</sup>, y más aún el de *labor*, visto sólo en una fecha navarra que duplica la Era hispánica, probablemente por equivocación al querer combinarla con la cristiana según el estilo de la Encarnación: “*facta carta prologi uoluminis labente Era M<sup>a</sup>LXX<sup>a</sup>VIII<sup>a</sup>, ab Incarnatione quoque Redemptoris nostri mediatoris Dei et hominum Ihesuchristi, Era M<sup>a</sup>LXX<sup>a</sup>VIII<sup>o</sup>*” (G6).

Igual que ocurría en la calendación, los numerales de la Era van casi siempre en romanos, siendo anómalo hacerlo con palabras (cinco veces en León, una en Navarra y otra en Aragón) o guarismos (las falsas cartas reales R33 y R34). Hay algún caso con el millar literal y el resto en romanos (“*Era mi-*

---

119 Roberto Viruete data ambos el 2 de enero sin aclararlo (*La colección diplomática...*, pp. 353-356), pero *in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, in mense ianuario, ebdomada prima, die III<sup>a</sup> feria* corresponde al martes de la primera semana del año 1045, es decir, el día 1, y nada hace sospechar error de cálculo.

120 Floriano estima que se dan los tres incipits por igual (*Curso general de Paleografía...*, p. 310). Sin embargo, hasta Alfonso VI, *Era* quintuplica a *in Era* y *sub Era* (Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “Cómo fechaba la oficina real...”, p. 70).

121 Además de las locuciones con participio de presente que ahora veremos, figuran también *sub Era* (en 4 datas castellanas y una aragonesa) y *Era de* (en una de Fernando I redactada en romance).

122 En León vemos tres *Era discurrente*, un *Era tunc discurrente* y un *Era currente*; en Navarra, dos *currente Era* y un *discurrente Era*; en Aragón, cinco *Era discurrente* y un *currente Era*.

*llesima LXXVIII<sup>o</sup>*)<sup>123</sup>; más extrañas son otras combinaciones: “*Era millesima nonagesima VIII<sup>o</sup>*” (F51), “*Era I<sup>a</sup>C<sup>a</sup> prima*” (F68), “*Ere M<sup>a</sup> cum subputatione nonagesime*” (G43) y “*Era millesima LXXX<sup>a</sup> quarta*” (R22). Se ven muchos más ordinales que cardinales<sup>124</sup>, y sólo una data castellana y otra aragonesa con distributivos: “*sub Era octies dena et quarta post peracta millesima*” (F27) y “*discurrente Era millena septiesque octena terque octaua*” (R9).

Cuando el millar se pone en romanos, las opciones van por reinos: en León predomina la *M* (29 veces) pero sin olvidar la *T* (18) y la *I* (11); en Navarra destaca la *M* (35) sobre la *T* (10), y en Aragón, justo al revés (34 *T* y 18 *M*)<sup>125</sup>. Ocasionalmente se construye el millar con los adverbios *post* (siete de Fernando I y dos de García de Nájera) o *super* (sólo en dos fernandinos<sup>126</sup>): “*Era LXXX<sup>a</sup> post millesima*”, “*Era LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup> super millesima*”, “*Era LXXXVII post P*...”, lo que podía provocar deslices del escribano: “*in Era millesima LXXIII<sup>a</sup> post completu mille*” (G3). De todas formas, para valorar ponderadamente estos datos hay que recordar que casi todos estos diplomas han llegado hasta nosotros en copias.

Es rara la presencia de alguna otra partícula en la fórmula de la Era. En León, sólo ese participio *peracta* de F27, acabado de citar a propósito de los distributivos, y la conjunción *et* en el falso privilegio F38: “*Era M et LXXXVIII<sup>o</sup>*”. En Navarra la data G22 injiere apreciación (“*Era feliciter M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>o</sup>*”).

Además de los dos casos del primer párrafo de este apartado, que están fechados exclusivamente por la era cristiana, la combinan con la hispánica otros cuatro de Ramiro I. Llevan la Encarnación florentina tres datas, con encabezamientos distintos: “*anno Incarnationis Domini*”; “*anno ab Incarnatione Domini*”; “*anno Incarnationis Dominice*” (R4, R6 y R60). Otras dos siguen el de la Navidad, pero con igual construcción: “*anno TLX<sup>o</sup>III<sup>o</sup> Dominice Natiuitatis*” y “*anno MLXIII Dominice Natiuitatis*” (R61 y R62)<sup>127</sup>. El falso privilegio

123 Ocorre en tres datas de Fernando I, otras tantas de Ramiro I y dos de García Sánchez III.

124 Así lo constata también el profesor Floriano Cumbreño (*Curso general de Paleografía...*, p. 310).

125 Ubieto es más tajante: “el numeral mil se escribe con una *T*, no con *M*” (“Estudios en torno a la división...”, p. 44).

126 En otro ocupa posición diferente: *Era I<sup>a</sup>V<sup>a</sup> super LXXX<sup>a</sup>* (F30).

127 Desde finales del siglo XII, tanto la Navidad como la Encarnación florentina fueron corrientes en los diplomas aragoneses, alternando con la Era hispánica; pero excepcionales en León (Agustín MILLARES CARLO, “La cancellería real en León y Castilla...”, p. 241, y Antonio Cristino FLORIANO CUM-

F4 no indica el estilo empleado (“*dada e otorgada a quinze días del mes de nobienbre de mill e treynta años*”), si bien, cuando se compuso en 1544, aún se usaba el de la Navidad<sup>128</sup>.

Tres de esas cartas reales de Ramiro I que combinan las eras hispánica y cristiana añaden la indicción mediante el ablativo *indicione* y el numeral romano correspondiente. Tanto las falsas R60 y R61 como la auténtica R62 se expidieron en 1063, es decir, el primer año del ciclo de la indicción 51; no obstante, en lugar de “*indicione I*”, que habría sido lo correcto<sup>129</sup>, en todas pone “*indicione XIII*”.

### 3.6. Años del reinado y regnante

Estamos ante el elemento más trillado en la bibliografía<sup>130</sup>. Aquí nos ceñiremos a los *regnantes* incluidos en la fecha, sin considerar los situados en otras partes del diploma, como la cláusula corroborativa pongamos por caso.

Años del reinado, propiamente como tales, sólo hay en tres cartas reales falsas aragonesas<sup>131</sup>: “*anno VIII<sup>o</sup> regnante me Dei gratia Ranimiro rege in Aragone et in Ripacurcia*” (R12, fechada el 22 de mayo de 1043), “*anno 13<sup>o</sup> regnante me Ranimiro rege in Aragone et in Superarui et in Ripacurcia*” (R33, en mayo de 1052) y “*anno XV regnante rege in Aragone, in Suprarbi*

---

BREÑO, *Curso general de Paleografía...*, pp. 312-313). Navarra lo implantó tras la llegada de la dinastía Champagne en 1234 (Fermín MIRANDA GARCÍA, “Noción y cómputos del tiempo”, p. 88; José María DE FRANCISCO OLMOS, *Manual de cronología...*, p. 177, y Laura ESPARZA SAINZ, *La villa de San Adrián en la Cámara de Comptos: la documentación real (1274-1425)*, tesina inédita leída en la Universidad Complutense en junio de 2013, pp. 103-104).

128 La sustitución del estilo de la Navidad por el moderno no responde a un momento concreto, sino que fue paulatina durante el reinado de Felipe II (José María DE FRANCISCO OLMOS, *Manual de cronología...*, pp. 166-169).

129 Las fechas no especifican los ciclos transcurridos, sólo el número del año dentro de cada ciclo.

130 Agustín MILLARES CARLO, “La cancellería real en León y Castilla...”, pp. 237-238 y 246-248; Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, p. 314; Antonio UBIETO ARTETA, “Estudios en torno a la división...”, pp. 44-45; Ángel CANELLAS LÓPEZ, “La cancellería real...”, p. 38; Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *La documentación real...*, p. 272, y Roberto VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática...*, pp. 74-75.

131 Existen contadas excepciones asturianas y leonesas, pero “olvidada la práctica de consignarlo durante largo tiempo, reaparece en los documentos de Fernando III el Santo” (Agustín MILLARES CARLO, “La cancellería real en León y Castilla...”, p. 246). Entre el 883 y el 981 se registran al menos 17 casos en la documentación castellana (Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “Cómo fechaba la oficina real...”, pp. 73-74).

*et in Ripacurcia*” (R34, en enero de 1053); y sólo casa el primero; la sintaxis es idéntica a la que enseguida veremos para los *regnantes*, salvo el antecedente del año, y hay que reseñar que las tres proceden del monasterio de San Victorián de Sobrarbe<sup>132</sup>. Por tanto, como explica el profesor Floriano Cumbreño, “en España, salvo en Cataluña [por los reyes francos] y en algún tiempo en Navarra<sup>133</sup>, no hubo costumbre de fechar los documentos por los años del reinado de los soberanos. [...] No hay era regia propiamente dicha, sino una simple indicación del reinado en curso, acompañando a las demás indicaciones cronológicas. Ello se da desde muy antiguo”<sup>134</sup>.

Agustín Millares Carlo puntualiza que quien instauró el *regnante* en la cancillería castellana fue precisamente Fernando I, generalizándose con Alfonso VII. Pero no es tan rotundo respecto a los otros dos reinos, sólo dice que fue una “característica de los documentos navarros desde García Ramírez el Restaurador (1134-1150) hasta Sancho VII (1194-1234), y de los aragoneses desde Ramiro I (1035-1063) hasta ya entrado el reinado de Alfonso II (1162-1196)”<sup>135</sup>. Floriano Cumbreño se limita a comentar que los *regnantes* más completos se dan bajo Alfonso VII, y Lucas Álvarez no menciona más que su introducción en León por Fernando I. Por su parte, Ubieto y Canellas eluden dar fechas<sup>136</sup>.

Revisando las colecciones vemos que Navarra fue el primer reino que lo agregó a la datación cancelleresca: está ya atestiguado ocasionalmente desde

---

132 Roberto Viruete localiza 38 diplomas, entre privados y públicos, que fueron expedidos en tiempo de Ramiro I y fechados por este sistema, concentrados en tres archivos monásticos de Sobrarbe y Ribagorza: San Victorián de Sobrarbe, Santa María de Obarra y Santa María de Alaón (*La colección diplomática...*, pp. 177-178).

133 Entre los *Documentos reales navarro-aragoneses hasta el año 1004* de Antonio Ubieto Arteta (ed. Anúbar, Zaragoza, 1986), saltan tres casos: dos de Sancho Garcés I (pp. 47 —falso—, y 50) y otro de Sancho Garcés II (p. 113).

134 *Curso general de Paleografía...*, p. 314.

135 Agustín MILLARES CARLO, “La cancillería real en León y Castilla...”, p. 237. Manuel Lucas Álvarez insiste en que fue Fernando I quien introdujo el *regnante* en León (*La documentación real...*, p. 272).

136 Antonio CRISTINO FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía...*, p. 314; Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *La documentación real...*, p. 272; Antonio UBIETO ARTETA, “Estudios en torno a la división...”, pp. 44-45, y Ángel CANELLAS LÓPEZ, “La cancillería real...”, p. 38.

finales del siglo IX<sup>137</sup>, y Sancho III el Mayor lo aplicó nada menos que veinticuatro veces a lo largo de su reinado<sup>138</sup>.

En León, aunque ajeno a la documentación regia<sup>139</sup>, no lo era en la privada desde tiempos de Alfonso I, y toma cierta asiduidad en época de Alfonso II<sup>140</sup>; tampoco lo desconocía la oficina condal de Castilla, ya fuera aludiendo en exclusiva a la corona leonesa (“*regnante Ranimiro [III] in Legione*”) o conjuntamente con los propios condes (“*regnante rege Ramiro [III] in Legione et Garsias Ferdinandi comes in Castilla*”), e incluso a algún rey de Navarra (“*regnante rex Adefonso [V] in Legione et Sancius [III] rex in Pampilonia et comite glorioso Garseani in Castilla*”)<sup>141</sup>. La admisión del *regnante* en las datas de Fernando I pudo ser consecuencia por tanto de diversos motivos: esa larga tradición en los contratos privados, el reiterado ejemplo de su padre Sancho III, o la línea marcada por la escribanía condal castellana, incorporada desde 1037 a la leonesa. Fernando I fue también el introductor de la visigótica redonda, reservada hasta entonces a los códices, hecho que Pilar Blanco Lozano fundamenta en la educación del príncipe en Navarra, cuya cancellería había adoptado ese tipo de letra<sup>142</sup>; hipótesis aplicable aquí al *regnante*.

---

137 Antonio Ubieto lo transcribe en un diploma de Fortún Garcés del año 892, otro de Sancho Garcés I (921), nueve de García Sánchez I (933, 947, falso de 952, sospechoso de 956, tres simulados más de 957, y otros dos, también simulados, de 959), cuatro de Sancho II (dos auténticos, de 972 y 992, y dos espúreos, de 983 y 987) y dos de García Sánchez II (996 y 997). Se corresponden con los números 6, 10, 22, 30, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 44, 53, 56, 60, 71, 74 y 75 de sus *Documentos reales navarro-aragoneses hasta el año 1004*.

138 Excluyendo las meras confirmaciones de instrumentos privados, actas, noticias y otros diplomas no intitulados por él, figura en los números 1, 4, 11, 18, 27, 30, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 45, 53, 54 (sólo mienta a Dios, pero no al rey), 63, 64, 65, 69, 70, 77, 81 y 86 de la *Colección documental de Sancho Garcés III el Mayor* recopilada por Roldán Jimeno Aranguren y Aitor Pescador Medrano (ed. Nabarra, Pamplona, 2003).

139 Dejando de lado, como es lógico, la falsa concesión de fueros a Valpuesta por Alfonso II, data supuestamente en el año 804 (Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “Cómo fechaba la oficina real...”, p. 74).

140 Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *Las cancellerías reales...*, pp. 272-291 y 487-658.

141 Casi las tres cuartas partes de los diplomas condales castellanos conservados son falsos, sospechosos o interpolados. Ajustándonos a los catorce intachables, la mitad tienen *regnante*, siendo el más antiguo del año 972 (Manuel ZABALZA DUQUE, *Colección diplomática de los condes de Castilla. Edición y comentario de los documentos de los condes Fernán González, García Fernández, Sancho García y García Sánchez*, ed. Junta de Castilla y León, Salamanca, 1998).

142 *Colección diplomática de Fernando I...*, p. 22.

En el caso aragonés, la escasez tanto de documentación privada como de diplomas condales, anteriores a la incorporación a Navarra con el matrimonio de García Sánchez I y Andregoto Galíndez, no permiten extraer conclusiones fiables. A mediados del siglo IX hay *regnante* en un par de instrumentos de Galindo I, pero referido sólo a los reyes francos o navarros: “*regnante domino nostro Lodovico [I] imperatore*” y “*regnante Karlo [II] rege in Franza, Aldefonso filio Ardonis in Gallia comata, Garsia Enneconis in Pampilona*”<sup>143</sup>; y ninguna carta particular lo lleva<sup>144</sup>. La unión de Navarra y Aragón resulta pues decisiva para que un siglo después Ramiro I, primer soberano aragonés pleno, haga del *regnante* práctica general.

Los tres reyes protagonistas de este trabajo gustaron de él, sobre todo Ramiro I<sup>145</sup>, con diferencias, eso sí, en las fórmulas preferidas por cada uno.

Los de Fernando I son los más sencillos, constituidos por el participio presente<sup>146</sup>, que antecede al antropónimo regio concordando en ablativo absoluto y con algún epíteto de alabanza interpuesto, y la mención a los reinos de León y Castilla bajo la preposición *in*<sup>147</sup>. Entre esos laudatorios encontramos casi siempre el superlativo *serenissimo* y los sustantivos *domino* y *principe* (“*regnante serenissimo domno et principe Ferdinando in Legione et Castella*”), mientras que hallamos *rex* sólo en ocho casos (“*regnante rex Fredinando in Legione et in Castella*” o “*regnante rex serenissimo domino et principe Fredenando in Legione et in Kastella*”). Prácticamente la mitad de los *regnantes*, y siempre a partir de 1050, van adverbializados con *sub divina clementia*. Dos datas incluyen a la reina Sancha: “*regnante rege serenissimo*

143 Antonio UBIETO ARTETA, *Cartulario de Siresa*, ed. Anúbar, Valencia, 1960, pp. 9-12 y 17-20.

144 Ni en el *Cartulario de Siresa*, ni en Antonio UBIETO ARTETA, *Cartulario de San Juan de la Peña*, ed. Anúbar, Valencia, 1962, vol. I, o *Jaca: documentos municipales (971-1269)*, ed. Anúbar, Valencia, 1975, ni tampoco en Ángel CANELLAS LÓPEZ, *Colección diplomática de San Andrés de Fanlo (958-1270)*, ed. Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1964. Si va a hacerse frecuente desde el segundo cuarto del siglo IX en la documentación privada ribagorzana de Santa María de Alaón, cuyas datas conciernen a los reyes francos, ya sea mediante el simple *regnante* o incorporando los años del reinado (José Luis CORRAL LAFUENTE, *Cartulario de Alaón*, ed. Anúbar, Zaragoza, 1984).

145 Fernando I lo emplea 24 veces (el 35 por ciento), García Sánchez III 27 (el 57) y Ramiro I 48 (el 79 de los diplomas datados).

146 Sólo el sospechoso privilegio F22 cambia el verbo: *obtinente serenissimo principem Fredinandus Legione et Castella*.

147 De las 18 veces que aparecen solos ambos territorios, sólo en una va primero León (F11). Además, tres diplomas añaden Galicia, otros dos la expresión *et in omni regni sui*, y uno más *etcetera*.

*domno Ferdinando cum uxore sua Sanctia regina in Legione et Castella atque Gallecia*” (F2, falsa) y “*regnantes nos iam dictos Fredinando rex cum uxore mea Sancia regina in Legione et in Castella*” (F8).

Los de García Sánchez III suelen incorporar a sus regios hermanos y, por la lista de territorios atribuidos a cada uno o considerados propios, vislumbramos diferencias o resentimientos<sup>148</sup>. El mismo García falta en los de G3 y G28, que sólo nombran a Fernando I y Ramiro I, y en el de G44, monopolizado por Dios. Fernando se halla en 20 de los 27 de García, y Ramiro en 16<sup>149</sup>; hasta Gonzalo aparece una vez (F2). G10 cita a la reina Estefanía de Foix: “*regnante rege Garsia et uxore eius domina Stephania*”.

Pamplona<sup>150</sup>, Álava<sup>151</sup>, la Castilla Vieja<sup>152</sup>, Nájera<sup>153</sup>, Cudeyo<sup>154</sup>, Vizcaya<sup>155</sup> y Borobia<sup>156</sup> siempre se vinculan a García Sánchez III<sup>157</sup>, los límites de cuyo dominio llegaban entre 1044 y 1052 a Burgos y Bricia<sup>158</sup>, y en 1053 al río Ar-

148 Ángel CANELLAS LÓPEZ, “La cancillería real...”, p. 38. Para conocer en detalle esas disputas fraternas puede leerse por ejemplo el citado artículo “El rey García y sus hermanos...” de Eloísa Ramírez Vaquero.

149 El único diploma donde no se reconoce a Ramiro I como rey es la entrega del monasterio de Pampaneto al de San Martín de Albelda el 1 de noviembre de 1048: *illorum frater Ranimirus in Aragonie quasi pro rege* (G32).

150 G2 (1038), G9 (1042), G12 (1043), G13 (1043), G15 (1044), G19 (1045), G21 (1045), G22 (1046), G25 (1046), G26 (1046), G29 (1047), G31 (1048), G32 (1048), G33 (1049), G34 (1049), G40 (1051), G41 (1052), G42 (1052), G43 (1052), G45 (1052/1054), G46 (1053) y G47 (1054).

151 G12 (1043), G15 (1044), G19 (1045), G21 (1045), G22 (1046), G29 (1047), G31 (1048), G32 (1048), G34 (1049), G40 (1051), G41 (1052), G43 (1052), G45 (1052/1054) y G46 (1053).

152 G12 (1043), G15 (1044), G26 (1046), G31 (1048), G41 (1052), G42 (1052), G43 (1052), G45 (1052/1054), G46 (1053) y G47 (1054).

153 G2 (1038), G41 (1052) y G46 (1053).

154 “*Cutelium etiam obtinente cum suis terminis in Asturiis*” (G15 de 1044, y expresiones similares en G22 de 1046 y G43 de 1052) hace referencia a Cudeyo, en la costa sur de la bahía de Santander.

155 G40 (1051).

156 G42 (1052). Hoy es una localidad de Soria limítrofe con Zaragoza.

157 Dos *regnantes* carecen de territorio concreto (G10 y G35).

158 G15 (1044), G22 (1046) y G43 (1052). Burgos y Bricia (en el extremo noroeste de la provincia burgalesa, lindando con Cantabria) quedaban excluidos de los dominios del navarro, pues los mismos textos rezan “*Fredinando rege fratre eius in Legione et in Burgis*”.

lanzón<sup>159</sup>. Si León<sup>160</sup> y Burgos<sup>161</sup> figuran invariablemente como de Fernando I, Castilla en cambio se asigna a García en nueve diplomas, datados entre 1043 y 1049<sup>162</sup>, y a Fernando en otros tres de 1038, 1052 y 1053<sup>163</sup>. Es general el reconocimiento de Aragón a Ramiro I<sup>164</sup>, y con Sobrarbe<sup>165</sup> y Ribagorza<sup>166</sup> tras la muerte de Gonzalo en el verano de 1045.

En cuanto a la construcción, predomina como en León, el participio *regnante*, sustituido una vez por el gerundio (“*regnando Ranimirus rex in Aragone, Garsea rex in Pampilonia et in Castella Vielga, Ferderandus rex in Vurgos et in Leg[i] one*”; G47), y otras dos por *regno* o *regnum fruente* (G19 y G32). Sólo hay un encomiástico (*serenissimus* en G9<sup>167</sup>), limitándose la fórmula a *rex* o *rege* y el pronombre *ego*; una data recuerda al padre: “*ego Garsias, filius Sancii regis*” (G41). Los *regnantes* G15 y G43 llevan cláusula corroborativa: “*regnante rege Garsia, qui hoc testamentum fieri iussit, in Pampilona et in Alaua...*”; “*rege iam predicto Garsia, qui hoc testamentum iussit fieri, regnante in Pampilona et in Alaua...*”. Hasta trece están personalizados en Cristo, a cuyo *imperio, gratia, misericordia* o *presidio* se somete el cetro<sup>168</sup>.

159 “*Usque ad fluvium Aslanzone*” (G46, de 1053).

160 G3 (1040), G9 (1042), G13 (1043), G15 (1044), G19 (1045), G21 (1045), G22 (1046), G25 (1046), G28 (1047), G29 (1047), G31 (1048), G32 (1048), G34 (1049), G40 (1051), G42 (1052), G43 (1052), G45 (1052/1054), G46 (1053) y G47 (1054).

161 G15 (1044), G19 (1045), G22 (1046), G29 (1047), G31 (1048), G32 (1048), G34 (1049), G43 (1052) y G47 (1054).

162 G13 (1043), G19 (1045), G21 (1045), G22 (1046), G25 (1046), G29 (1047), G32 (1048), G33 (1049) y G34 (1049).

163 G2 (1038), G42 (1052) y G46 (1053).

164 G2 (1038), G3 (1040), G9 (1042), G13 (1043), G15 (1044), G21 (1045), G22 (1046), G25 (1046), G28 (1047), G29 (1047), G31 (1048), G32 (1048), G34 (1049), G43 (1052), G45 (1052/1054) y G47 (1054).

165 G22 (1046), G25 (1046), G29 (1047), G31 (1048) y G34 (1049). Sobrarbe es la única comarca vinculada a Gonzalo en los diplomas seleccionados: “*Gundesalbus in Suprarbi*” (G2 de 1038).

166 G22 (1046), G29 (1047) y G31 (1048).

167 Y aparte: *prefatus* (en 4 ocasiones), *dominus* (2) y *predictus* (2).

168 “*Regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio...*” (G2, G21, G29 y G45), “*regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius presidio...*” (G31, G34 y G35), “*regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius gratia...*” (G33 y G42), “*regnante Domino Nostro Ihesuchristo feliciter sine fine, sub eius gratia et misericordia...*” (G22), “*regnante Domino Nostro Ihesuchristo in celo et in terra, et sub eius imperio...*” (G41) y “*regnante Domino Nostro Ihesuchristo cum Patre et Sancto Spiritu in secula seculorum, amen, sub eius autem imperio...*” (G43). Ya se ha adelantado que el de G44 lo ocupa Dios: “*regnante Domino Nostro Ihesuchristo cum Patre et Spiritu Sancto in secula seculorum, amen*” (G44).



Ya sabemos que Ramiro I fue el más aficionado al *regnante*<sup>169</sup>, optando tanto por la sencilla fórmula castellana (21 veces) como por la más compleja navarra, donde ahora no sólo mete a sus hermanos Fernando (26)<sup>170</sup>, García (13) y Gonzalo (2), sino también al sobrino Sancho IV, que va a heredar Navarra en 1054 (10), y al “*imperatore Ueremundo [III] in Leone*” (R4). El propio Ramiro no se apea del *regnante* salvo en uno divinal (R31, falso) y en otro dedicado en exclusiva a los hermanos: “*regnante rex Garsia in Pampilona siue in Castella, fraterque noster Fredinandus rex in Leone et in Gallecia*” (R16).

Resulta casi general atribuir a Ramiro tanto Aragón (43 veces)<sup>171</sup> como Sobrarbe (41)<sup>172</sup> y Ribagorza (37)<sup>173</sup>, y eso ya desde 1035, es decir, diez años antes que en los *regnantes* navarros, y aún en vida de Gonzalo, a quien sólo R11 asigna ambos señoríos el 13 de febrero de 1043. Los dos diplomas más antiguos rematan con *et ultra*: “*regnante me Ranimiro rege in Aragonie et in Suprarbi et in Ripacurcia et ultra*” (falsos R1 y R2). Las cartas reales R27 y R32

169 Dicen Ubieto y Canellas que nunca se sujetaba a formulario fijo (“Estudios en torno a la división...”, p. 45, y “La cancellería real...”, p. 38) pero veremos enseguida cómo pueden extraerse al menos ciertas reglas de redacción.

170 Siempre le titula *rex* excepto en cuatro ocasiones: una carta real de 1036 que veremos de inmediato en la que aún aparece Vermudo III de León y donde Fernando es sólo “*comite [...] in Castella*” (R4), y otras tres que le llaman emperador: “*Fredelandus imperator in Castella et in Leone et in Astorgas*” (R5, falsa, datada supuestamente en 1036 cuando aún no había heredado León), “*Fredelandus imperator in Leone et in Castella*” (R7, también falsificada), y “*frater meus Fredenandus imperator in Legione et Castella et Gallecia*” (R62).

171 R1 (1035), R2 (1035), R3 (1035), R4 (1036), R5 (1036), R7 (1041), R8 (1042), R9 (1042), R11 (1043), R13 (1044), R14 (1044), R15 (1044), R17 (1044), R18 (1043 ó 1044), R19 (1045), R20 (1045), R21 (1046), R22 (1046), R23 (1046), R25 (1048), R26 (1049), R28 (1049), R29 (1049), R30 (1049), R36 (1054), R37 (1054), R38 (1054), R39 (1055), R40 (1055), R41 (1055), R42 (1055), R43 (1055), R46 (1056), R47 (1056), R48 (1057), R49 (1058), R50 (1058), R51 (1059), R52 (1059), R55 (1061), R58 (1062), R62 (1063) y R63 (1064).

172 R1 (1035), R2 (1035), R3 (1035), R5 (1036), R7 (1041), R9 (1042), R11 (1043), R13 (1044), R14 (1044), R15 (1044), R17 (1044), R18 (1043 ó 1044), R19 (1045), R20 (1045), R21 (1046), R22 (1046), R23 (1046), R25 (1048), R26 (1049), R28 (1049), R29 (1049), R30 (1049), R36 (1054), R37 (1054), R38 (1054), R39 (1055), R40 (1055), R41 (1055), R42 (1055), R43 (1055), R46 (1056), R47 (1056), R48 (1057), R49 (1058), R50 (1058), R51 (1059), R52 (1059), R55 (1061), R58 (1062), R62 (1063) y R63 (1064).

173 R1 (1035), R2 (1035), R3 (1035), R9 (1042), R11 (1043), R13 (1044), R14 (1044), R15 (1044), R17 (1044), R19 (1045), R20 (1045), R21 (1046), R22 (1046), R23 (1046), R26 (1049), R28 (1049), R29 (1049), R30 (1049), R36 (1054), R37 (1054), R38 (1054), R39 (1055), R40 (1055), R41 (1055), R42 (1055), R43 (1055), R46 (1056), R47 (1056), R48 (1057), R49 (1058), R50 (1058), R51 (1059), R52 (1059), R58 (1062), R62 (1063) y R63 (1064).

deslindan el dominio ramirenses: “*de Uadolongo*<sup>174</sup> *usque in finibus Ripecurze*”<sup>175</sup>. A Fernando le dan León 22 *regnantes*<sup>176</sup>, Galicia 18<sup>177</sup> y Astorga R5, de 1036; y a García por su parte, Pamplona (12)<sup>178</sup>, la Castilla Vieja (5)<sup>179</sup> y Álava (R25, de 1048); de nuevo Castilla puede asignarse a uno u otro, aunque casi siempre al leonés<sup>180</sup>. A Sancho IV, desde 1054 rey de Navarra, se le adjudica siempre Pamplona<sup>181</sup>, añadiendo una vez Nájera con equívoca ortografía: “*nepus meus Sancius rex i[n] Nagela* (sic) *et in Pampilonia*” (R62, de 1063).

También son contadas las construcciones aragonesas que prescinden del verbo *regno*: “*tenensque culmen potestatis mee*” (R9, carta real falsificada), “*presidente ego Ranimirus*” (R23, igualmente falsa), y “*Christo regnante, rege Ranimiro expetante*” (R57). En algo más de la mitad hay advocaciones divinas, bien sea *gratia Dei*, como fuente del poder real (en 9 ocasiones), o bien la cristológica que veíamos en Navarra: “*regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio*”... (en 15)<sup>182</sup>. Y en cuanto a los epítetos a Ramiro, casi siempre se le

174 Dice el *Diccionario* de Madoz que “no queda vestigio alguno del antiguo lugar cuyo nombre de San Adrián o Vadoluengo tiene en la actualidad un vado que hay en el río Aragón, 1/4 de legua más abajo de Sangüesa, llamándose así también el término donde se halla el vado. Este sitio es memorable por la famosa batalla de 1312 en que los de Sangüesa se apoderaron del estandarte real de Aragón. Existía la población en 1145 y su iglesia, titulada de San Adrián, fue dada a San Pedro de Cluni por don Fortuño Garcés Cajal. Vadoluengo o el vado de San Adrián, que viene a ser lo mismo” (vol. XV, ed. Imprenta del Diccionario, Madrid, 1840, p. 253).

175 Ramiro I figura también en el *regnante* de la carta R57 pero sin territorio explícito.

176 R5 (1036), R7 (1041), R11 (1043), R16 (1044), R17 (1044), R18 (1043 ó 1044), R21 (1046), R25 (1048), R26 (1049), R27 (1049), R30 (1049), R32 (1050), R36 (1054), R37 (1054), R38 (1054), R39 (1055), R48 (1057), R52 (1059), R58 (1062), R62 (1063) y R63 (1064). Lógicamente en 1036 este reino se atribuye aún a Vermudo III (R4).

177 R16 (1044), R21 (1046), R25 (1048), R26 (1049), R27 (1049), R30 (1049), R32 (1050), R36 (1054), R37 (1054), R38 (1054), R39 (1055), R46 (1056), R48 (1057), R49 (1058), R50 (1058), R51 (1059), R52 (1059) y R62 (1063).

178 R4 (1036), R5 (1036), R7 (1041), R11 (1043), R16 (1044), R17 (1044), R18 (1043 ó 1044), R21 (1046), R25 (1048), R26 (1049), R30 (1049) y R32 (1050).

179 R17 (1044), R26 (1049), R27 (1049), R30 (1049) y R32 (1050).

180 A Fernando trece datas (R4 de 1036, R5 de 1036, R7 de 1041, R16 de 1044, R17 de 1044, R25 de 1048, R46 de 1056, R49 de 1058, R50 de 1058, R51 de 1059, R52 de 1059, R58 de 1062, y R62 de 1063), a García sólo dos (R18 de 1043 ó 1044, y R21 de 1046).

181 R39 (1055), R46 (1056), R48 (1057), R49 (1058), R50 (1058), R51 (1059), R52 (1059), R58 (1062), R62 (1063) y R63 (1064).

182 Uno es el falso que, como acabamos de ver, ignora a Ramiro I: “*regnante Domino Nostro Ihesuchristo in unitate Patris et Spiritus Sancti*” (R31). Dos adoptan diferente modelo: “*sub Dei iuba-*

trata de *rex*, acompañado si acaso de los pronombres *me* (12) o *ego* (8), y una vez de *domno*. Siete datas nombran al padre (“*Sancioni regis filius*”)<sup>183</sup>, y otra con el patronímico: “*regnante me rege Ranimiri Sangiz*” (R46, falso).

En Aragón, y ocasionalmente en Navarra, penden del *regnante* obispos, abades, tenentes de fortalezas o cargos palatinos, así como el príncipe heredero Sancho Ramírez, o incluso algún reyezuelo de taifa<sup>184</sup>; en León estas listas de magnates no entrarán hasta Alfonso VI, y empezarán a menudear con doña Urraca<sup>185</sup>. Las pocas veces que tales personajes cuentan con su propio participio presente, igual puede construirse en ablativo que en nominativo: “*episcopo Iohanne ecclesiam regente Pampilonensem*” (G45), “*domno Sancio filio domno Ranimiro suprascripto presens quando ista karta fuit exarata*” (R51) o “*abbas Garsea rege[n]s suprascripti cenobii curam*” (R62). Lo habitual es que toda la nómina vaya pospuesta al *regnante* sin forma verbal alguna y en nominativo.

Con García Sánchez III figuran los obispos Sancho (1027-1053) y Juan de Pamplona (1054-1068), García de Álava (1037-1053), García de Aragón (1044-1057), Gomesano de Calahorra o de Nájera (1046-1065)<sup>186</sup> y Arnulfo de Ribagorza (1028-1065), y los alcaides de Pamplona, *Boncastru*<sup>187</sup>, Echauri, Funes, Peralta, Resa (despoblado en Andosilla)<sup>188</sup>, Sos y Ugarte (en Baracaldo).

---

*mine*” (R9) y “*Christo regnante*” (R57). Sobre las implicaciones políticas de esta fórmula véase Roberto VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática...*, p. 74.

183 R13, R14, R15, R19, R21, R51 y R63.

184 Los vemos en 29 *regnantes* y un año del reinado aragoneses, y en cuatro datas navarras.

185 Hay un ejemplo más antiguo en la donación por Alfonso III a la catedral de Santiago de las salinas de Lanzada el año 886 (Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “Cómo fechaba la oficina real...”, p. 78, y ÁVILA SEOANE, N., “Tentativas de cancillería real...”, pp. 86-87).

186 Ya su antecesor Sancho había trasladado la sede de Nájera a Calahorra tras tomarla García Sánchez III en 1045 (Antonio UBIETO ARTETA, *Listas episcopales medievales*, vol. I, p. 82), pero algunos documentos siguieron manteniendo la vieja denominación de la diócesis.

187 Muy probablemente se trate del castillo de Punicastro, en Torralba del Río, en la esquina sudoeste de Navarra (Serafin OLCOZ Y ANGUAS, “El *Buen Padre* Fortún Sánchez, la tenencia de Nájera y otras tenencias relevantes del reino de Pamplona durante la primera mitad del siglo XI”, *Príncipe de Viana*, 249 (2010), pp. 145-146).

188 José Y ANGUAS y MIRANDA, *Diccionario de antigüedades del reino de Navarra*, ed. Imprenta de José Imaz y Gadea, Pamplona, 1840, vol. III, p. 15.

En las de Ramiro I vemos a:

- Su hijo Sancho Ramírez en la carta real R51.
- Los obispos de Aragón-Sobrarbe<sup>189</sup>, Ribagorza<sup>190</sup> y Pamplona<sup>191</sup>.
- Los abades de San Juan de la Peña<sup>192</sup>, San Victorián de Sobrarbe<sup>193</sup>, San Andrés de Fanlo<sup>194</sup> y Santa María de Arguilaré<sup>195</sup>.
- Los tenentes de las fortalezas de Boltaña (en 19 ocasiones), Sos (14), Loarre (12), Luesia (10), Santa María de Buil<sup>196</sup> (8), Monclús<sup>197</sup> (6), Agüero (5), Atarés<sup>198</sup> (5), Senegüé<sup>199</sup> (5), Cacabiello<sup>200</sup> (4), Uncastillo (4), Murillo

189 16 veces sólo dice Aragón, otras 13 añade Sobrarbe y en una se cita exclusivamente Jaca, pero se trata siempre de la misma diócesis, regida por García desde 1041 hasta 1058, y después por Sancho (está ya en 1056 en la carta R46, pero es falsa).

190 En las doce ocasiones se nombra al prelado Arnulfo. El diploma R25 de 1048 adscribe por error la diócesis de Sobrarbe a la de Ribagorza en lugar de a la de Aragón: “*episcopo domno Garcia in Aragone, episcopo domno Arnolfe in Suprarui et in Ripacurça*”. El falso R12 de 1043 prefiere poner la sede, Roda de Isábena: “*Arnulfus episcopus in Rota*”.

191 Ocupa veinte *regnantes*, en dos de ellos vinculado al monasterio de San Salvador de Leire: “*episcopo domno Santio in Pampilona et in Leger*” (R25 de 1048) e “*Iohannes episcopus in Leiore*” (R62 de 1063); lo cual se debe a que, desde 1024, obispo pamplonés y abad legerense eran dignidades conjuntas (Luis Javier FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, “Monjes y obispos: la iglesia en el reinado de García Sánchez III el de Nájera”, *García Sánchez III...*, José Ignacio DE LA IGLESIA DUARTE (coord.), pp. 211-217). Los titulares son Sancho hasta 1053 y Juan a partir de 1054.

192 En las veinte citas está a su frente el abad Blasco, y el falso diploma R18 (de 1043 ó 1044) le pone con toda la comunidad: “*cum omnium collegium monacorum*”.

193 En el término de El Pueyo de Araguás. Se menciona siete veces al abad Juan (1043-1056) y una a Garuzo (1062).

194 Aunque de localización incierta, probablemente estaba algo más arriba de Ipiés, en tierra de Sabiñánigo. El abad Banzo figura en la donación a su monasterio del de San Cucufate de Lecina en 1058 (R49), y también en una falsa carta real de 1043 (R12).

195 Aparece su abad, aunque sin nombre, en la merced que le hizo Ramiro I en 1063 del lugar de Arguilaré, donde se hallaba el monasterio (R62).

196 En término de Ainsa-Sobrarbe.

197 Castillo en La Fueva que coronaba el actual barrio alto de la pedanía de Morillo de Monclús. La última llama por error abad al alcaide de Monclús: “*senior Enneco Scemenones abbas in Monteculso*” (R51).

198 Pertenece a Jaca.

199 En Sabiñánigo.

200 Castillo, en el término de Riglos, que dominaba la orilla izquierda del Gállego, sobre la actual presa del embalse de La Peña.

- de Gállego (3), Perarrúa (3), San Martín de Asán<sup>201</sup> (3), Abizanda (2), Castejón de Sobrarbe<sup>202</sup> (2), Ruesta<sup>203</sup> (2), Troncedo<sup>204</sup> (2), Cornudella de Baliera<sup>205</sup> (1), Fals<sup>206</sup> (1), Javierrelatre<sup>207</sup> (1), Laguarres<sup>208</sup> (1), Lascuarre (1), Luzás<sup>209</sup> (1), Petilla de Aragón (1), San Emeterio<sup>210</sup> (1), Sangüesa (1), Undués de Lerda (1), Valle de Lierp (1), y Viacamp<sup>211</sup> (1), todas por el norte de Huesca, Zaragoza y Navarra.
- Importantes cortesanos: el mayordomo Fortún Garcés está en doce diplomas, y el caballero Galindo Jiménez, en tres; el trinchante Blasco Dat, el botiller Blasco García y el escanciador Sancho Aznárez de Ologasti van citados en la carta real R21 de 1046: “*in palatio de Ranimirus, Sancioni regis filius, supranominato: senior Galindo Scemenones kaballariço, senior Fortunio Garceiç maiordomo, senior Uelasco Date taliatore, Uelasco Garceiç uotiller, Sancio Acenareç de Ologasti skañano*”.
  - Los taifas al-Muqtadir de Zaragoza (1047-1082) y su hermano al-Muzaffar de Lérida (1047/1048 a 1078/1081)<sup>212</sup> aparecen juntos en cinco falsificaciones, de 1049 y 1055 (R29, R40, R41, R42 y R43), y el zaragozano, en otra de 1056 (R47).

---

201 Junto al monasterio de San Victorián de Sobrarbe, cuya primera advocación fue precisamente la de San Martín de Asán (término de El Pueyo de Araguás).

202 De Ainsa-Sobrarbe.

203 Ayuntamiento de Urriés.

204 Aldea de La Fueva.

205 Pedanía de Arén.

206 Despoblado en Tolva.

207 Lugar de Caldearenas.

208 Pertenece al ayuntamiento de Capella.

209 En Tolva.

210 Antigua población cercana al monasterio de San Emeterio y San Celedonio de Taranco, en el término de Bailo.

211 Capital del municipio Viacamp y Litera.

212 María Jesús VIGUERA MOLÍNS, “Historia política”, *Los reinos de taifas. Al-Ándalus en el siglo XI* (vol. VIII-2 de la *Historia de España* de Menéndez Pidal), ed. Espasa Calpe, Madrid, 1994, pp. 75-78.

### 3.7. Data tónica

Su presencia varía sustancialmente según qué reino: en León nunca<sup>213</sup>, en Navarra tres veces, y en cambio Aragón tiene veintidós datas<sup>214</sup> con el topónimo pospuesto indefectiblemente a *in* en régimen de ablativo, salvo un acusativo (R49); sea cual sea el caso elegido, puede precisarlo un genitivo (“*in Sancti Iohannis cenobio*”)<sup>215</sup>, o bien una subordinada (“*in castro que uocitant Bieli*”). De García Sánchez III vemos el acusativo con dos *apud* (“*apud Soiolum*” y “*apud Naiaram*”; G15 y G41), y un *in*: “*in urbem Vecarie*” (G14).

En las datas navarras encontramos las localidades de Nájera (G41), Sojuela (G15) y Viguera (G14).

Casi el sesenta por ciento de los documentos aragoneses con fecha tónica proceden de San Juan de la Peña<sup>216</sup>; el resto se distribuye así: la fortaleza de Uncastillo (R36, R37 y R38), el monasterio de San Victorián de Sobrarbe (R13 y R15), Benabarre (R58), Biel (R51), San Ciprián<sup>217</sup> (R52) y Triste<sup>218</sup> (R50).

Todas ellas descubren una clara relación entre el lugar de otorgamiento y el destinatario del diploma<sup>219</sup>. Del expositivo de dos cartas reales y un privilegio

213 Empezará a aparecer con cierta regularidad en tiempos de Alfonso VI (Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “Cómo fechaba la oficina real...”, p. 78, y Nicolás ÁVILA SEOANE, “La data en los diplomas del emperador...”, pp. 32-34), aunque no lo hará “de un modo regular hasta los promedios del reinado de Alfonso VII” (Agustín MILLARES CARLO, “La cancillería real en León y Castilla...”, p. 238; parecidos términos ofrecen Floriano Cumbreño en el *Curso general de Paleografía...*, pp. 308-309, y Lucas Álvarez en *La documentación real...*, p. 273).

214 Dice Canellas que “la data topográfica se emplea con frecuencia” desde Ramiro I hasta Alfonso I el Batallador (“La cancillería real...”, p. 38).

215 Las cartas R21, R56 y R63, probablemente por error, omitieron el sustantivo principal en daño de la sintaxis, al dejar *in* y genitivo: *in Sancti Iohannis*.

216 R9, R21, R22, R23, R29, R40, R41, R42, R49, R55, R56, R60 y R63.

217 Roberto Viruete lo ubica en la Jacetania o en el valle del alto Gállego, pero sin localización precisa (*La colección diplomática...*, p. 726).

218 Pedanía en el municipio de Las Peñas de Riglos.

219 En Navarra G14 confirma la repoblación de Villanueva de Pampaneto, despoblado en torno al monasterio de San Prudencio, en el término riojano de Lagunilla de Jubera, no lejos de Viguera, donde se data el documento; y G15 y G41, que representan sendas donaciones a los monasterios de San Julián de Sojuela y Santa María la Real de Nájera, están datados respectivamente allí. En Aragón siete de los trece diplomas confeccionados en San Juan de la Peña conceden mercedes al monasterio, y otros tres lo hacen a la catedral de Jaca y a los cenobios de San Adrián de Sásave y San Andrés de Fanlo, muy próximos; los dos fechados en San Victorián de Sobrarbe tienen igualmente destino monástico.

de Fernando I, y de una carta de García Sánchez III, se deduce dónde fueron despachados, así carezcan de data tónica<sup>220</sup>.

### 3.8. Otras referencias

Poco hay en las datas de García Sánchez III, Fernando I y Ramiro I que no encaje en alguna de las categorías anteriores. Se trata sobre todo de noticias históricas, y aparecen con mayor frecuencia en Aragón<sup>221</sup> y Navarra que en León:

- Una estancia de Ramiro I en San Juan de la Peña el año 1042: “*coram me in Sancti Iohannis cenobio*” (R9).
- Otra en Anzánigo (término de Caldearenas, provincia de Huesca) el 13 de febrero de 1043: “*quando rege fuit in Andiçaniku*” (R11).
- La conquista de Calahorra por García Sánchez III en abril de 1045 y la muerte violenta de Gonzalo de Sobrarbe: “*regalis Calagurrimis primo anno captionis [...] interfecto Gondisaluo rege, fratre eorum*” (G22, del 3 de marzo de 1046).
- La muerte de García Sánchez III en Atapuerca el 1 de septiembre de 1054 y la inmediata proclamación de Sancho IV sobre el mismo campo de batalla: “*in hoc anno occisus fuit rex Garsea in Ataporca die kalendas septembris, ibidem ordinatus fuit Sancius, filius eius, rex in Pampilona*” (R36, R37 y R38).
- Una enfermedad de Ramiro I en julio de 1059, también en Anzánigo: “*quando infirmaui in Anteçanico*” (R54).
- Otra en marzo de 1061, que le cogió en San Juan de la Peña: “*quando infirmaui*” (R55 y R56). R55 nos informa también de la concurrencia de ciertos magnates navarros: “*in presentia de senior Sancio Galindiz et de senior Lope Garcez et de senior Fortunio Sanz et de alios barones de mea terra*”.

---

<sup>220</sup> Otorgados en Guimarães (F34), Oviedo (F43), Santiago de Compostela (F67) y el monasterio de San Salvador de Leire (G29).

<sup>221</sup> A pesar de lo cual Canellas, en su estudio sobre las cancillerías aragonesas desde 1035 a 1134, no da ninguna de Ramiro I, sino que arranca con una de su hijo Sancho V de 1065 (“La cancillería real...”, pp. 38-39). Sí están casi todas las recogidas a continuación, y otras del ámbito privado, en el trabajo de Ricardo DEL ARCO GARAY, “Referencias a acaecimientos históricos en las datas de los documentos aragoneses de los siglos XI y XII”, *Estudios de la Edad Media de la corona de Aragón*, ed. Escuela de Estudios Medievales, Zaragoza, 1948, vol. III, pp. 293-296.

- La consagración de la nueva colegiata de San Isidoro de León, donde Fernando I hizo depositar el cadáver del santo exhumado en Sevilla: “*in dedicacione ipsius basilice sub die XII<sup>o</sup> kalendas ianuarii, sequenti uero die translationem corporis Sancti Ysidori celebrauimus XI<sup>o</sup> kalendas ianuarii, Era M<sup>o</sup>CI<sup>o</sup>*” (F60). El diploma incluye dos fechas: la inaugural del templo el 21 de diciembre de 1063, y la conmemorativa del traslado de la reliquia que, según el calendario mozárabe, se celebraba el día 22. No lo tuvo presente Millares cuando dijo que la “indicación de sucesos coetáneos con relación a la fecha aparece por vez primera, que sepamos, en los documentos de Alfonso VII”<sup>222</sup>.

G1 (1036) repite la dirección en la data: “*facta cartula donationis tibi Oriol Garzez notum die U<sup>a</sup> feria, kalendas madias, in Era millesima LXXIII<sup>a</sup> post completu mille*”; G15 (1044) y G41 (1052) recalcan su carácter oficial mediante el adverbio *publice*.

Por último, conviene referirse brevemente a las apreciaciones de tres diplomas navarros porque, sin formar en rigor parte de la data, dos van inmediatamente detrás (“*feliciter*” en G15; “*vivat in Christo, amen*” en G32), y una entremezclada: “*currente Era feliciter M<sup>o</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>o</sup>*” (G22). También la lleva una carta aragonesa pero en este caso separada de la fecha, pues se interponen una cláusula prohibitiva y la suscripción del escribano: “*fiat fiat amen, Deus amen*” (R32). Ya hizo notar tan escasa muestra de la apreciación Floriano Cumbreño: “es rarísima en nuestros diplomas, recordando tan solo haber visto alguna formando más bien parte de la cláusula (*Sit pax, Amen*) en algunos documentos eclesiásticos”<sup>223</sup>. Como ya en Francia existían apreciaciones anteriores (su rastro llegará hasta el siglo XII)<sup>224</sup>, las señaladas pueden achacarse a influencia de allí.

---

222 “La cancillería real en León y Castilla...”, p. 244. Anteriores también a Alfonso VII son cuatro cartas de su abuelo Alfonso VI que aluden a campañas militares, y un privilegio de su madre Urraca fechado “*anno quo mortuus est Almustaen super Ualterra et occiderunt eum milites de Aragone et de Pampilona*” (Nicolás ÁVILA SEOANE, “La data en los diplomas del emperador...”, pp. 37-38, y “Tentativas de cancillería real...”, p. 89).

223 *Curso general de Paleografía...*, p. 400.

224 Arthur GIRY, *Manuel de Diplomatieque*, pp. 589-590; Georges TESSIER, *Diplomatique royale française*, p. 32, y Olivier GUYOTJEANNIN, Jacques PYCKE y Benoît Michel TOCK, *Diplomatique médiévale*, ed. Brepols, Turnhout, 1993, p. 85.



#### 4. CONCLUSIONES

Por lo que se refiere a la intitulación, suele ser sencilla en las tres oficinas, y colocarse hacia el principio, precedida casi siempre por la invocación y, con menor frecuencia, por el preámbulo, la dirección divina en las donaciones por privilegio, o un anticipo expositivo que incluye el tenor documental. Y tampoco hay grandes discrepancias en cuanto a los componentes y su disposición: en León y Navarra lo usual es abordar la *intitulatio* sin encabezamiento (sólo se emplea en un tercio de las de García Sánchez III), con el antropónimo regio, la legitimación divina, el título *rex* y la mención de la reina; en los aragoneses auténticos, la mera alusión al padre suple al antropónimo y a la legitimación divina. Otras cortes europeas coetáneas adoptan igualmente enunciados breves al inicio de los diplomas tras la invocación; es sin embargo bastante más extraño en la Península Ibérica encontrar nada que preceda a la intitulación<sup>225</sup>.

Características recurrentes en los tres reinos son la construcción del nombre real sólo con *ego* y el antropónimo (raramente vemos la protesta de humildad, y falta el tratamiento *domnus*, en instrumentos auténticos), y la habitual omisión de territorios, que, cuando aparecen, su designación fluctúa entre topónimo (“*rex Legionis et Castellae*”, “*rex Pampilonie*”), adjetivo (“*Legionensis rex*”) o gentilicio (“*Pampilonensium rex*”), y, sobre todo en Aragón, son indicio de falsedad. En cambio los príncipes europeos contemporáneos proclaman constantemente sus dominios, recurriendo antes que nada al gentilicio: *Francorum rex* (Felipe I), *Romanorum imperator augustus* (Enrique III y Enrique IV), *rex Anglorum* (Guillermo I)...<sup>226</sup>

Es también común referirse a Sancho III, especialmente el bastardo Ramiro I previniendo posibles tachas de ilegitimidad; y acabamos de ver que, en sus diplomas auténticos, suele prescindir de llamarse *rex*, componiendo la intitu-

225 Véanse por ejemplo las colecciones diplomáticas Marie Henri d'ARBOIS DE JUBAINVILLE, *Recueil des actes de Philippe I<sup>er</sup>, roi de France (1059-1108)*, ed. Imprimerie Nationale, París, 1908; Harry BRESSLAU y Paul KEHR, *Die Urkunden Heinrichs III*, y Dietrich VON GLADISS y Alfred GAWLIK, *Die Urkunden Heinrichs IV*, ed. Weidmannschen Verlagsbuchhandlung, Berlín, 1941-1978.

226 Marie Henri d'ARBOIS DE JUBAINVILLE, *Recueil des actes de Philippe I<sup>er</sup>...*; Harry BRESSLAU y Paul KEHR, *Die Urkunden Heinrichs III*, y Dietrich VON GLADISS y Alfred GAWLIK, *Die Urkunden Heinrichs IV*. La cita de Guillermo I está tomada de un diploma conservado en los Archives Nationales de París con signatura AE/III/61.

lación únicamente mediante *ego*, su propio nombre y la filiación. Por contra, García Sánchez y Fernando lo usan indefectiblemente, aunque éste lo alterna en ocasiones con *princeps*. Tal peculiaridad del aragonés no fue tenida en cuenta por los falsificadores, que casi siempre le denominan *rex*.

La apelación al derecho divino es general en León y Navarra, predominando *gratia Dei* y quedando casi desterrado el antiguo *nutu diuino* o *nutu Dei*. En los diplomas auténticos de Aragón se omite correlativamente a la ausencia de título. Era asimismo lo común en las cancillerías europeas, aunque con distintos enunciados: así por ejemplo Felipe I de Francia coincide en el *gratia Dei* peninsular, mientras que los emperadores Enrique III y Enrique IV prefieren *divina favente clementia*<sup>227</sup>.

Difieren del resto de Europa los tres reyes hispanos por poner a la reina en la intitulación, sobre todo Fernando I, si bien varía la forma de hacerlo: el leonés alterna *et* y nominativo o *cum* y ablativo; sus hermanos se decantan casi siempre por esta última. Y Sancha se titula *regina* con el señalamiento parental indistinto de *uxor* y *coniux*; para Estefanía, Ermesinda o Inés se prefiere *coniux* y no se las llama reinas (salvo algún *Stephania regina* en falsificaciones). Es también Sancha la única que da a veces su filiación, hecho justificado por haber aportado ella la corona leonesa al matrimonio.

En cuanto a la fecha, comparten, frente a las habituales formas de datar allende los Pirineos, características privativas de la Península Ibérica: incoativo *facta*, Era hispánica, *regnante*<sup>228</sup>, y el ir colocada, salvo en el caso de las actas, que se abren con ella, hacia el final, precediendo a los elementos validativos<sup>229</sup>. En cambio, datos como el de la calendación, general también en los tres reinos, lo comparte todo el ámbito romanizado para indicar día y mes. Junto a las parti-

227 Marie Henri d'ARBOIS DE JUBAINVILLE, *Recueil des actes de Philippe I<sup>er</sup>...*; Harry BRESSLAU y Paul KEHR, *Die Urkunden Heinrichs III*, y Dietrich VON GLADISS y Alfred GAWLIK, *Die Urkunden Heinrichs IV*.

228 Prueba de ello es, por ejemplo, que en la Francia de entonces “les deux repères chronologiques les plus constants sont l'année du règne et l'année de l'Incarnation” (Georges TESSIER, *Diplomatique royale française*, p. 224).

229 Al revés de lo que ocurría tanto en los diplomas pontificios (Harry BRESSLAU, *Manuale di Diplomatica per la Germania e l'Italia*, ed. Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, Roma, 1998, pp. 1017-1018), como en los de Felipe I de Francia (Marie Henri d'ARBOIS DE JUBAINVILLE, *Recueil des actes de Philippe I<sup>er</sup>...*) o los imperiales (Nicolás ÁVILA SEOANE, “La data en los diplomas del emperador...”, pp. 11-13).

cularidades endémicas coexisten ciertas influencias francas en las escribanías de García Sánchez III y Ramiro I, así sean esporádicas: sobre todo la era cristiana por el estilo de la Encarnación y las apreciaciones.

Se percibe además que, aunque aún no puede hablarse de verdaderas cancellerías reales, está mejor organizada la castellano-leonesa, donde se perfilan ya los tipos diplomáticos<sup>230</sup>, y la conformación de la fecha se atiene a pautas más consolidadas: resulta muy raro alterar el orden de las partes o recurrir a soluciones insospechadas o caprichosas. En cambio en Navarra y Aragón, día, mes, año o data tópica cambian de posición con frecuencia.

Los rasgos peculiares de García Sánchez III y Ramiro I respecto a su hermano Fernando I son los siguientes:

- Preferencia muy marcada por el tenor *carta*, mientras que en León alterna casi por igual con su diminutivo *cartula*. La variedad de sustantivos determinantes de *carta* es muy parca en Aragón y Navarra, pues allí prácticamente se reduce a *donationis*; en León abundan también *confirmationis* y *testamenti*.
- La calendación, aun siendo lo más común, falta más veces en Aragón que en los otros dos reinos. A cambio, no es extraño ver datas de Ramiro I que no ponen el día pero sí el mes (otras lo reiteran junto a la calendación, aunque son sobre todo falsificaciones), o se sirven del calendario litúrgico, ignorado en las fechas de Fernando I y muy raro en las de García Sánchez III.
- El día de la semana escasea en Navarra más que en León o Aragón.
- Cambia el modo de introducir la Era: en León no suele llevar encabezamiento; en Navarra alternan *Era* e *in Era* y, en menor medida, *sub Era*; en Aragón se prefiere *in Era*.

---

230 Lo estable de las soluciones cronológicas en León es excepcional en el siglo XI. Baste leer lo que dice Georges Tessier de las datas francas contemporáneas: “on peut présumer a priori que les années du règne de Henri I<sup>er</sup> se comptent en principe soit à partir du sacre, le 14 mai 1027, soit à partir de la mort de son père, le 20 juillet 1031. Malheureusement l’absence fréquente de toute indication chronologique dans les diplômes de Henri I<sup>er</sup> et les contradictions internes que présentent souvent les éléments de datation, quand ils existent, ne permettent guère de formuler des conclusions assurées” (*Diplomatique royale française*, p. 225).

- Los *regnantes* castellanos son escuetos: por lo general nombran sólo al rey y las coronas de León y Castilla. García Sánchez III y Ramiro I (quien más lo frecuente de los tres) citan también a sus hermanos, al tiempo que la variedad al asignarse territorios es mucho mayor y va evolucionando: en una coyuntura de frecuentes guerras, se aprovecha esta parte del diploma para proclamar no sólo los dominios efectivos, sino también los reclamados. A menudo el *regnante* aragonés se extiende a dignidades eclesiásticas, cortesanos y otros personajes, entre los que no falta incluso algún taifa. Y recordemos que la primera escribanía regia en aplicar el *regnante* había sido la navarra, adoptándolo ahora las de Aragón y León con Ramiro I y Fernando I en sus recién estrenados reinos.
- La data tópica es característica de Aragón, pues no se da en León, y muy ocasionalmente en Navarra.
- Sin ser tampoco habituales, las referencias a acontecimientos históricos ocupan más fechas aragonesas y navarras que castellanas, donde sólo hay una.

En contraste con la incipiente cancillería castellana, sin duda la más avanzada y con pautas prácticamente fijadas tanto para la intitulación como para la data, se aprecia cómo las escribanías navarra y aragonesa presentan menor estabilidad al fechar.

Es preciso también puntualizar que, aunque casi todas las intituciones aragonesas auténticas omiten el *rex*, ello no quiere decir que Ramiro I deje de ostentar el título, pues de los tres hermanos es quien más recurre al *regnante*, donde no suele faltar precisamente el verbo *regnare* que proclama su soberanía. Las funciones de la *intitulatio* y el *regnante* de la fecha quedan así deslindadas: en Aragón, aquélla explícita la filiación paterna y, ocasionalmente el nombre de la esposa, mientras que éste recoge la lista de territorios bajo *regnare*; León y Navarra incorporan *rex* a la intitulación, donde se generaliza la alusión a la reina, pero el *regnante* es similar. Lo que no veremos de momento es la repetición en una y otro del nombre de la reina y la enumeración de reinos, tan características de los instrumentos posteriores<sup>231</sup>.

---

231 Esta distribución empezará a cambiar inmediatamente, como se puede ver ya en tiempos de Alfonso VI (Nicolás ÁVILA SEOANE, “La data en los diplomas del emperador...”, p. 41).

## 5. APÉNDICES

### 5.1. Intitulaciones y datas de Fernando I<sup>232</sup>

1. 19-3-993. Privilegio, copia, falso. Fernando I y Sancha conceden a la colegiata de Santillana del Mar cinco monasterios en la comarca de Castrojeriz. INTITULACIÓN: “*exiguus licet peccator atque indignum Fredinandus, gratia Dei rex, prolis Sanctioni regis, et uxori mea Sanctia regina, Adefonsus principis filia*”. DATA: “*facta cartula testamenti confirmationis die sabbato XIII kalendas aprilis Era T<sup>o</sup>XXXI<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 43-46).
2. 15-2-1014. Privilegio, copia, falso. Fernando I y Sancha conceden al monasterio de San Pedro de Cardeña el de San Torcado. INTITULACIÓN: “*ego itaque Fredinandus, Dei gratia rex, et uxor mea Sanctia regina*”. DATA: “*facta huius libelli conscriptio vel donatio die sabbato XV kalendas marcii Era MLII, regnante rege serenissimo domno Ferdinando cum uxore sua Sanctia regina in Legione et Castella atque Gallecia*” (Blanco, pp. 46-48).
3. 1024. Carta real, copia, falso. Fernando I confirma el fuero concedido a Canales de la Sierra por el conde de Castilla Fernán González el año 934 y ratificado por su nieto Sancho Garcés. INTITULACIÓN: “*e yo, pues que ansí es, Fernando, rey con mi muger Sancha, Reyna*”. DATA: “*fecha la carta en la Era de sesenta y dos*” (Blanco, pp. 48-49).
4. 15-11-1030. Privilegio, copia, falso. Fernando I dota el monasterio de Sancti Spiritus de Salamanca. INTITULACIÓN: “*don Fernando, por la gracia de Dios rrey de Castilla e León, de Galizia e provincias de Portugal, señor de las Vizcayas*”. DATA: “*dada e otorgada a quinze días del mes de nobienbre de mill e treynta años*” (Blanco, pp. 50-52).
5. 1-5-1036. Carta real, copia, falso. Fernando I y Sancha confirman a la catedral de Oviedo las donaciones concedidas por sus antepasados. INTITULACIÓN: “*ego Fredenandus rex et Santia regina*”. DATA: “*facta karta testamenti Era I<sup>o</sup>LXX<sup>o</sup>IIII<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 52-56).

---

232 La referencia bibliográfica ‘Blanco’ corresponde a Pilar BLANCO LOZANO, *Colección diplomática de Fernando I...*

6. 1-7-1037. Privilegio, copia, sospechoso. Fernando I y Sancha deslindan los términos del monasterio de Santa Marina de Ceta y le otorgan la inmunidad. INTITULACIÓN: “*ego Fredinando, sub gratia Dei principe, prolis Sancionis regis, una pariter cum coniuge propria Sancia regina, Adefonso principe filia*”. DATA: “*facta donacionis uel confirmacionis die VI feria kalendas iulias Era TLXXV, regnante serenissimo principem Fredinando in Legione et Castella et in omni regni sui*” (Blanco, pp. 56-59).
7. 21-6-1038. Carta real, original. Fernando I y Sancha conceden a García Iñíguez el castillo de Biérboles. INTITULACIÓN: “*ego Fredinando rex, prolis Sancionis regis, et regina domna Santia*”. DATA: “*factum testamento sub die quod erit III<sup>a</sup> feria XI kalendas iunias (sic) Era discurrente TLXXVI<sup>a</sup>, regnante rex Fredinando in Legione et in Castella*” (Blanco, pp. 59-60). Data problemática.
8. 17-2-1039. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha entregan al abad de San Pedro de Cardeña tres monasterios y una casa a cambio del monasterio de San Lorenzo, que es cedido a la catedral de Burgos. INTITULACIÓN: “*ego denique Fredinandus, gratia Dei rex, et uxor mea Santia regina*”. DATA: “*facta carta conscriptionis sub die quod est sabbato XIII kalendas marcias Era TLXXVIII<sup>a</sup>, regnantes nos iam dictos Fredinando rex cum uxore mea Sancia regina in Legione et in Castella*” (Blanco, pp. 60-62).
9. 17-2-1039. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha otorgan fuero e inmunidad a Villafría, Orbaneja y San Martín, lugares del monasterio de San Pedro de Cardeña. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus, gratia Dei rex, et regine Sanciae*”. DATA: “*facta kartula testamenti uel confirmacionis notum die sabbato XIII<sup>o</sup> kalendas marcias Era TLXXVII, regnante rex serenissimo domino et principe Fredenando in Legione et in Kastella sub diuina clemencia*” (Blanco, pp. 62-64).
10. 17-2-1039. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha entregan a San Pedro de Cardeña el monasterio de San Martín de Modúbar. INTITULACIÓN: “*ego Fredinando, gratia Dei principem, unaque (sic) coniuge mea Sancia regina*”. DATA: “*facta huius conscriptionis sub die quod est sabbato XIII kalendas marcias Era TLXXVII<sup>a</sup>, regnante rex Fredinando in Legione et in Castella seu Gallecia sub diuina clementia*” (Blanco, pp. 64-66).
11. 31-3-1039. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha entregan la villa de Mazariegos al monasterio de San Pedro de Arlanza, donde el rey promete

- mandar que le entierren. INTITULACIÓN: “*ego Fredinando, sub gratia Dei principe, prolis Sancione regis, una pariter cum uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*facta carta confirmacionis uel donationis die sabbato II kalendas aprilis Era MLXXVII, regnante serenissimo principe Fredinando in Castella et Legione*” (Blanco, pp. 66-68).
12. 29-12-1041. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha entregan al monasterio de San Pedro de Arlanza el de San Juan de Tabladillo. INTITULACIÓN: “*igitur ego Fredinandus, sub Dei gratia rex, et uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*factum et confirmatum hoc testamentum uel donatio notum diem IIII kalendas ianuarii Era TLXX<sup>a</sup>VIII<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 68-70).
  13. 19-4-1042. Privilegio, original. Fernando I y Sancha confirman los fueros del cabildo y el obispo de Palencia. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus, gratia Dei rex, et Sancila, gratia Dei regina*”. DATA: “*facta cartula testamenti confirmationis notum die quod est secunda feria XIII kalendas mayas Era LXXX<sup>a</sup> post millesima, regnante serenissimo domno Fredinando regis in Legione et Castella sub diuina clementia*” (Blanco, pp. 73-74).
  14. 20-4-1042. Carta real, copia. Fernando I y Sancha entregan al monasterio de San Pedro de Arlanza el de San Lorenzo y Santa Eugenia de Gumiel de Izán. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus rex simul cum Sancia coniuge*”. DATA: “*facta testamenti cartula XII kalendas madii Era MLXXX discurrente*” (Blanco, pp. 74-75).
  15. 4-1042. Carta real, copia, sospechoso. Fernando I y Sancha otorgan fuero a Fenar. INTITULACIÓN: “*ego rex Fredenandus una cum regina domna Sancia*”. DATA: “*facta karta sub Era LXXX super milla et quodum mense aprilis*” (Blanco, pp. 71-73).
  16. 1-7-1042. Privilegio, copia, sospechoso. Fernando I y Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el de Santa Marina de Cela. INTITULACIÓN: “*ego Fredinando, sub gratia Dei principe, prolis Sancioni regis, una pariter cum uxore mea Sancia regina, Adefonso principe filia*”. DATA: “*facta carta donacionis uel confirmacionis die VI feria kalendas iulias Era MLXXX, regnante serenissimo principe Fredinando in Legione et Castella et in omni regni sui*” (Blanco, pp. 76-77).

17. 25-10-1042. Carta real, original. Fernando I y Sancha donan la villa de Junciel a Keia Habze a condición de que tras su muerte pase al monasterio de Santiago de Moreruela. INTITULACIÓN: “*Fredenandus, gratia Dei rex, una pariter cum coniux mea Sancia regina*”. DATA: “*facta cartula donationis sub die VIII<sup>o</sup> kalendas nouembris Era LXXX<sup>a</sup> post I<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 77-78).
18. 7-1-1043. Documentación judicial, copia. Fernando I y Sancha restituyen a la catedral de León la villa de Reliegos. INTITULACIÓN: “*ego exiguus famulus uester Fredenandus princeps una cum uxori mee Santia regina*”. DATA: “*facta scriptura sub die quod erit VII idus ianuarii Era LXXXI<sup>a</sup> post M<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 79-80).
19. 24-4-1043. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha confirman los fueros otorgados por sus antepasados al monasterio de San Andrés de Espinareda. INTITULACIÓN: “*ego Ferdinandus rex et Sançia regina*”. DATA: “*facta testamenti cartula noto die quod fuit VIII<sup>o</sup> kalendas may Era M<sup>a</sup>LXXXI<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 80-82).
20. 1-7-1044. Carta real, copia. Fernando I y Sancha confirman al obispo de Burgos Gomesano y a sus sobrinos Simeón y Gómez la herencia paterna que les correspondía en Villariezo. INTITULACIÓN: “*ideoque ego Fredinandus, gratia Dei rex, et Sancia regina*”. DATA: “*facta donationis vel concessionis die notum kalendas iulias Era TLXXX<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 82-84). Data problemática.
21. 22-7-1044. Carta real, copia. Fernando I y Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza el de San Mamés de Ura y la villa de Nogarejos, y al de Santa Eugenia ciertas casas y acequias. INTITULACIÓN: “*ideo ego Fredinandus rex et coniuge mea Sanctia*”. DATA: “*facta cartula donacionis et confirmacionis notum die IIII idus iulii Era M<sup>a</sup>LXXXII<sup>a</sup> currente*” (Blanco, pp. 84-86).
22. 1-9-1044. Privilegio, copia, sospechoso. Fernando I y Sancha conceden al monasterio de San Pedro de Arlanza el de Santa Marina de Cela. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus, gratia Dei rex, cum uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*factum uel confirmatum hunc testamentum donacionis II feria kalendas septembris Era MLXXXII, obtinente serenissimo principem Fredinandus Legione et Castella*” (Blanco, pp. 86-88).



23. 19-3-1045. Privilegio, copia, sospechoso. Fernando I da fuero a Santillana del Mar. INTITULACIÓN: “*Ferrandus, gratia Dei rex, prolis Sancioni regis, et uxor mea Sancia regina, Adeffonssso principis filia*”. DATA: “*facta cartula testamenti confirmationis notum die quod erit II<sup>a</sup> feria XIII<sup>a</sup> kalendas aprilis Era M<sup>a</sup>LXXXIII<sup>a</sup>, regnante serenissimo domno Ferdinando principe in Legione et Castella sub diuina clemencia*” (Blanco, pp. 93-95).
24. 18-7-1045. Privilegio, copia, falso. Fernando I y Sancha entregan al monasterio de San Pedro de Cardeña los de San Adrián de Villafría y San Vicente de Orbaneja, y las villas de Villafría, Orbaneja y San Martín, a las cuales conceden fueros. INTITULACIÓN: “*ego Ferrandus, Dei gratia rex Legionis et Castellae, una cum coniuge mea Sancia regina*”. DATA: “*facta cartula donationis uel confirmationis notum die ueneris XV kalendas augustas Era MLXXXIII, regnante serenissimo domno et principe Ferdinando in Legione et Castella sub diuina clemencia*” (Blanco, pp. 95-99).
25. 19-8-1045. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha donan al monasterio de San Vicente de Oviedo dos iglesias cerca del castillo de Gozón. INTITULACIÓN: “*ego seruus seruorum Dei Fredenandus princeps, filius condam prolis Sancione regis, una pariter cum coniuge mea Sancia, filia condam prolis Adefonsi principis*”. DATA: “*notum die XIII<sup>o</sup> kalendas setembres Era LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup> super millesima*” (Blanco, pp. 100-101).
26. 29-1-1046. Documentación judicial, copia. Fernando I y Sancha confirman a la catedral de Astorga la villa de San Lorenzo. INTITULACIÓN: “*Fredinandus princeps et Sanctia regina*”. DATA: “*facta confirmatio, debotio atque concessio quarto kalendas februarii Era discurrante post millessima octuagessima quarta*” (Blanco, pp. 101-103).
27. 28-6-1046. Documentación judicial, copia. Fernando I y Sancha devuelven a la catedral de Astorga la villa de Matanza. INTITULACIÓN: “*Fredinandus, gratia Dei rex, una cum uxore mea Santia regina*”. DATA: “*facta cartula testamenti vel concessionis quarto kalendas iulii sub Era octies dena et quarta post peracta millesima*” (Blanco, pp. 104-107).
28. 1-10-1046. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza las villas de La Rueda y Villaberzosa. INTITULACIÓN: “*ego Fredinando, sub gratia Dei principe, prolis Sancioni regis, una pariter cum uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*facta carta confirmationis*

- uel donacionis die IIII feria kalendas octobris Era MLXXXIII, regnante serenissimo principe Fredinando in Legione et in Castella*” (Blanco, pp. 107-109).
29. 1-10-1046. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha confirman al monasterio de San Pedro de Arlanza la tercera parte de Castrillo Solarana. INTITULACIÓN: “*ego Ferdinando, sub gratia Dei principe, prolis Sancioni regis, una pariter cum coniuge mea Sancia regina*”. DATA: “*facta carta confirmacionis uel donationis die 4 feria kalendas octobris Era MLXXXIII, regnante serenissimo principe Fredinando in Castella et Legione, etcetera*” (Blanco, pp. 109-110).
  30. 1-10-1047. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha confirman los privilegios de la catedral de León. INTITULACIÓN: “*ego Fredenandus rex una cum uxori mee Sancia regina*”. DATA: “*facta kartula testamenti sub die kalendas uidelicet octobris Era I<sup>va</sup> super LXXX<sup>a</sup>*” (Blanco, pp. 110-113).
  31. 1-10-1047. Precepto, copia. Fernando I y Sancha donan al obispo de León la villa de Godos. INTITULACIÓN: “*ego Fredenandus, gratia Dei rex, prolis Sanctioni principis, simul cum uxore mea Sancila regina, domni Adefonsi regis filia*”. DATA: “*facta scriptura sub die quod erit ipsas kalendas octobris Era tunc discurrente I<sup>o</sup>LXXXV*” (Blanco, pp. 113-114).
  32. 1-7-1048. Privilegio, copia, sospechoso. Fernando I y Sancha dan al monasterio de San Pedro de Arlanza el de Santa María de Retortillo. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus, gratia Dei princeps, una cum coniuge mea Sancia regina*”. DATA: “*facta carta donacionis uel confirmationis die VI<sup>a</sup> feria kalendas iullias Era T<sup>a</sup>LXXXVI<sup>a</sup>, regnante serenissimo principem Fredinando in Legione et in Castella*” (Blanco, pp. 114-117).
  33. 1-7-1048. Privilegio, copia, sospechoso. Fernando I y Sancha donan al monasterio de San Pedro de Arlanza los de Santo Tomé y San Juan de Villariezo junto con otros bienes. INTITULACIÓN: “*ego Fredinando principem et Sancia regina*”. DATA: “*facta carta donacionis uel confirmacionis die VI feria kalendas iulias Era MLXXXVI, regnante serenissimo principe Fredinando in Legione et in Castella*” (Blanco, pp. 117-119).
  34. 20-6-1049, Guimarães. Carta real, copia. Fernando I y Sancha conceden diversas exenciones al monasterio de Guimarães. INTITULACIÓN: “*ego iam*

- prefatus Fredenandus rex et Sancian regina*". DATA: "*facta scriptura firmitatis XII<sup>o</sup> kalendas iulii Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>VII<sup>o</sup>*" (Blanco, pp. 119-121).
35. 17-7-1049. Precepto, original. Fernando I y Sancha restituyen al obispo de León la serna de Pozuelo. INTITULACIÓN: "*Fredenandus rex et Sanctian regina*". DATA: "*notum die XVI kalendas agustas Era LXXXVII post I<sup>o</sup>*" (Blanco, pp. 121-122).
36. 10-11-1049. Carta real, copia. Fernando I confirma al monasterio de Sahagún las donaciones de sus antepasados. INTITULACIÓN: "*ego iam dictus Fredenandus rex una cum coniuge mea Sancian regina*". DATA: "*facta hec carta VI<sup>a</sup> feria VI<sup>o</sup> idus nouembris Era I<sup>a</sup>LXXXVII<sup>o</sup>*" (Blanco, pp. 123-124).
37. 17-2-1050. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha donan al monasterio de San Pedro de Cardeña el de San Martín de Villabáscos y le confirman el de San Martín de Modúbar. INTITULACIÓN: "*ego Fredinandus, gratia Dei rex, et uxor mea Sancian*". DATA: "*facta huius scriptionis sub die quod est sabbato XIII kalendas marcias Era TLXXXVIII<sup>a</sup>, regnante serenissimo domno Fredinandus rex in Legione uel Castella seu Gallecia sub diuina clementia*" (Blanco, pp. 124-126).
38. 23-3-1050. Privilegio, copia, falso. Fernando I y Sancha conceden a San Pedro de Cardeña las tercias reales de todas las iglesias pertenecientes al monasterio. INTITULACIÓN: "*ego Ferdinandus, gratia Dei rex, et reginae Sanctian*". DATA: "*facta carta testamenti et confirmationis notum die VI feria X kalendas aprilis Era M et LXXXVIII, regnante serenissimo domino et principe Ferdinando in Legione et in Castella sub diuina clementia*" (Blanco, pp. 127-128).
39. 31-8-1050. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha confirman al monasterio de San Pedro de Cardeña la donación del de San Martín de Villabáscos. INTITULACIÓN: "*ego Fredinandus, gratia Dei rex, et uxor mea Sancian*". DATA: "*facta scriptio testamenti vel confirmationis regulari die notum II kalendas septembris Era TLXXXVIII<sup>a</sup>, regnante serenissimo domno Fredinando principe in Legione et in Castella sub diuina clementia*" (Blanco, pp. 129-130).
40. 31-8-1050. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha confirman al monasterio de Cardeña la donación de los de San Martín de Modúbar y San Martín de

Villabáscones. INTITULACIÓN: “*ego autem Fredinandus, gratia Dei (sic), et uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*facta carta testamenti vel confirmationis notum die II kalendas septembris Era TLXXXVIII<sup>a</sup>, regnante serenissimo domno Fredinando rex in Legione et in Castella sub divina clementia*” (Blanco, pp. 130-132).

41. 18-2-1053. Privilegio, copia, falso. Fernando I y Sancha donan al monasterio de San Pedro de Cardeña los de San Babiles de Cubillas y San Miguel de Támara. INTITULACIÓN: “*ego denique Fernandus, Dei gratia rex, et uxor mea Sanctia regina*”. DATA: “*facta cartula donationis vel confirmationis notum die mercurii XII kalendas martii Era MLXXXI, regnante serenissimo domno et principe Fredinando in Legione et in Castella sub divina clementia*” (Blanco, pp. 132-134).
42. 1-10-1053. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha confirman al monasterio de San Isidro de Dueñas las donaciones de sus antepasados y le entregan cuatro iglesias, una villa y una serna. INTITULACIÓN: “*ego Ferdinandus, gratia Dei rex, cum coniuge Sancia regina*”. DATA: “*factum et confirmatum in (sic) testamentum siue dominum sub Era MLXXX[X]I<sup>o</sup> kalendas octobris*” (Blanco, pp. 134-136).
43. 7-11-1053, Oviedo. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha donan al monasterio de San Pelayo de Oviedo el de San Juan de Aboño. INTITULACIÓN: “*nos exigui et famuli uestri Fredenandus princeps et Sancia regina*”. DATA: “*notum die VII<sup>a</sup> idus nouembris Era LXL<sup>a</sup> post M<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 136-138).
44. 10-6-1056. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha conceden al monasterio de San Salvador de Celanova privilegio de coto. INTITULACIÓN: “*ego exiguus famulus Dei, seruorum Domini seruus licet indignus, Fredenandus princeps, una pariter cum coniuge mea Santia regina*”. DATA: “*facta scriptura testamenti IIII<sup>o</sup> ydus iunii Era M<sup>a</sup>LXL<sup>a</sup>IIII<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 138-140).
45. 18?-8-1056. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha donan Cornudilla al monasterio de San Salvador de Oña. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus, gratia Dei rex, et uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*facta cartula testamenti vel confirmationis notum diem dominico II kalendas setembris Era millessima nonagessima quarta, regnante serenissimo domno Ferdinando principi in Legione et in Castella sub diuina clementia*” (Blanco, pp. 140-142). Data problemática.

46. 25-8-1057. Carta real, copia. Fernando I y Sancha otorgan al monasterio de Sahagún un coto de pesca en Fractella. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus, nutu diuino princeps, una cum coniuge mea Sancia regina*”. DATA: “*huius facti nostri tenor patratu est VIII<sup>o</sup> kalendas septembris Era I<sup>a</sup>LXLV*” (Blanco, pp. 142-143).
47. 21-11-1058. Precepto, copia. Fernando I y Sancha donan Planctata y Respeidena a la condesa Guntina, a su hermana Mumadonna y a su sobrino Felipe. INTITULACIÓN: “*ego Fredenandus rex una pariter cum coniux mea Sancia regina*”. DATA: “*facta cartula donacionis et confirmationis XI<sup>o</sup> kalendas decembris Era I<sup>a</sup>LXLVI*” (Blanco, pp. 143-144).
48. 1-6-1059. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha donan Condado al monasterio de San Salvador de Oña. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus, gratia Dei rex, cum uxore mea Sancia regina*”. DATA: “*facta carta donationis uel confirmationis noto die kalendas iunii Era T<sup>a</sup>LXXXVII<sup>a</sup>, regnante serenissimo domino Fredinando principe in Legione et in Castella sub diuina clemenzia*” (Blanco, pp. 145-146).
49. 1-10-1059. Documentación judicial, copia. Fernando I y Sancha entregan la mitad de Castro Avalub a Fronilde Gutiérrez y sus hijos, a cambio de Valdesaz. INTITULACIÓN: “*Fredenandus rex et Sancia regina*”. DATA: “*sub die quod est ipsas kalendas octobris Era I<sup>a</sup>LXLVII*” (Blanco, pp. 146-148).
50. 26-12-1059. Privilegio, copia, sospechoso. Fernando I y Sancha confirman a la catedral de Palencia todos los bienes concedidos por Sancho III el Mayor. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus, humillimus et pusillus, inutilis rex, simul cum coniuge mea Sancia regina*”. DATA: “*facta carta huius priuilegii noto die UII kalendas ianuaris Aera T<sup>a</sup>XC<sup>a</sup>VII<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 148-152).
51. 8-3-1060. Carta real, copia. Fernando I y Sancha entregan Villela al monasterio de Sahagún a cambio de Traviesa. INTITULACIÓN: “*ego Fernandus, nutu diuino princeps, et uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*facta carta concambiacionis VIII<sup>o</sup> idus marcii Era millesima nonagesima VIII<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 153-154).
52. 8-1-1061. Carta real, copia. Fernando I y Sancha conceden autorización a la catedral de Santiago de Compostela para poblar Corneliana. INTITULACIÓN: “*Fredenandus rex et Sancia regina*”. DATA: “*notum die VI<sup>o</sup> idus ienuarii Era MLXLVIII*” (Blanco, pp. 155-156).

53. 27-6-1061. Carta real, copia, falso. Fernando I y Sancha donan tres iglesias al monasterio de San Salvador de Cines. INTITULACIÓN: “*idcirco Fernandus, Dei gratia Hispaniarum rex, una cum uxore mea regina domna Sancia, filia Veremundi (sic) regis, et cum filiis et filiabus nostris et omnia uox nostra*”. DATA: “*facta series testamenti noto die Vº kalendas iulii sub Era M<sup>o</sup>LX<sup>o</sup>VIII<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 156-158).
54. 19-8-1061. Carta real, copia. Fernando I y Sancha donan al monasterio de San Salvador de Celanova un solar en Santiago de Compostela para construir una hospedería. INTITULACIÓN: “*nos exigui et humillimi seruorum Domini serui Fredenandus rex et Santia regina*”. DATA: “*notum die XIII kalendas septembris Era MLXLVIII<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 158-160).
55. 1061. Carta real, copia. Fernando I y Sancha entregan al monasterio de San Millán de la Cogolla una heredad en Ribarredonda. INTITULACIÓN: “*ego igitur Fredinando rex et Sancia regina*”. DATA: “*facta carta Era M<sup>o</sup>LXXX[X]<sup>o</sup>VIII<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 154-155).
56. 19-1-1062. Carta real, copia. Fernando I y Sancha donan al obispo de Burgos Jimeno una corte en Villariezo. INTITULACIÓN: “*ideoque Fredinandus rex una cum uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*facta cartula donationis uel concessionis die notum sabbato XIII kalendas februaryas Era TC<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 161-162).
57. 1-2-1062. Carta real, copia, sospechoso. Fernando I otorga fuero a Santa Cristina. INTITULACIÓN: “*ego Fernandus rex Spaniense urbe*”. DATA: “*facta kartula benefactis notum die quod erit kalendas februaryi Era M<sup>o</sup>C<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 162-163).
58. 20-4-1062. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha conceden Santa Inés al monasterio de San Pedro de Arlanza. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus rex simul cum Sancia coniuge*”. DATA: “*facta testamenti cartula XII kalendas madii currente Era M<sup>o</sup>C<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 163-165).
59. 21-12-1063. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha confirman al monasterio de San Pedro de Arlanza los diezmos reales de San Esteban de Gormaz. INTITULACIÓN: “*ego Fredinando, sub gratia Dei principe, prolis Sancioni regis, una pariter cum uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*facta carta confirmationis uel donacionis die quod erit dominico XII kalendas ianuarias Era MCP<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 168-169).

60. 21-12-1063. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha entregan diversos bienes a la colegiata de San Isidoro de León. INTITULACIÓN: “*nos indigni et exigui famuli Christi Fredenandus rex et Sancia regina*”. DATA: “*facta scriptura testamenti uel confirmationis in dedicacione ipsius basilice sub die XII<sup>o</sup> kalendas ianuarii, sequenti uero die translationem corporis Sancti Ysidori celebrauimus XI<sup>o</sup> kalendas ianuarii, Era M<sup>o</sup>CI<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 169-172).
61. 23-12-1063. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha donan a la catedral de Astorga el monasterio de Santa Marta de Tera y el castillo de Nocedo. INTITULACIÓN: “*nos exiguos et omnium seruorum Domini serui Fredinandus, gratia Dei rex, et Sancia regina*”. DATA: “*facta scriptura testamenti, concessionis vel firmitatis die decima kalendas ianuarii Era millessima quingentessima prima*” (Blanco, pp. 173-175).
62. 1063. Privilegio, copia. Fernando I y Sancha donan Terminón y Bentretea al monasterio de San Salvador de Oña. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus, gratia Dei rex, et uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*facta cartula testamenti uel confirmationis notum die III<sup>a</sup> feria Era TCI<sup>a</sup>, regnante serenissimo domno Fredinando principi in Legione et Castella sub diuina clementia*” (Blanco, pp. 165-167).
63. 1063. Carta real, copia. Fernando I y Sancha donan el castillo de Cuevarana al monasterio de San Salvador de Oña. INTITULACIÓN: “*ego Fredinandus, gratia Dei rex, et uxor mea Sancia regina*”. DATA: “*facta carta testamenti uel confirmationis notum die VI<sup>a</sup> feria Era T<sup>a</sup>CI<sup>a</sup>*” (Blanco, pp. 167-168).
64. 16-7-1064. Precepto, copia. Fernando I y Sancha confirman las compras hechas por Citi Mémez y su esposa Gotina en Villambistia y otros lugares. INTITULACIÓN: “*ego Fredenando, gratia Dei rex, una cum coniuge mea Sancia regina*”. DATA: “*notum die XVII kalendas augustas Era TCII<sup>o</sup>*” (Blanco, pp. 182-183).
65. 7-1064. Privilegio, copia, falso. Fernando I dona al monasterio de Lorvao una iglesia en Coimbra. INTITULACIÓN: “*yo el rey don Fernando de León*”. DATA: “*hecha la carta y confirmada en el mes de iulio en la Era MCIF*” (Blanco, pp. 178-182).
66. 19-5-1065. Carta real, copia. Fernando I y Sancha donan el monasterio de San Cebrián de Pedraza a la catedral de Palencia. INTITULACIÓN: “*ego exiguus licet peccator atque indignus Fredinandus, gratia Dei rex, una*



*cum coniuge mea Santia regina*". DATA: "*facta cartula testamenti XIII kalendas iunii Era M<sup>a</sup>C<sup>a</sup>III<sup>o</sup>*" (Blanco, pp. 183-184).

67. 10-6-1065?, Santiago de Compostela. Carta real, copia. Fernando I y Sancha confirman a la catedral de Santiago el vasallaje de todos los habitantes de sus señoríos en Portugal. INTITULACIÓN: "*ego Fredernandus, Dei gratia Legionensis rex, pariter cum coniuge mea regina domna Sancia et filiis meis*". DATA: "*a die VI idus marcii Era I<sup>a</sup>C<sup>a</sup>I<sup>o</sup>*" (Blanco, pp. 185-187). Data problemática.
68. 10-6-1065? Carta real, copia. Fernando I y Sancha confirman a la catedral de Santiago de Compostela sus posesiones en el territorio de Coimbra. INTITULACIÓN: "*ego Fredenandus rex et Sanchia regina*". DATA: "*noto die VI<sup>o</sup> idus marcii Era I<sup>a</sup>C<sup>a</sup> prima*" (Blanco, pp. 187-188). Data problemática.

## 5.2. Intitulaciones y datas de García Sánchez III<sup>233</sup>

1. 1-5-1036. Original. García Sánchez III dona a Oriol Garcés ciertas propiedades en Uñx. INTITULACIÓN: "*et ideo ego Garcia, prolis Sancius, gratia Dei rex*". DATA: "*facta cartula donationis tibi Oriol Garzez notum die U<sup>a</sup> feria, kalendas madias, in Era millesima LXXIII<sup>a</sup> post completu mille*" (Peña, pp. 9-11).
2. 1038. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix devuelven al monasterio de San Juan de la Peña un excusado que le había sido retirado por Sancho III. INTITULACIÓN: "*ego rex Garsea, simul cum coniuge mea regina domina Stefania*". DATA: "*facta carta confirmationis Era TLXXVI,*

233 La correspondencia de las referencias bibliográficas es la siguiente: 'Albelda' (Antonio UBIETO ARTETA, *Cartulario de Albelda*), 'Irache' (José María LACARRA y DE MIGUEL, *Colección diplomática de Irache*, vol. I), 'Leire' (Ángel Juan MARTÍN DUQUE, *Documentación medieval de Leire...*), 'Nájera' (Margarita CANTERA MONTENEGRO, *Colección documental de Santa María la Real...*), 'Oña' (Juan DEL ÁLAMO, *Colección diplomática de San Salvador de Oña...*, vol. I), 'Pamplona' (José GOÑI GAZTAMBIDE, *Colección diplomática de la catedral de Pamplona*), 'Peña' (Antonio UBIETO ARTETA, *Cartulario de San Juan de la Peña*, vol. II), 'Rioja' (Ildefonso RODRÍGUEZ DE LAMA, *Colección diplomática medieval de La Rioja*, vol. II), 'San Millán 1' (Luciano SERRANO y PINEDA, *Cartulario de San Millán de la Cogolla*), 'San Millán 2' (Antonio UBIETO ARTETA, *Cartulario de San Millán de la Cogolla...*) y 'Valvanera' (Francisco Javier GARCÍA TURZA, *Documentación medieval del monasterio de Valvanera...*). Ante la falta de estudios diplomáticos sobre García el de Nájera, que ya quedó reflejada al principio, se ha optado en este caso por no indicar la tipología documental.



*regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio rex dominus Garsea in Pampilona et in Naggara, Ranimirus frater eius in Aragone et Gundesalbus in Suprarbi, rex dominus Fredinandus in Castella, episcopus dominus Santius in Pampilona, episcopus dominus Garsea in Aragone, episcopus dominus Arnulfus in Ripacorza, senior Scemeno Garzez in Sos, senior Fertunio Sangez maiori in Petralta et Boncastru, senior Azenare Fortunionis in Irunga*” (Peña, pp. 26-29).

3. 25-5-1040. Copia. Carta de arras de García Sánchez III a Estefanía de Foix. INTITULACIÓN: “*ego Garsea, unctus a Domino, meo in regno sublimatus*”. DATA: “*facta seriem concessionis et donationis notum die II<sup>a</sup> feria, VIII kalendas iunias Era TLXXVIII<sup>a</sup>, regnante Fredinandus rex in Legione et Ranimirus rex in Aragone*” (Rioja, pp. 24-26).
4. 29-7-1040. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix ceden una casa a Aznar Iñíguez. INTITULACIÓN: “*ego Garsea, Dei gratia rex, una cum coniuge mea Stephania regina*”. DATA: “*facta carta donationis in Era M<sup>a</sup>LXX<sup>a</sup>VIII<sup>a</sup>, tertia feria, IV<sup>o</sup> kalendas augusti*” (San Millán 1, pp. 128-129, y San Millán 2, pp. 213-214).
5. 1040. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix donan el monasterio de Zubiría al de San Salvador de Leire. INTITULACIÓN: “*ego Garsea, rex nutu Dei, cum coniuge mea Stephania regina*”. DATA: “*data carta in Era M<sup>a</sup>LXX<sup>a</sup>VIII<sup>a</sup>*” (Leire, pp. 59-60).
6. 1040. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix conceden el derecho de ingenuidad al monasterio de San Miguel y Santa María de Aguinarte. INTITULACIÓN: “*ego Garsea, quamuis indignus rex, Sancioni regis filius, una cum coniuge mea domina Stefania regina*”. DATA: “*facta carta prologi uoluminis labente Era M<sup>a</sup>LXX<sup>a</sup>VIII<sup>a</sup>, ab Incarnatione quoque Redemptoris nostri mediatoris Dei et hominum Ihesuchristi, Era M<sup>a</sup>LXX<sup>a</sup>VIII<sup>o</sup>*” (Pamplona, pp. 37-38).
7. 13-4-1042. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix donan el monasterio de Ariztuia al de San Salvador de Leire. INTITULACIÓN: “*ego humillimus et omnium seruorum Dei ultimus et tamen Dei gratia rex Garsia uicissim cum coniuge mea Stephania regina*”. DATA: “*facta scriptura testamenti idus aprilis Era M<sup>a</sup>LXXX*” (Leire, pp. 60-61).
8. 13-4-1042. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix donan el monasterio de Lisabe al de San Salvador de Leire. INTITULACIÓN: “*ego humillimus*

- et omnium seruorum Dei ultimus et tamen Dei gratia rex Garsea uicissim cum coniuge mea Stefania regina*". DATA: "*facta scribtura testamenti idus aprilis Era TLXXX*" (Leire, pp. 61-62).
9. 1042. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix entregan a Fortún López el monasterio de San Salvador de Zalurribar. INTITULACIÓN: "*ego Garsea, gratia Dei rex, una cum uxore mea domna Stephania, auxiliante Dei regina*". DATA: "*facta carta donacionis uel confirmationis in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>, regnante serenissimus Garsea rex in Pampilona et rex Ranemiro in Aragone et Fredinando rex in Legione*" (Leire, pp. 62-63).
  10. 1042. Copia. García Sánchez III dona una tierra a las monjas de Eza. INTITULACIÓN: "*ego Garsias rex*". DATA: "*facta carta Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>, regnante rege Garsia et uxore eius domina Stephania*" (Irache, p. 11).
  11. 1042. Copia. García Sánchez III deslinda los términos del monasterio de San Millán de la Cogolla. INTITULACIÓN: "*ego rex Garseani Sancii*". DATA: "*facta carta confirmationis Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>*" (San Millán 1, pp. 130-131, y San Millán 2, pp. 214-215).
  12. 1-6-1043. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix entregan al monasterio de San Millán de la Cogolla una casa en Leciana. INTITULACIÓN: "*ego Dei gratia Garsea Sancionis rex vicissim cum coniuge mea Stephania regina*". DATA: "*facta scriptura testamenti Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>T<sup>a</sup>, kalendas iunias, regnante rex Garsea in Pampilona, in Alava et in Castella Vetula*" (San Millán 1, pp. 131-132, y San Millán 2, pp. 220-221).
  13. 13-8-1043. Copia. García Sánchez III da Ororbia a Sancho Fortuñones. INTITULACIÓN: "*ego Garsea, Dei gratia rex, prolis Sancioni regis*". DATA: "*facta carta donationis notum die sabbato idus augusti Era TLXXXI, regnante ego Garsea rex in Pampilona et in Castella, et Ranimirus rex in Aragone, et Fredinandus rex in Leg[i]one*" (Leire, pp. 64-65).
  14. 1-1-1044, Viguera. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix confirman la repoblación de Villanueva de Pampaneto hecha por Sancho III. INTITULACIÓN: "*ego Garsea, gratia Dei rex, una cum mulier mea Stephania regina*". DATA: "*discurrente Era LXXXII post milesima die notum kalendas ianuarii, in urbem Vecarie*" (Albelda, pp. 46-47).
  15. 2-11-1044, Sojuela. Copia. García Sánchez III entrega Medrano, Sojuela y Torremuña al monasterio de San Julián de Sojuela. INTITULACIÓN: "*ego Garsie,*

*Dei gratia rex, Sancii regis filius*". DATA: "*Era TLXXXII apud Soiolam publice IIII nonas nouembris, luna III, regnante rege Garsia, qui hoc testamentum fieri iussit, in Pampilona et in Alaua et in Castella Vetula et usque in Burgis et usque in Bricium, Cutelium etiam obtinente cum suis terminis in Asturiis, Fredinando rege fratre eius in Legione et in Burgis, et in Aragone fratre eorum Ranimiro rege*" (Rioja, pp. 27-29, y Nájera, pp. 11-13).

16. 12-4-1045. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix asignan al monasterio de San Millán de la Cogolla el de San Cebrián. INTITULACIÓN: "*ego igitur gracia Dei Garsea rex unatim cum Stephania, nutu Dei regina*". DATA: "*facta carta in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, II idus aprilis, feria VI<sup>o</sup>*" (San Millán 1, pp. 134-135, y San Millán 2, pp. 227-228).
17. 30-4-1045. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix donan ciertas propiedades y derechos a la catedral de Calahorra. INTITULACIÓN: "*ego rex Garsia simul cum coniuge mea Stephania regina*". DATA: "*facta carta in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, II kalendas maias*" (Rioja, pp. 30-32).
18. 30-4-1045. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix donan ciertos bienes en Calahorra al monasterio de San Millán de la Cogolla. INTITULACIÓN: "*ego igitur gratia Dei rex Garsia simul cum coniuge mea Stefania regina*". DATA: "*facta carta in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup> pridie kalendas iunias*" (San Millán 1, pp. 135-136, y San Millán 2, pp. 228-229).
19. 27-8-1045. Copia. García Sánchez III dona al monasterio de San Millán de la Cogolla dos granjas en Valluércanes y la iglesia de Santa María de Potance. INTITULACIÓN: "*ego humilis et omnium antecessorum meorum infimus, gratia tamen Christi afflante regiminis honore prefultus, Garsea rex*". DATA: "*facta carta in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, VI kalendas septembris, regno fruente rege Pampilona, Alava et Castella, frater eiusdem Fredinando rege in Burgus et Leone*" (San Millán 1, pp. 136-137, y San Millán 2, pp. 230-231).
20. 31-10-1045. Copia. García Sánchez III dona al monasterio de San Millán de la Cogolla los de Santa María de Guinicio y Santa María de Quijera. INTITULACIÓN: "*ego humillimus omniumque servorum Dei ultimus tamen prestante Dei gratia Garsea rex*". DATA: "*facta carta testamenti in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, VII<sup>a</sup> feria, pridie kalendas novembris*" (San Millán 1, pp. 156-157, y San Millán 2, pp. 231-232).

21. 1045. Copia. García Sánchez III entrega el monasterio de Santa María de Yarte al de Santa María la Real de Irache a cambio del castillo de Monjardín. INTITULACIÓN: “*ego Garsias, gratia Dei Pampilonensium rex*”. DATA: “*facta carta Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio Garsia rege in Pampilona et in Alaua et in Castella, Fredinando rege in Legione, Ranimiro rege in Aragone*” (Irache, pp. 11-13).
22. 3-3-1046. Copia. García Sánchez III otorga diversas exenciones y privilegios a la catedral de Calahorra. INTITULACIÓN: “*proinde ego rex Garsia, regis Sancii filius*”. DATA: “*factus et roboratus huius tenor priuilegii regalis Calagurrimis primo anno captionis, quinto nonas marcii, die eorumdem uidelicet beatissimorum Emeterii et Celedonii, regnante Domino Nostro Ihesuchristo feliciter sine fine, sub eius gratia et misericordia prefato rege regnante in Pampilona et in Alaua et in Castella et usque in Burgis et in Bricia, Cutelium cum suis terminis obtinente in Asturiis; fratre eius Fredinando uero regnante in Legione et Burgis; fratre uero eorum Raimiro regnante in Aragone et in Superarbi et Ripacurta; interfecto Gondisaluo rege, fratre eorum; currente Era [...] M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>o</sup>*” (Rioja, pp. 33-35).
23. 14-3-1046. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix donan el monasterio de Santa María del Valle de San Vicente al obispo de Nájera. INTITULACIÓN: “*ego Garsea, gratia Dei rex, una pariter cum uxore mea Stephania regina*”. DATA: “*facta carta donationis in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, II idus marci*” (San Millán 1, pp. 137-138, y San Millán 2, p. 235).
24. 10-4-1046. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix asignan el monasterio de San Juan de Pancorbo al de San Salvador de Oña. INTITULACIÓN: “*ego Garsea, Dey nutu rex, cum uxore mea Stephania regina*”. DATA: “*facta carta concessionis huius monasterii Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, noto die III iduum aprilium*” (Oña, pp. 58-61).
25. 26-12-1046. Copia, falso. García Sánchez III dona el monasterio de Santa Coloma a su mujer Estefanía de Foix. INTITULACIÓN: “*ego quidem Garsea, divino nutu rex*”. DATA: “*facta carta donationis notum die VI feria, VII kalendas ianuarii Era TLXXXIII<sup>a</sup>, regnante ego prefato rege in Pampilona et in Castella, et Ranimiro rege in Aragone et Suprarbi, Fredinandus rex in Legione*” (Rioja, pp. 35-36, y Nájera, pp. 13-14).

26. 1046. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix dan al monasterio de San Millán de la Cogolla todas las propiedades del presbítero Íñigo. INTITULACIÓN: “*ego igitur gratia Dei Garsea rex, una cum Stephania regina*”. DATA: “*facta carta confirmationis in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>o</sup>, regnante Garsea rex in Pampilona et in Castella Vetula*” (San Millán 1, pp. 138-139, y San Millán 2, pp. 236-237).
27. 1046. Copia. García Sánchez III dona al monasterio de San Millán de la Cogolla el de San Miguel de Ugaho. INTITULACIÓN: “*ego quidem Garsea, nutu Dei rex*”. DATA: “*facta carta in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>o</sup>*” (San Millán 1, pp. 139-141, y San Millán 2, pp. 237-238).
28. 19-4-1047. Copia. García Sánchez III concede al obispo de Pamplona el monasterio de Anoz. INTITULACIÓN: “*ego Garseas, gratia Dei rex*”. DATA: “*facta carta die Pascali Resurrectionis Domini, XIII kalendas* (espacio en blanco), *Era M<sup>a</sup>LXXXV, regnante Fredinandus rex in Legione, et Ranimirus rex in Aragonē*” (Pamplona, pp. 38-39).
29. 18-11-1047, Leire. Copia. García Sánchez III dona al monasterio de San Salvador de Leire el de Centrefuentes y otros bienes. INTITULACIÓN: “*ego Garsia, gratia Dei rex, subolis Sancioni regis*”. DATA: “*facta huius scriptura donacionis ac traditionis die VI<sup>a</sup> feria, XIII kalendas decembris, Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>VIII<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio prefatus Garsia rex in Pampilona, in Alaua et in Castella, et eius frater Fredinandus rex in Legione et in Burgus, et eorum frater Ranimirus rex in Aragonē et in Superarbe et in Ripacorza*” (Leire, pp. 70-72). Data problemática.
30. 1047. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix asignan al monasterio de San Millán de la Cogolla el de San Miguel de Cañas. INTITULACIÓN: “*ego igitur Garsea, gratia Dei rex, simul cum coniuge mea Stefania regina*”. DATA: “*facta carta donationis in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>V<sup>o</sup>*” (San Millán 1, pp. 141-142, y San Millán 2, pp. 239-240).
31. 10-4-1048. Original. García Sánchez III y Estefanía de Foix donan Alfania al monasterio de San Salvador de Oña. INTITULACIÓN: “*ego Garsea, gratia Dei rex, unaque cum coniuge mea Stefania, gratia Dei regina*”. DATA: “*facta cartula traditionis III idus aprilis sub Era TLXXXVI<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius presidio Garsea rex in Pampilona,*

*in Alaba et in Castella Uetula, et eius frater Fredinandus rex in Legione et in Uurgus, et Ranimirus rex in Aragone et in Suprarbi et in Ripacurçia*" (Oña, pp. 64-67).

32. 1-11-1048. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix entregan al monasterio de San Martín de Albelda el de Pampaneto y la villa de Villanova a cambio de Cuevilla. INTITULACIÓN: "*ego Garsea, Dei gratia rex, simul cum coniux mea Stephania, Dei gratia regina*". DATA: "*facta carta sub Era MLXXXVI, regnum fruente prefatus Garsea rex in Pampilona, in Alava et in Castella, eiusque frater Fredinandus rex in Legione et in Burgus, illorum frater Ranimirus in Aragone quasi pro rege*" (Albelda, pp. 47-48).
33. 1049. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix donan al monasterio de San Millán de la Cogolla el de San Félix de Oca. INTITULACIÓN: "*ego quidem Garsea, Dei gratia rex, simul cum coniuge mea Stephania, gratia Dei regina*". DATA: "*facta carta sub Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>VII<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius gratia ego Garsea rex in Pampilona et in Castella*" (San Millán 1, pp. 146-147, y San Millán 2, pp. 247-248).
34. 1049. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix asignan al monasterio de San Millán de la Cogolla el de San Miguel de Pedroso y la villa de Paduleja de Río Tirón, y le venden ciertos tributos de algunas villas próximas. INTITULACIÓN: "*ego Garsea, gratia Dei rex, pariter cum coniuge mea Stephania regina*". DATA: "*facta carta sub Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>VII<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius presidio ego Garsea rex in Pampilona et in Alava et in Castella Vetula, Fredinandus rex in Burgus et in Leone, illorum frater Ranimirus rex in Aragone et in Suprarvi*" (San Millán 1, pp. 148-149, y San Millán 2, pp. 248-250).
35. 1049. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix deslindan los términos de San Miguel de Pedroso, San Salvador de Vallejóvit y San Mamés. INTITULACIÓN: "*ego Garsea, gratia Dei rex, pariter cum coniuge mea Stephania regina*". DATA: "*facta carta sub Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>VII<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius presidio predicto Garsea rege*" (San Millán 1, pp. 149-152, y San Millán 2, pp. 252-254).
36. 1049. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix conceden el derecho de inmunidad a las casas de Tello Muñoz en Mahave y Nájera. INTITULACIÓN: "*ego Garsea, gratia Dei rex, simul cum coniux mea Stephania regina*".

- DATA: “*facta carta in Era M<sup>o</sup>LXXX<sup>a</sup>VII<sup>o</sup>*” (San Millán 1, pp. 152-153, y San Millán 2, p. 255).
37. 1049. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix conceden al monasterio de San Millán de la Cogolla la facultad de nombrar al guarda de los viñedos de Treviana. INTITULACIÓN: “*ego Garsea, rex gratia Dei, pariter cum coniuge mea Stephania regina*”. DATA: “*Era M<sup>o</sup>LXXX<sup>a</sup>VII<sup>o</sup>*” (San Millán 1, p. 152, y San Millán 2, p. 256).
38. 17-2-1050. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix deslindan los términos del monasterio de San Millán de la Cogolla y la villa de Madrid. INTITULACIÓN: “*humilis et omnium meorum antecessorum infimus, Christi tamen gratia suffragante, Garsea, nutu Dei rex, pariter cum coniuge mea Stefania regina*”. DATA: “*facta carta sub Era T<sup>o</sup>LXXX<sup>a</sup>VIII<sup>a</sup>, XIII kalendas marcias*” (San Millán 1, pp. 154-155, y San Millán 2, pp. 260-261).
39. 8-11-1050. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix donan al monasterio de San Millán de la Cogolla el de Santa María de Castro. INTITULACIÓN: “*ego quidem Garsea, Dei gratia rex, simul cum coniux mea Stephania, gratia Dei regina*”. DATA: “*facta carta donationis in Era M<sup>o</sup>LXXX<sup>a</sup>VIII<sup>a</sup>, VI idus novembris*” (San Millán 1, pp. 158-159, y San Millán 2, pp. 262-263).
40. 30-1-1051. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix hacen libres los monasterios de Vizcaya y Durango. INTITULACIÓN: “*ego Garsea rex et uxor mea Stephania regina una pariter cum episcopis subnominatis Garsea episcopo, Sancio episcopo, Gomesano episcopo, et comites mei qui sunt in mea terra*”. DATA: “*facta carta noto die III kalendas februarias Era M<sup>o</sup>LXXXIX<sup>a</sup>, regnante ego Garsea rex in Pampilona et in Alaua et in Bizcaia, Fredenandus rex in Legione, Garsia episcopus in Alaua, Sancius episcopus in Pampilona, Gomesanus in Nagera*” (Rioja, pp. 37-38).
41. 18-4-1052, Nájera. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix dotan la alberguería anexa al monasterio de Santa María la Real de Nájera. INTITULACIÓN: “*ego Garsias, Dei gratia rex, [...] una cum coniuge mea Stephania regina*”. DATA: “*actum publice apud Naiaram, regnante Domino Nostro Ihesuchristo in celo et in terra, et sub eius imperio ego Garsias, filius Sancii regis, in Pampilona et in Naiara, in Alaua, in Castella Uetula, in Era M<sup>o</sup>LX[L]<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, III<sup>o</sup>X<sup>o</sup> kalendas maii, luna XIII<sup>o</sup>*” (Rioja, pp. 40-42, y Nájera, pp. 15-16). Data problemática.



42. 1-9-1052. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix donan al monasterio de San Millán de la Cogolla el de San Millán de Hiniestra. INTITULACIÓN: “*ego igitur Garsea, Dei gratia rex, simul cum coniux mea Stefania regina*”. DATA: “*facta karta sub Era M<sup>o</sup>LXL, III feria, kalendas septembris, regnante Domino Nostro Ihesuchristo, et sub eius gratia ego Garsea rex in Pampilona, in Borobia et in Castella Vetula, Fredinandus rex in Castella et in Legione*” (San Millán 1, pp. 162-163; San Millán 2, p. 276, y Valvanera, pp. 31-32).
43. 12-12-1052. Copia, interpolado. García Sánchez III funda y dota el monasterio de Santa María la Real de Nájera. INTITULACIÓN: “*quod ego Garsia, Dei gratia rex, Sancii regis filius*”. DATA: “*est autem data et Deo oblata se uoluentibus temporum recursibus anni Ere M<sup>a</sup> cum subputatione nonagesime, die uero pridie idus decembris, luna uero septem, diebus exactis dia qwnh fuerat, regnante Domino Nostro Ihesuchristo cum Patre et Sancto Spiritu in secula seculorum, amen, sub eius autem imperio rege iam predicto Garsia, qui hoc testamentum iussit fieri, regnante in Pampilona et in Alaua et in Castella Uetula et usque in Burgis et in Bricia, obtinente Cutelium cum suis terminis in Asturiis; fratre uero eius Fredinando rege in Legione et in Burgis, et Ranimiro rege eorum fratre in Aragone*” (Rioja, pp. 43-48; Nájera, pp. 17-22, y Albelda, pp. 50-57). Data problemática.
44. 12-12-1052. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix dan fuero a Cuevacardiel. INTITULACIÓN: “*ego, gratia Dei Garcia rex, una cum coniuge mea Stefania regina*”. DATA: “*Era millesima nonagesime die uero II idus decembris, luna uero VII<sup>a</sup>, exactis dia qolomene, regnante Domino Nostro Ihesuchristo cum Patre et Spiritu Sancto in secula seculorum, amen*” (Nájera, pp. 22-23). Data problemática.
45. 1052/1054. Copia. García Sánchez III funda y dota un hospital para peregrinos en el monasterio de Santa María la Real de Irache. INTITULACIÓN: “*ego Garsias, gratia Dei rex*”. DATA: “*facta cartula noto die VII feria, currente Era TLXXVIII, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio supradicto Garsia rex in Pampilona et in Alava et Castella Vetula, eius fratre Fredinando rege in Legione, Ranimirus rex in Aragone, episcopo Iohanne ecclesiam regente Pampilonensem, Gomesano Calagurritanus episcopus*” (Irache, pp. 15-17). Data problemática.



46. 29-5-1053. Copia. García Sánchez III y Estefanía de Foix conceden al monasterio de San Millán de la Cogolla el coto de Salto. INTITULACIÓN: “*ego igitur Garsea rex et simul me cum Stephania regina*”. DATA: “*facta carta donationis et confirmationis sub Era M<sup>o</sup>LXL<sup>ta</sup>, IIII<sup>o</sup> kalendas iunii, regnante rege Garsea in Pampilona et in Nagera et in Alaba et in Castella Vetula usque ad fluvium Aslanzone, et germano suo Fredinando rege regnante in Castella et in Legione*” (San Millán 1, pp. 164-165, y San Millán 2, pp. 278-279).
47. 1054. Copia. García Sánchez III dona una tierra al hospital de peregrinos de Santa María la Real de Irache. INTITULACIÓN: “*ego Garsea, gratia Dei rex Pampilonie, proles Sancii regis*”. DATA: “*facta est hec carta in Era TLXLII<sup>a</sup>, regnando Ranimirus rex in Aragone, Garsea rex in Pampilonia et in Castella Vielga, Ferderandus rex in Vurgos et in Leg[i]one, seniores Pampilonensium: senior Furtun Azenariz in Funes et in Arriezu, senior Azenar Fortuniones in Uharte, senior Sancio Fortuniones in Escauri*” (Irache, pp. 17-18).

### 5.3. Intitulaciones y datas de Ramiro I<sup>234</sup>

1. 22-5-1035. Carta real, original, falso. Ramiro I dona cuatro iglesias al monasterio de San Victorián de Sobrarbe. INTITULACIÓN: “*ego rex Ranimirus*”. DATA: “*facta carta huius donationis in mense madii XI kalendarum iunii, secunda feria, Era M<sup>o</sup>LXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, regnante me Ranimiro rege in Aragone et in Suprarbi et in Ripacurcia et ultra*” (Ibarra, pp. 5-7, y Viruete, pp. 282-285).
2. 22-5-1035. Carta real, copia, falso. Ramiro I asigna al monasterio de San Victorián de Sobrarbe el de los Santos Justo y Pastor de Urmella, seis iglesias y otros bienes. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus rex, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta hanc cartam donationis in mense madio XI kalendarum iuniarium, die II<sup>a</sup> feria, Era M<sup>o</sup>LX[X]<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, regnante Ranimiro rege in Ripacorcia uel in Suprarbi atque in Aragona et ultra*” (Ibarra, pp. 178-184, y Viruete, pp. 285-288).

234 La correspondencia de las referencias bibliográficas es la siguiente: ‘Ibarra’ (Eduardo IBARRA RODRÍGUEZ, *Documentos correspondientes al reinado de Ramiro I...*) y ‘Viruete’ (Roberto VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática...*).

3. 1035. Carta real, original, falso. Ramiro I y Ermisenda donan al monasterio de San Victorián de Sobrarbe tres iglesias y le confirma otras dos. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Dei gratia rex Aragonensium, simul cum uxore mea Ermesenda*”. DATA: “*facta carta in Era M<sup>o</sup>LXX<sup>o</sup>III<sup>a</sup>, regnante Ranimiro rege in Ripacorza, in Suprarb et in Aragon*” (Viruete, pp. 289-290).
4. 22-8-1036. Carta real, copia. Ramiro I da carta de arras a su mujer Ermisenda. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, gratia Dei (sic), prolis Sancioni regis*”. DATA: “*anno Incarnationis Domini millesimo XXX<sup>o</sup>UI<sup>o</sup>, mense agosto, XX<sup>o</sup>II<sup>o</sup> die mensis, luna XXU<sup>a</sup>, [...] regnante imperatore Ueremundo in Leone et comite Fredinando in Castella et rex Garsea in Pampilonia et rex Ranimirus in Aragonie et rex Gundesalbus in Ripacorça*” (Ibarra, pp. 15-16, y Viruete, pp. 298-299).
5. 1036. Carta real, original, falso. Ramiro I dona al monasterio de San Juan de la Peña el de San Salvador de Sorribas. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, filius Sanci regis*”. DATA: “*facta carta Era T<sup>o</sup>LXX<sup>o</sup>III<sup>a</sup>, regnante me rege Ranimiro, gratia Dei, in Aragonie et in Suprarbi, fratre meo Garseano in Pampilona, et Fredelandus imperator in Castella et in Leone et in Astorgas*” (Ibarra, pp. 16-18, y Viruete, pp. 300-302).
6. 17-9-1040. Carta real, copia, falso. Ramiro I dispone que el obispado de Ribagorza dependa del de Urgel. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus rex*”. DATA: “*facta est autem hec scribtura restaurationis adque confirmationis XV kalendas octobris Era millesima LXXVIII<sup>a</sup>, anno ab Incarnatione Domini post millesimo quadragesimo*” (Viruete, pp. 305-306).
7. 25-11-1041. Carta real, copia, falso. Ramiro I y Ermisenda donan al monasterio de San Juan de la Peña el de San Martín de Cillas. INTITULACIÓN: “*ego Ranimiro, gratia Dei rex, una cum coniuge mea domna Armisenda uel filiis meis*”. DATA: “*presente die UII kalendas decembris, die U feria, Era TLXXUIII, regnante Ranimiro rege in Aragonie et in Superarbi, Garsea episcopus in Aragonie [et] in Superarbi, Garsea rex in Pampilonia, Sancius episcopus in Naiara, Fredelandus imperator in Leone et in Castella*” (Ibarra, pp. 33-34, y Viruete, pp. 309-312).
8. 27-5-1042. Carta real, copia, falso. Ramiro I concede a los habitantes de Osa la villa de Suesa y que escojan el fuero que quieran. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus Santius*”. DATA: “*facta carta ingenuationis VI kalendas*

- iunii Era TLXXX<sup>a</sup>, regnante me Ranimiro Sancio in Aragonē*” (Viruete, pp. 317-318).
9. 1042, San Juan de la Peña. Carta real, original, falso. Ramiro I asigna al monasterio de San Adrián de Sásave el de San Salvador de Castellón de Rava. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus rex, Sancioni regis filius*”. DATA: “*coram me in Sancti Iohannis cenobio discurrēte Era millena septiesque octena terque octaua, tenensque culmen potestatis mee sub Dei iubamine in Aragonē et in Superarbi et in Rippacorça*” (Ibarra, pp. 38-41, y Viruete, pp. 318-324).
  10. 1042. Carta real, copia, falso. Ramiro I y Ermisenda donan al monasterio de San Juan de la Peña la mitad de Bagüés. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, gratia Dei rex, una cum coniuge mea domna Ermisenda uel filii meis*”. DATA: “*facta cartula donationis uel inienuationis in Era TLXXX<sup>o</sup>*” (Ibarra, p. 42, y Viruete, pp. 325-326).
  11. 13-2-1043, Anzánigo. Carta real, copia. Ramiro I concede una heredad a Ato Galíndez. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus rex, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta carta in Era T<sup>o</sup>LXXXI<sup>a</sup> notum die dominico pro Carnestolendas quando rege fuit in Andiçaniku, XVII kalendas marcias, regnante rex domno Garcia in Pampilonia et domno Fernando in Leone et rex Ranimirus in Aragonē et domno Gondesalbo in Suprarbi et in Ripacorça*” (Ibarra, pp. 21-22, y Viruete, pp. 329-331).
  12. 22-5-1043. Carta real, original, falso. Ramiro I dona al monasterio de San Victorián de Sobrarbe las iglesias de San Miguel de Culónica Basa y San Ginés de Giral. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Dei gratia rex, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta carta in Era M<sup>a</sup>LXXXI<sup>a</sup> in mense madio, XI<sup>o</sup> kalendas iunii, die II<sup>a</sup> feria, anno VIII<sup>o</sup> regnante me Dei gratia Ranimiro rege in Aragonē et in Ripacurcia, Garsias episcopus in Iacha, Arnulfus episcopus in Rota, Iohannes abba in Sancto Victoriano, Belasco abba in Sancto Iohanne de Pinna, Bancio abba in Sancto Andreo de Fanllo, senior Sang Galinz tenente Boltania*” (Ibarra, pp. 43-45, y Viruete, pp. 331-334).
  13. 22-5-1044, San Victorián de Sobrarbe. Carta real, copia, falso. Ramiro I restaura el monasterio de San Victorián de Sobrarbe, lo exime de cualquier autoridad episcopal y le dona una serie de monasterios, iglesias y vasallos. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Dei gratia rex, Santioniis regis fillius,*

- humilimus famulus Dei*". DATA: "*facta carta in Era millessima LXXXII in mense madio, XI calendas iuniarum, die secunda feria, in monasterio Sancti Victoriani, regnante Ranimiro rege, Santioni regis filio, in Aragone, in Suprarbi et in Ripacurcia*" (Ibarra, pp. 50-54, y Viruete, pp. 339-341).
14. 6-1044. Carta real, original, falso. Ramiro I dona Guasa al monasterio de San Juan de la Peña. INTITULACIÓN: "*ego Ranimirus, Dei gratia rex, Sancioni regis filius*". DATA: "*facta carta in Era M<sup>o</sup>LXXX<sup>o</sup>II<sup>a</sup> in mense iunio, die secunda feria, regnante Ranimiro rege, Sancioni regis filio, in Aragone, in Suprarus et in Ripacurcia*" (Ibarra, pp. 48-50, y Viruete, pp. 341-344).
  15. 21-7-1044, San Victorián de Sobrarbe. Carta real, original, falso. Ramiro I entrega ciertos vasallos y bienes al monasterio de San Victorián de Sobrarbe. INTITULACIÓN: "*ego Ranimirus rex, Sancioni regis filius*". DATA: "*facta carta in Era M<sup>o</sup>LXXX<sup>o</sup>II<sup>a</sup> in mense iulio, XII<sup>o</sup> kalendarum augustarum, die III<sup>a</sup> feria, in monasterio Sancti Victoriani, regnante Ranimiro rege, Sancioni regis filio, in Aragone, in Suprarui et in Ripacurcia*" (Ibarra, pp. 54-56, y Viruete, pp. 344-347).
  16. 12-9-1044. Carta real, copia. Ramiro I dona Rúbena al monasterio de San Salvador de Oña. INTITULACIÓN: "*ego Ranimirus, Santioni regis filius*". DATA: "*facta est carta concessionis uel donationis in Era millesima LXXX<sup>o</sup>V<sup>a</sup>, notum diem pridie idus setembris, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio regnante rex Garsia in Pampilona siue in Castella, fraterque noster Fredinandus rex in Leone et in Galecia*" (Viruete, pp. 347-349). Data problemática.
  17. 1044. Carta real, original. Ramiro I dona unas casas en Larué y Biescasa a Íñigo López y a su mujer Mayor. INTITULACIÓN: "*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*". DATA: "*facta inienuationis carta in Era TLXXXII<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius inperio regnante rex Ranimirus in Aragone et in Superarbi et in Ripacurça, senior Scemeno Garceiç in Sos, senior Furtunio Acenareç in Luesia, senior Uelasco Arioli in Bieli, senior Lope Garceiz in Agüero, Lope Sangeç in Kakabello, Furtunio Garceiç mayordomo ex palatio regis Ranimirus, Galindo Scemenones kaballariço, [...] frater eius [Ranimiri] rex Garseanus in Pampilona et in Castella Uelga, rex Fredinandus in Castella et in Leone, Sancius episcopus in Pampilona, Garseanus episcopus in Aragone et in Suprarbi*" (Ibarra, pp. 56-57, y Viruete, pp. 350-352).

18. 1043 ó 1044. Carta real, copia, falso. Ramiro I exime de tributos una casa del monasterio de San Andrés de Fanlo. INTITULACIÓN: “*ego Raimirus, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta carta in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>VIII<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio Ranimirus rex in Aragona et in Superarbi, Garcia rex frater eius in Pampilona et in Castella, Fredinandus rex in Leone, episcopo dompno Santio in Pampilona, episcopo dompno Garcia in Aragona et in Superarbi, abbate dompno Uelasco de Sancti Iohannis cum omnium collegium monacorum*” (Ibarra, p. 94, y Viruete, pp. 352-353). Data problemática.
19. 1-1-1045. Carta real, original, falso. Ramiro I y Ermisenda entregan a Elia y a su familia al monasterio de San Victorián de Sobrarbe. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus rex Aragonis, Sancionis regis filius, simul cum uxore mea Ermessendis regina*”. DATA: “*facta carta donationis in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, in mense ianuario, ebdomada prima, die III<sup>a</sup> feria, regnante Ranimiro rege, Sancioni regis filio, in Aragona, in Suprarui et in Ripacurcia*” (Ibarra, pp. 61-63, y Viruete, pp. 353-355). Viruete lo fecha el 2 de enero, pero ese día fue miércoles (al no haber otra referencia cronológica, prefiero respetar el original).
20. 1-1-1045. Carta real, original, falso. Ramiro I y Ermisenda eximen de ciertos impuestos a Unisclo y su familia, y donan el diezmo de sus rentas al monasterio de San Victorián de Sobrarbe. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus rex Aragonis, Sancionis regis filius, simul cum uxore mea Ermessendis regina*”. DATA: “*facta carta huius libertatis et donationis in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, in mense ianuario, ebdomada prima, die III<sup>a</sup> feria, regnante Ranimiro rege in Aragona, in Suprarb et in Ripacorza*” (Ibarra, pp. 63-64, y Viruete, pp. 355-356). Viruete lo fecha el 2 de enero, pero ese día fue miércoles (al no haber otra referencia cronológica, prefiero respetar el original).
21. 3-1046, San Juan de la Peña. Carta real, original. Ramiro I exime de tributos los bienes comprados por Sancho Galíndez en Aragón. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta carta in Era TLXXXIII<sup>a</sup> in Sancti Iohannis, in mense marcio, in Quadragesima, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius inperio ego prefatus Ranimirus Sancioni regis filius in Aragona et in Superarbi seu in Ripacurça, rex Garsea in Pampilonia et in Castella, rex Fredinando in Leone et in Gallecia, episcopo*

*domno Sancio in Pampilonia, episcopo domno Garsea in Aragone et in Suprarbi, episcopo domno Arnulfo in Ripacurça, abbate domno Uelasco in Sancti Iohannis, senior Eximino Garceiç in Sos et in Unocastello et in Atares, ille medipse senior Sancio Galindiç in Uoltania, senior Fortunio Acenareç in Luesia, senior Uelasco Arioli in Uiel, senior Lope Garceiç in Agüero, alio senior Fortunio Acenareç in Kakauiello, alio senior Fortunio Acenareç in Luar, [...] in palatio de Ranimirus, Sancioni regis filius, supranominato: senior Galindo Scemenones kaballariço, senior Fortunio Garceiç maiordomo, senior Uelasco Date taliatore, Uelasco Garceiç uotiller, Sancio Acenareç de Ologasti skañano” (Viruete, p. 360).*

22. 14-7-1046, San Juan de la Peña. Carta real, original, falso. Ramiro I y Ermisenda conceden al monasterio de San Juan de la Peña el de San Martín de Ena, tres iglesias y diversas propiedades. INTITULACIÓN: “*ob hoc ego Ranmirus, gratia Dei Aragonensium rex, una cum coniuge mea dompna Ermisenda regina*”. DATA: “*facta carta in Sancto Iohanne Era millesima LXXX<sup>a</sup> quarta, secundas nonas iulii, regnante me Ranimiro rege in Aragona, in Suprarbi et in Ripacurça, episcopus Garsias in Aragona, Blasco abbas in Sancto Iohanne, senior Galin Sanç in Boltania, senior Xemen Lopeç in Boil, senior Fortun Aznarez in Loarre*” (Ibarra, pp. 69-71, y Viruete, pp. 361-363).
23. 1046, San Juan de la Peña. Carta real, copia, falso. Ramiro I y Ermisenda donan al monasterio de San Juan de la Peña el monte Pastoriza. INTITULACIÓN: “*ob hoc igitur ego Ranimirus, gratia Dei rex, una cum coniuge mea Ermisenda regina uel filiis nostris*”. DATA: “*facta carta donationis uel confirmationis sub Era TLXXXVIII in Sancti Iohannis cenobio, presidente ego Ranimirus, gratia Dei rex in Aragone et Suprarbi et in Ripacorza*” (Ibarra, pp. 71-72, y Viruete, pp. 368-370).
24. 3-4-1048. Carta real, copia, falso. Ramiro I dona el castro de Bernauy a Aiztolina. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Dei gratia rex Aragonensium, Suprarbium et Ripacurcie*”. DATA: “*acto fuit scriptura ista donacionis die Resurreccionis in Era M<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>VI<sup>o</sup>*” (Viruete, pp. 378-380).
25. 1048. Carta real, copia. Ramiro I da una tierra y una casa a Mancio Dat. INTITULACIÓN: “*ego Ranimiro, Santioni regis filio*”. DATA: “*facta hanc carta[m] inienuationis in Era TLXXXUI<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihe-*

*suchristo et sub eius imperio ego Ranimirus in Aragone et in Suprarbi, rege domno Garcia in Pompolona et in Alaba, rege domno Fernando in Castella et in Ligone et in Gallecia, senior Eximino Garceiç in Sos, senior Lope Garceiç in Pitella, senior Enneco Scemenonis [in] Losia, senior Lope Garceiç [in] Agüero et Morello, episcopo domno Santio in Pampilona et in Leger, episcopo domno Garcia in Aragone, episcopo domno Arnolfe in Suprarui et in Ripacurça” (Viruete, pp. 380-381).*

26. 24-2-1049. Carta real, copia. Ramiro I dona a Raimundo Súañer el castro de La Millera. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta carta donationis et inenuacionis UI kalendas marcias in Era TLXXXVIII, regnante predictus rex Ranimirus in Aragone et in Superarbi sibe in Ripacurça, frater eius Garsea rex in Pampilona et in Castella Uelga, Fredinandus rex in Leone et in Gallecia, Sancius episcopus in Pampilona, Garsea episcopus in Aragone et in Superarbi, Arnolfus episcopus in Ripacurça, senior Scemeno Garceiz in Sos, senior Sancio Galindiz in Uoltania, senior Sancio Garceiç in Castellone, don Sosnieri Ioçfred in Petrarubea, don Reimon Daco in Lirbi, [...] Fortunio Garceiç maiordomo ex palacio prefati regis Ranimiri, Galindo Scemenones kaballariço” (Viruete, pp. 387-388).*
27. 20-4-1049. Carta real, copia. Ramiro I y Ermisenda entregan a San Juan de la Peña el monte Búbalo y otras propiedades. INTITULACIÓN: “*ego Ranimiro, gratia Dei rex, una cum coniuge mea domna Ermisenda uel filiis meis*”. DATA: “*facta carta XII kalendas maias in Era TLXXXVII, regnante predicto rege Ranimiro de Nadolongo (sic: Uadolongo) usque in finibus Ripecurçe, rex Garsea frater eius in Pampilona et in Castella Uelga, rex Fredinandus in Legione et in Galliecia, Sancius episcopus in Pampilona, Garsea episcopus in Aragone et in Suprarbi, Belasco abba in Sancto Iohanne, senior Fortunio Acenariz in Luar, senior Lope Sangeç in Senebue, senior Sancio Galindiz in Uoletania, Ferunio Garçeiz maiordomino prefati regis” (Ibarra, pp. 79-80).*
28. 5-1049. Carta real, original, falso. Ramiro I y Ermisenda donan al monasterio de San Victorián de Sobrarbe la iglesia de San Miguel de Culónica Basa, el monasterio de los Santos Justo y Pastor de Urmella y otros bienes. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus rex, Sancionis regis filio, cum coniuge mea*



- Ermesenda*”. DATA: “*facta carta donationis in mense madio, die II<sup>a</sup> feria, Era T<sup>a</sup>LXXXVII<sup>a</sup>, regnante Ranimiro rege in Aragona et in Suprarbi et in Ripacurcia*” (Ibarra, pp. 81-83, y Viruete, pp. 388-389).
29. 1049, San Juan de la Peña. Carta real, original, falso. Ramiro I y Ermisenda asignan al monasterio de San Juan de la Peña la iglesia de Bailo. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus rex una cum coniuge mea Ermisenda regina*”. DATA: “*facta carta concessionis et donationis quarto nonas mayas in eodem monasterio Sancti Ioannis Aera discurrente MLXXXVII, regnante me, per Dei gratiam Ranimiro rege in Aragonia in Suprarui et in Ripacurcia, episcopus Garsseas in Aragona, Blasco abbas in Sancto Ioanne, Ioannes abbas in Sancto Victoriano, senior Enneco Lopez in Bugil, senior Sancio Galinz in Boltania, senior Enneco Semenonis in Montclusso et rege Almugadir in Çaragoça et Almudafar in Lerida, senior Xemen Garcez in Sos, Enneco Xemenones filius eius senior in Luessia, Fortum Garçez mayordomo prefati regis*” (Ibarra, p. 89, y Viruete, pp. 391-394).
30. 1049. Carta real, copia. Ramiro I y Ermisenda otorgan al monasterio de San Victorián de Sobrarbe la décima parte de las parias de los musulmanes de Barbastro. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius, una cum coniuge mea Ermessindis*”. DATA: “*facta carta in Era MLXXXVII<sup>a</sup>, regnante prefatus rex Ranimirus in Aragona et in Superarui siue in Ripacurza, frater eius rex Garcia in Pampilonia et in Castella Uella, rex Fredelandus in Leone et in Gallicia, Sancius episcopus in Pampilonia, Garsias episcopus in Aragona et in Suprarui, Arnulfus episcopus in Ripacurcia, senior Exemen Garcez in Sos, senior Sancio Galinz in Bultania, senior Fortunio Blasch in Sancti Martini, don Suniero in Petrarubea*” (Ibarra, pp. 83-84, y Viruete, pp. 396-398).
31. 1049. Carta real, copia, falso. Ramiro I dona ciertos tributos al monasterio de Santa Cruz de la Serós. INTITULACIÓN: “*ob hoc ego Ranimirus, gratia Dei Aragonensium et Pampilonensium rex*”. DATA: “*facta carta Era discurrente M<sup>a</sup>LXXXVII<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihesuchristo in unitate Patris et Spiritus Sancti*” (Ibarra, pp. 87-88, y Viruete, pp. 398-399).
32. 16-4-1050. Carta real, copia. Ramiro I exime de todo tributo la casa de los padres del prior de San Juan de la Peña Galindo. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus rex, filius Sancionis regis*”. DATA: “*facta carta XUI kalendas maias in Era*



*T<sup>o</sup>LXXXVIII<sup>a</sup>, regnante predicto rege Ranimiro de Uadolongo usque in finibus Ripecurze, rex Garsea frater eius in Pampilonia et in Castella Uelga, rex Fredinandus in Legione et in Gallecia, Sancius quoque episcopus in Pampilonia, Garsea episcopus in Aragone et in Suprarbi, Belasco abba in Sancto Iohanne, [...] senior Enneco Scemenones filius eius [de Eximino Garzeiz, senior in Sose] in Luesia, senior Fortunio Azenarez in Luar, senior Lope Sangez in Senebue, senior Sancio Galindiz in Uoletania, [...] Fortunio Garzeiz maiordomo prefati regis*” (Ibarra, pp. 223-224, y Viruete, pp. 399-401).

33. 5-1052. Carta real, copia, falso. Ramiro I y Ermisenda adscriben dos vasallos al monasterio de San Victorián de Sobrarbe. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus rex Aragonensium simul cum coniuge me (sic) Ermesenda regina*”. DATA: “*facta carta helemosinaria Era 1090, in mense madio, anno 13<sup>o</sup> regnante me Ranimiro rege in Aragone et in Superarui et in Ripacurcia*” (Ibarra, pp. 95-96, y Viruete, pp. 403-405).
34. 4-1-1053. Carta real, copia, falso. Ramiro I asigna dos iglesias y otras propiedades al monasterio de San Victorián de Sobrarbe. NO TIENE INTITULACIÓN. DATA: “*facta carta Era 1091, in mense ianuarii, die 4 feria, anno XV regnante rege in Aragone, in Suprarbi et in Ripacurcia*” (Viruete, p. 408).
35. 5-3-1054. Carta real, copia. Ramiro I dona la iglesia de San Felipe de Larbesa al obispo de Aragón García. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sanctioni regis filius*”. DATA: “*facta cartula donationis Era TLXLII<sup>a</sup>, die sabbato, III nonas marcias*” (Ibarra, p. 103, y Viruete, pp. 416-417).
36. 10-10-1054, Uncastillo. Carta real, original. Ramiro I e Inés dan al presbítero y escribano real Jimeno el monasterio de San Martín de Saraso. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius, una cum Agnesem coniugi mea*”. DATA: “*facta carta donationis et inienuationis in castro Unocastello notu die UI idus octubres in Era TLXLII<sup>a</sup>, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius inperio rex Ranimirus supradictus in Aragone et in Suprarbi sibe in Ripacurça, rex Fredinandus in Legione et in Gallecia; in hoc anno occisus fuit rex Garsea in Ataporca die kalendas septembris, ibidem ordinatus fuit Sancius, filius eius, rex in Pampilona; Garseas episcopus in Aragone, Arnulfus episcopus in Ripacurça, Iohannes episcopus in Pampilona, Uelasco abba in Sancti Iohannis*” (Ibarra, pp. 106-107, y Viruete, pp. 422-425).

37. 10-10-1054, Uncastillo. Carta real, original, falso. Ramiro I e Inés dan al presbítero y escribano real Jimeno la iglesia de San Clemente. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius, una cum Agnete coniuge mea*”. DATA: “*facta carta donationis in castro Unocastello noto die VI idus octobris in Era TLXLII, regnante Dominio (sic) Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio rex Ranimirus supradictus in Aragone et in Suprarbi siue in Ripacurça, rex Fredinandus in Leone et in Gallecia; in hoc anno occisus fuit rex Garsea in Ataporca die kalendas septembris, ibidem ordinatus fuit Sancius, filius eius, rex in Pampilona; Garsea episcopus in Aragone, Arnulfus episcopus in Ripacurça, Iohannes episcopus in Pampilona, Uelasco abbas in Sancto Iohanne, [...] senior Fortunio Garceiz maiordomo ex palacio regis*” (Ibarra, pp. 108-109, y Viruete, pp. 425-427).
38. 10-10-1054, Uncastillo. Carta real, copia. Ramiro I da al presbítero y escribano real Jimeno la iglesia de San Emeterio. NO TIENE INTITULACIÓN. DATA: “*facta carta in castro Unocastello noto die sexto idus octobris in Era MLXXXII, regnante Domino Nostro Ihessuchristo et sub eius imperio rex Renimirus supradictus in Aragone et in Suprarbi sive in Ripacurcia, rex Ferdinandus in Leone et in Gallecia; in hoc anno occisus est rex Garcea in Ataporca die kalendis septembris, ibidem ordinatus fuit Sancius, filius eius, rex in Pampilona; Garsea episcopus in Aragone, Arnulfus episcopus in Ripacurcia, Ioannes episcopus in Pampilonia*” (Ibarra, p. 109).
39. 2-1055. Carta real, original. Ramiro I concede a Galindo de Sobas la torre de Abellana. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta carta in [ilegible] kalendas marcias Era TLXLIII, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio iam dictus rex Ranimirus in Ripacurcia sibe in Aragone et Superarbe, Sancius rex in Pampilona, rex Fredenandus in Legione et in Gallecia, et Garsea episcopus in Aragone et in Superarbi, Arnolfus episcopus in Ripacurcia*” (Viruete, pp. 428-429).
40. 26-6-1055, San Juan de la Peña. Carta real, original, falso. Ramiro I asigna la iglesia de Santa María de Lartosa al monasterio de San Juan de la Peña. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, gratia Dei Aragonensium rex*”. DATA: “*facta carta donationis die II<sup>a</sup> feria post natiuitatem Sancti Iohannis in eodem monasterio Era discurrente T<sup>a</sup>LXL<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, regnante me, pro Dei gratia Ranimiro rege in Aragona, in Suprarbi et in Ripacurça, episcopus domnus*

*Garsea in Aragone, Blasco abbas in Sancto Iohanne, Iohannes abbas in Sancto Uictoriano, senior Enneco Lopeç in Bugili, senior Sango Galinç in Boltania, senior Enneco Xemenons de Guasilo in Montecluso, et rege Almugdadir in Çaragoça, et Almudafar in Lerida, senior Lope Sangeç in Seneu, senior Eximino Garceç in Sos, senior Enneco Xemenones filius eius in Lusia, senior Fortunio Acenareç in Luar, Fortun Garceç maiordomino prefati regis*” (Ibarra, pp. 114-115, y Viruete, pp. 429-431).

41. 26-6-1055, San Juan de la Peña. Carta real, original, falso. Ramiro y Ermisenda ceden al monasterio de San Juan de la Peña la iglesia de San Felices de Aras, y permutan con él el de San Justo y la iglesia de San Pedro de Monclús a cambio de Rienda y una casa. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, gratia Dei rex, una cum coniuge mea domna Ermisenda regina et cum filiis meis*”. DATA: “*facta carta donationis die II<sup>a</sup> feria post natiuitatem Sancti Iohannis in eodem monasterio Era discurrente TLXL<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, regnante me, per Dei gratia Ranimiro rege in Aragona, in Suprarbi et in Ripacorça, episcopus domnus Garsea in Aragone, Blasco abbas in Sancto Iohanne, Iohannes abbas in Sancto Uictoriano, senior Enneco Lopeç in Bugili, senior Sango Galinç in Boltania, senior Enneco Xemenons de Guasillo in Montecluso, et rege Almugdadir in Çaragoça, et Almudafar in Lerida, senior Lope Sangeç in Seneu, senior Eximino Garceç in Sos, senior Enneco Xemenones filius eius in Luesia, senior Fortunio Acenareç in Luar, Fortun Garceç maiordomino prefati regis*” (Ibarra, pp. 116-119, y Viruete, pp. 431-438).
42. 26-6-1055, San Juan de la Peña. Carta real, original, falso. Ramiro I y Ermisenda donan Sangorrín al monasterio de San Juan de la Peña. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Dei prouidentia Aragonensium rex, et uxor mea Armisenda*”. DATA: “*facta carta donacionis die II<sup>a</sup> feria post natiuitatem Sancti Iohannis in eodem monasterio Era discurrente T<sup>a</sup>LXXX<sup>a</sup>III<sup>a</sup>, regnante me, pro Dei gratia Ranimiro rege in Aragone, in Suprarbi et in Ripacorça, episcopus domnus Garsia in Aragone, Blasco abbas in Sancto Iohanne, Iohannes abbas in Sancto Victoriano, senior Enneco Lopiz in Bugili, senior Sanxo Galinz in Boltania, senior Enneco Xemenons de Guasillo in Montecluso, et rege Almugdadir in Zaragoza, et Almudafar in Lerida, senior Lopes Sangz in Senei, senior Eximino Garcez in Sos,*

*senior Enneco Exemenones filius eius in Luesia, senior Fortunio Acenarez in Lucar, Fortun Garcez maior domino prefati regis*” (Ibarra, pp. 119-121, y Viruete, pp. 438-440).

43. 1055. Carta real, original, falso. Ramiro I entrega catorce villas al monasterio de San Juan de la Peña. INTITULACIÓN: “*ideo ego Ranimirus rex gratia Dei Aragonensium*”. DATA: “*facta carta Era T<sup>o</sup>LXL<sup>o</sup>III<sup>a</sup>, regnante me, per Dei gratiam Ranimiro rege in Aragonia, in Suprarbi et in Ripacurça, episcopus Garsias in Aragonie, Blasco abbas in Sancto Iohanne, Iohannes abbas in Sancto Victoriano, senior Galinç in Boltania, senior Enneco Lopeç in Bugil, rex Almudedir in Çaragoça, et Almudadar in Lerida, senior Exemen Garceç in Sos, senior Fortunio Acenareç in Loarre, Fortunio Garceç maior domo prefati regis*” (Ibarra, pp. 123-125, y Viruete, pp. 447-450).
44. 1055? Carta real, copia, falso. Ramiro I y Ermisenda donan al monasterio de San Juan de la Peña el de San Martín de Cercito y otros bienes. INTITULACIÓN: “*proinde ego Ranimirus, gratia Dei rex, una cum coniuge mea domna Ermisenda uel filii meis*”. DATA: “*facta carta donationis uel confirmationis in Era MLXXII<sup>o</sup>*” (Ibarra, pp. 3-4, y Viruete, pp. 603-608). Data problemática.
45. 1054 ó 1055. Carta real, copia. Ramiro I presta vasallaje a Sancho IV de Navarra recibiendo a cambio el castillo de Sangüesa y las villas de Undúes y Lerda. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filio*”. NO TIENE DATA (Viruete, pp. 451-452).
46. 1056. Carta real, original, falso. Ramiro I concede al monasterio de San Juan de la Peña derecho a extraer determinada cantidad de sal en Escalete. INTITULACIÓN: “*ego Ranimiriz Sangiz*”. DATA: “*facta karta in Era TLXLIII<sup>o</sup>, regnante me rege Ranimiri Sangiz in Aragonie, in Suprarbi et in Ripacorza, et nepos meus Sancius in Pampilona, rex Fredelandus in Castella et in Gallitia, episcopus domnus Iohannes in Pampilona, episcopus domnus Sancius in Aragonie, abbate domnus Blascho in Sancto Iohanne, senior Fortun Garcez in Kakabello, senior Ariol Necones in Agüero et in Moriello*” (Ibarra, p. 134, y Viruete, pp. 466-467).
47. 1056. Carta real, original, falso. Ramiro I y Ermisenda donan Lacertera y la mitad de Bagüés al monasterio de San Juan de la Peña. INTITULACIÓN: “*et ideo ego Ranimirus, gratia Dei rex, una cum coniuge mea domna Er-*

*missenda et filiis meis*". DATA: "*facta carta donationis et ingenuationis in Era MLXIII, regnante me, per Dei gratiam Ranimiro rege in Aragona, in Suprarbi et in Ripacurça, episcopo domnus Garsseas in Aragona, Blasius abbas in Sancto Ioanne, Ioannes abbas in Sancto Victoriano, senior Lop Sanchez in Luessia, senior Sancho Galinz in Boltania, rege Almogadin in Çaragoza, senior Enneco Lopez in Bugili, senior Enneco Xemenons in Montclus, senior Exemen Garcez in Sos, Enneco Xemenones filius eius senior in Luesia, Fortun Garcez mayordomo praefati regis*" (Ibarra, pp. 22-23, y Viruete, pp. 467-469).

48. 28-4-1057. Carta real, original. Ramiro I da unas casas a Sancho Galíndez. INTITULACIÓN: "*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*". DATA: "*facta carta in Era TLXLU notu die IIII kalendas maias, regnante rex Ranimirus in Aragona et in Suprarbi sibe in Ripacurça, neptus eius rex Sancius in Pampilona, Fredinandus rex in Leione et in Gallecia, Garseas episcopus in Aragona et in Suprarbi, Iohannes episcopus in Pampilona, et supradictus senior Sancio Galindiç in Boltania, senior Enneco Lopiç in Bugili, senior Garcia Ennecones in Castellone, senior Lope Garceiç in Luar*" (Ibarra, p. 105, y Viruete, p. 474).
49. 19-3-1058, San Juan de la Peña. Carta real, copia. Ramiro I dona al monasterio de San Andrés de Fanlo el de San Cucufate de Lecina. INTITULACIÓN: "*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*". DATA: "*facta carta in arcisterium Sancti Iohannis currente Era TLXLUI<sup>a</sup> die notu XIII kalendas apriles, regnante predictus rex Ranimirus in Aragona et in Superarbi sibe in Ripacurça, neptus eius rex Sancius in Pampilona, Fredinandus rex in Castella et in Gallecia, Garsea episcopus in Aragona et in Suprarbi, Arnulfus episcopus in Ripacurça, Iohannes episcopus in Pampilona, Uelasco abba in Sancti Iohannes, Bancius abba in Fanlo*" (Ibarra, pp. 113-114, y Viruete, pp. 487-488).
50. 11-8-1058, Triste. Carta real, copia. Ramiro I exime de tributos las propiedades de Sancho de Puibolea. INTITULACIÓN: "*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*". DATA: "*Era TLXLVI, notum die III<sup>a</sup> feria, II ebdomada mense agosto, in uilla que dicitur Tristi, regnante domno Ranimiro rex in Aragona et in Superarui seu in Ripacorça, et neptus suus Sancius in Pampilona, rex Fredelandus in Castella et in Gallecia, episcopo domno Iohannis in*

*Pampilonia, episcopo domno Sancio in Aragonē, abbate domno Blasco in Sancti Iohannis, senior Sancio Galindiz in Uultania et in Atares et in Rosta et in Sose, senior Fortunio Sanç in Unocastello et in Cacabiellu, senior Lope Garcez in Luar, senior Ariole Enneconis in Agüero et in Moriellu, senior Fertungo Garcez in Scauiradlatere”* (Ibarra, pp. 145-146, y Viruete, pp. 490-491). Data problemática.

51. 21-4-1059, Biel. Carta real, original. Ramiro I confirma una casa a Sancho Galíndez y permuta con él unas tierras. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta carta in Era TLXLUIII<sup>a</sup>, notu die IIII feria, XI kalendas maias, in castro que uocitant Bieli, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius inperio ego p̄fatus Ranimirus, Sancioni regis filius, in Aragonē et in Superarbi seu in Ripacurça, neptus suus rex Sancio in Pampilona, rex domno Fredinando in Castella et in Galletia, domno Sancio filio domno Ranimiro suprascribto presens quando ista carta fuit exarata, episcopo domno Iohannes in Pampilona, episcopo domno Sancio in Aragonē, abbate domno Uelasco in Sancti Iohannis, ille medipse senior Sancio Galindiz in Uoltania et in Atares et in Sos et in Luesia, [...] senior Enneco Lopeç in Bugili, senior Enneco Scemenones abbas in Montecluso, senior Fortunio Uelasquç in Sancti Martini*” (Viruete, p. 497).
52. 4-1059, San Cipriano. Carta real, copia. Ramiro I dona Asa a Jimeno Blázquez. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta carta donationes et inienuationes in Era TLXLUIII<sup>a</sup>, in mense aprili, hic in Sancti Cipriano, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius inperio ego p̄fatus Ranimirus rex in Aragonē et in Superarbi seu in Ripacurça, [...] neptus suus Sancius rex in Pampilona, rex domno Fredinando in Castella et in Leone et in Galletia, episcopo domno Iohannes in Pampilona, episcopo domno Sancio in Aragonē et in Superarbi, episcopo domno Arnulfo in Ripacorça, domno Uelasco abba in Sancti Iohannis de Panno*” (Ibarra, pp. 149-150, y Viruete, pp. 497-498).
53. 30-6-1059. Carta real, original. Ramiro I compra a Bernardo y a Amat Rinculfo el castillo de Castellón de Tor. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius et gratia Dei regis*”. DATA: “*facta carta donationis uel uenditionis in mense iunio in Era TLXLUIII, notum die IIII<sup>a</sup> feria, II<sup>a</sup> kalendas iulias*” (Ibarra, pp. 152-153, y Viruete, pp. 498-500).

54. 24-7-1059. Testamento, copia. Testamento de Ramiro I. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”. DATA: “*in Era TLXLVII, IIII kalendas agustas, in festiuitate Sancti Bartolomei apostoli, quando infirmiaui in Antecanico*” (Ibarra, pp. 155-158, y Viruete, pp. 503-508). Data problemática.
55. 15-3-1061, San Juan de la Peña. Codicilo, copia, falso. Ramiro I encomienda a su hija Urraca al monasterio de Santa Cruz de la Serós, que quedará bajo la autoridad del abad de San Juan de la Peña. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”. DATA: “*actum est hoc in presentia de senior Sancio Galindiz et de senior Lope Garcez et de senior Fortunio Sanz et de alios barones de mea terra quinta feria ante mediante Quadragesima, in mense martio, quando infirmaui, in Sancto Iohanne, Era M<sup>o</sup>LXXX<sup>o</sup>VIII<sup>o</sup>, regnante me rege Ranimiro in Aragone et in Suprarbe*” (Ibarra, p. 167, y Viruete, pp. 526-527).
56. 15-3-1061, San Juan de la Peña. Testamento, copia. Segundo testamento de Ramiro I. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancionem regis prolis*”. DATA: “*in Era T<sup>o</sup>LXLVIII<sup>o</sup> notum die V<sup>a</sup> feria ante mediante Quadragesima, in mense marcio, quando infirmaui, in Sancti Iohannis*” (Ibarra, pp. 164-166, y Viruete, pp. 528-532).
57. 1044/1061. Carta real, copia. Ramiro I confirma a Apo Galíndez la propiedad de una viña en Castejón de Sos. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filium*”. DATA: “*facta carta in mense february, Christo regnante, rege Ranimiro expetante*” (Viruete, p. 542).
58. 11-1062, Benabarre. Carta real, copia. Ramiro I concede diversos beneficios a Agila de Fals. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta carta in Era TC in castro quem uocitant Benauarri in mense nouember, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperium ego prefatus Radimirus in Aragone et in Suprarbi seu in Ripacurza, regnante rex dompno Fredilando in Castella et in Lione, neptus suus rex Sancio in Pampilona, episcopo domno Iohannes in Pampilona, episcopo dompno Sançio in Aragone et in Suprarbi, episcopo domno Arnulfo in Ripacurza, abate dompno Garuzo in Sancti Uictoriani, senior Sancio Galinz in Boltanga, senior Ato Galinz in Auinzalla, senior Galin Belasco in Tronzeto, Ramon Suniero in Petra Roga, dompno Exemeno Fortuniones in Lozares, don Betran Ato in Falces, don Gifred Salla in Laquarres et in Alasquarre et in Uiacampano, Ramon Dacho in Cornutella*” (Viruete, pp. 551-552).



59. 1061 ó 1062. Juramento, copia. Ramiro I jura ayudar al obispo de Urgel en la defensa de su diócesis. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filio*”. No TIENE DATA (Viruete, p. 554).
60. 4-1063, San Juan de la Peña. Carta real, original, falso. Ramiro I y su hijo Sancho [V] Ramírez donan trece iglesias a la catedral de Jaca. INTITULACIÓN: “*nos Ranimirus quamuis indignus rex Aragonum una cum filio nostro Sancio*”. DATA: “*facta carta in monasterio Sancti Iohannis de Pinna Era T<sup>a</sup>C<sup>ta</sup>, indicione XIII<sup>a</sup>, mense aprilis, anno Incarnationis Dominice T<sup>a</sup>LX<sup>III</sup><sup>o</sup>*” (Ibarra, pp. 177-178, y Viruete, pp. 555-557).
61. 1063. Carta real, original, falso. Ramiro I y su hijo Sancho [V] Ramírez convocan un concilio para dotar el obispado de Huesca en Jaca mientras no se conquiste la ciudad. INTITULACIÓN: “*Ranimirus gloriosus rex et Sancius filius eius*”. DATA: “*facta carta donationis anno TLX<sup>III</sup><sup>o</sup> Dominice Natiuitatis, Era TCI, indicione XIII<sup>o</sup>*” (Viruete, pp. 559-563, y Viruete, pp. 559-563).
62. 1063. Carta real, copia. Ramiro I y su hijo Sancho [V] Ramírez donan Arguilaré al monasterio de Santa María, sito allí. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Dei prouidencia rex, una cum filio meo Sancio*”. DATA: “*facta carta in Era MCI<sup>a</sup>, anno MLXIII Dominice Natiuitatis, indicione XIII, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius imperio ego prescriptus Ranimirus Dei nutu rex in Aragone et Superarbi et Ripacurza, frater meus Fredenandus imperator in Legione et Castella et Gallecia, nepus meus Sancius rex i[n] Nagela (sic) et in Pampilonia, Sancius episcopus in Aragone, Iohannes episcopus in Leiori, abbas Garsea rege[n]s suprascripti cenobii curam, senior Sancior Galindiz in Undos et Uoltania et Atares, Sanctus Fortunio Sangez eius gener in Uncastello et Arrosta et Sangessa, senior Lope Garceiz in Luar et in Sancti Emetherii*” (Viruete, pp. 563-565).
63. 3-1064, San Juan de la Peña. Carta real, copia. Ramiro I entrega una casa en Samitier y unas viñas en Estall a Aznar de Santa Cruz. INTITULACIÓN: “*ego Ranimirus, Sancioni regis filius*”. DATA: “*facta carta in Era TCII<sup>a</sup> in mense marcio, in Sancti Iohannis, in Quadragesima, regnante Domino Nostro Ihesuchristo et sub eius inperio ego prefatus Ranimirus, Sancioni regis filius, in Aragone et in Superarbi seu in Ripacurça, [...] rex domno Fredinando in Leone, rex Sancio in Pampilona, episcopo domno Sancio in*



*Aragone, episcopo domno Iohannes in Pampilona, abbate domno Uelasco in Santi Iohannis, senior Sancio Galindiç in Uoltania et in Atares et in Sos, senior Lope Garceiç in Luar, senior Fortunio Sangeç in Unocastello, senior Fortunio Uelasquiç in Sancti Martine, suo germano senior Galindo Uelasquiç in Tronçeto, senior Ato Galindiç in Abçanla*” (Viruete, pp. 573-575).

64. ¿? Carta real, copia, falso. Ramiro I y su hijo Sancho [V] Ramírez disponen que se empleen las rentas de los peajes de Jaca y Canfranc en las obras del monasterio de San Pedro de Jaca, sede del obispo de Aragón. INTITULACIÓN: “*Ranimirus gloriosus rex et Sancius filius eius*”. NO TIENE DATA (Ibarra, pp. 214-215, y Viruete, pp. 609-611).

## 6. BIBLIOGRAFÍA

- Juan DEL ÁLAMO, *Colección diplomática de San Salvador de Oña (802-1284)*, ed. Escuela de Estudios Medievales, Madrid, 1950, 2 vols.
- Marie Henri D’ARBOIS DE JUBAINVILLE, *Recueil des actes de Philippe I<sup>er</sup>, roi de France (1059-1108)*, ed. Imprimerie Nationale, París, 1908.
- Ricardo DEL ARCO GARAY, “Referencias a acaecimientos históricos en las datas de los documentos aragoneses de los siglos XI y XII”, *Estudios de la Edad Media de la corona de Aragón*, ed. Escuela de Estudios Medievales, Zaragoza, 1948, vol. III, pp. 291-354.
- Nicolás ÁVILA SEOANE, “La data en los diplomas del emperador Enrique IV y de su émulo Alfonso VI de León”, *Documenta & instrumenta*, 11 (2013), pp. 9-42.
- *Estructura documental. Guía para alumnos de Diplomática*, ed. Trea, Gijón, 2014.
- “Tentativas de cancillería real. La data en los diplomas de Urraca de Castilla”, *Reinas e infantas en los reinos medievales ibéricos. Contribuiones para su estudio*, Silvia CERNADAS MARTÍNEZ y Miguel GARCÍA FERNÁNDEZ (coords.), ed. Universidad de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, 2015, pp. 71-106.
- “Primeras dataciones de la soberanía portuguesa (1095-1185)”, *Revista portuguesa de História*, 46 (2015), pp. 349-367.

- A. BERMEJO, *Documentos de García el de Nájera (1035-1044)*, memoria de Licenciatura leída en la Universidad de Navarra, Pamplona, 1965.
- Pilar BLANCO LOZANO, *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)*, ed. Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, León, 1987.
- Harry BRESSLAU, *Manuale di Diplomatica per la Germania e l'Italia*, ed. Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, Roma, 1998.
- Harry BRESSLAU y Paul KEHR, *Die Urkunden Heinrichs III*, ed. Weidmannsche Buchhandlung, Berlín, 1931.
- Susana CABEZAS FONTANILLA y Nicolás ÁVILA SEOANE, “La intitulación en la documentación regia: de Pelayo a Alfonso VI”, *MC aniversario de la muerte de Alfonso III y de la tripartición del territorio del reino de Asturias*, Alfonso GARCÍA LEAL, Ramón GUTIÉRREZ GONZÁLEZ y Clara Elena PRIETO ENTRIALGO (eds.), Universidad de Oviedo, Oviedo, 2010, vol. I, pp. 263-312.
- “Cómo fechaba la oficina real astur-leonesa y castellana hasta el siglo XII”, *X Jornadas científicas sobre Documentación: El calendario y la datación histórica*, Juan Carlos GALENDE DÍAZ y Javier DE SANTIAGO FERNÁNDEZ (dirs.), ed. Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2011, pp. 59-120.
- Ángel CANELLAS LÓPEZ, *Colección diplomática de San Andrés de Fanlo (958-1270)*, ed. Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1964.
- “La cancillería real del reino de Aragón (1035-1134)”, *Folia budapestina*, ed. Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1983, pp. 23-46.
- Margarita CANTERA MONTENEGRO, *Colección documental de Santa María la Real de Nájera*, ed. Sociedad de Estudios Vascos, San Sebastián, 1991.
- Adriano CAPPELLI, *Cronologia, cronografia e calendario perpetuo*, ed. Hoepli, Milán, 1906.
- Blas CASADO QUINTANILLA, “Poder y escritura en la Edad Media”, *Espacio, tiempo y forma*, serie III (Historia Medieval), 8 (1995), pp. 143-168.
- José Luis CORRAL LAFUENTE, *Cartulario de Alaón*, ed. Anúbar, Zaragoza, 1984.
- Laura ESPARZA SAINZ, *La villa de San Adrián en la Cámara de Comptos: la documentación real (1274-1425)*, memoria de Licenciatura leída en la Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2013.

- José María DE FRANCISCO OLMOS, *Los usos cronológicos en la documentación epigráfica de la Europa occidental en las épocas antigua y medieval*, ed. Castellum, Madrid, 2006, 3ª ed.
- *Manual de cronología. La datación documental histórica en España*, ed. Hidalguía, Madrid, 2010.
- Antonio Cristino FLORIANO CUMBREÑO, *Curso general de Paleografía, y Paleografía y Diplomática españolas*, ed. Universidad de Oviedo, Oviedo, 1946.
- Luis Javier FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, “Monjes y obispos: la iglesia en el reinado de García Sánchez III el de Nájera”, *García Sánchez III “el de Nájera”. Un rey y un reino en la Europa del siglo XI*, José Ignacio DE LA IGLESIA DUARTE (coord.), ed. Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 2005, pp. 191-252.
- Santos GARCÍA LARRAGUETA, *Cronología (Edad Media)*, ed. Universidad de Navarra, Pamplona, 1976.
- “Los documentos de los reyes de Pamplona en el siglo XI”, *Folia budapestina*, ed. Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 1983, pp. 7-22.
- *La datación histórica*, ed. Eunsa, Pamplona, 1998.
- Santos GARCÍA LARRAGUETA y María Isabel OSTOLAZA ELIZONDO, “Las cancillerías y el documento regio navarro. Estado de la cuestión”, *Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura*, 58 (1982), pp. 395-469.
- Francisco Javier GARCÍA TURZA, *Documentación medieval del monasterio de Valvanera (siglos XI a XIII)*, ed. Anúbar, Zaragoza, 1985.
- Arthur GIRY, *Manuel de Diplomatie*, ed. Librairie Hachette, París, 1894.
- Dietrich VON GLADISS y Alfred GAWLIK, *Die Urkunden Heinrichs IV*, ed. Weidmannschen Verlagsbuchhandlung, Berlín, 1941-1978, 3 vols.
- Fernando GONZÁLEZ OLLÉ, “La función de Leire en la génesis y difusión del romance navarro, con noticia lingüística de su documentación (II)”, *Príncipe de Viana*, 214 (1998), pp. 483-492.
- José GOÑI GAZTAMBIDE, *Colección diplomática de la catedral de Pamplona*, ed. Gobierno de Navarra, Pamplona, 1997.
- Olivier GUYOTJEANNIN, Jacques PYCKE y Benoît Michel TOCK, *Diplomatique médiévale*, ed. Brepols, Turnhout, 1993.

- Eduardo IBARRA RODRÍGUEZ, *Documentos correspondientes al reinado de Ramiro I desde MXXXIV hasta MLXIII años*, ed. Mariano Comas, Zaragoza, 1904.
- Roldán JIMENO ARANGUREN y Aitor PESCADOR MEDRANO, *Colección documental de Sancho Garcés III el Mayor*, ed. Nabarralde, Pamplona, 2003.
- José María LACARRA Y DE MIGUEL, *Colección diplomática de Irache*, ed. Instituto de Estudios Pirenaicos, Zaragoza, 1965-1986, 2 vols.
- Rafael LAPESA MELGAR, *Historia de la lengua española*, ed. Gredos, Madrid, 1981 (9ª ed.).
- Manuel LUCAS ÁLVAREZ, *Las cancellerías reales (1109-1230)*, ed. Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, León, 1993.
- *La documentación real astur-leonesa (718-1072)*, ed. Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, León, 1995.
- Pascual MADDOZ IBÁÑEZ, *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar*, Madrid, 1845-1850, 16 vols.
- Juan DE MARIANA, *Historia general de España*, ed. Andrés García de la Iglesia, Madrid, 1678, 2 vols.
- Tomás MARÍN MARTÍNEZ y José Manuel RUIZ ASENCIO (dirs.), *Paleografía y Diplomática*, ed. Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, 1988, 2 vols.
- Ángel Juan MARTÍN DUQUE, *Documentación medieval de Leire (siglos IX a XII)*, ed. Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1983.
- “Don García Sánchez III «el de Nájera»: biografía de un reinado”, *García Sánchez III “el de Nájera”. Un rey y un reino en la Europa del siglo XI*, José Ignacio DE LA IGLESIA DUARTE (coord.), ed. Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 2005, pp. 17-37.
- José Luis MARTÍN MARTÍN, *Orígenes de la orden militar de Santiago*, ed. CSIC, Barcelona, 1974.
- Ignacio MEDEL MARCHENA, “García Sánchez III «el de Nájera». Recopilación bibliográfica”, *García Sánchez III “el de Nájera”. Un rey y un reino en la Europa del siglo XI*, José Ignacio DE LA IGLESIA DUARTE (coord.), ed. Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 2005, pp. 453-495.

- Agustín MILLARES CARLO, “La cancillería real en León y Castilla hasta fines del reinado de Fernando III”, *Anuario de Historia del Derecho español*, 3 (1926), pp. 227-306.
- Fermín MIRANDA GARCÍA, “Noción y cómputos del tiempo”, *Signos de identidad histórica para Navarra*, Ángel Juan MARTÍN DUQUE (dir.), ed. Caja de Ahorros de Navarra, Estella, 1996, vol. I, pp. 85-92.
- Serafín OLCOZ YANGUAS, “El *Buen Padre* Fortún Sánchez, la tenencia de Nájera y otras tenencias relevantes del reino de Pamplona durante la primera mitad del siglo XI”, *Príncipe de Viana*, 249 (2010), pp. 121-184.
- Eloísa RAMÍREZ VAQUERO, “El rey García y sus hermanos: enfrentamiento de reyes, enfrentamiento de reinos”, *García Sánchez III «el de Nájera». Un rey y un reino en la Europa del siglo XI*, José Ignacio DE LA IGLESIA DUARTE (coord.), ed. Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 2005, pp. 119-149.
- Agustín RAMOS GUERREIRA, “«Ante diem V kalendas sextilis». Problemas sintácticos de una fórmula de datación”, *Mvnyv qvaesitvm meritis: homenaje a Carmen Codoñer*, Gregorio HINOJO ANDRÉS y José Carlos FERNÁNDEZ CORTE (eds.), ed. Universidad de Salamanca, Salamanca, 2007, pp. 747-756.
- Ildefonso RODRÍGUEZ DE LAMA, *Colección diplomática medieval de La Rioja*, ed. Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 1976-1989, 4 vols.
- Irene RUIZ ALBI, *La reina doña Urraca (1109-1126). Cancillería y colección diplomática*, ed. Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, León, 2003.
- José Manuel RUIZ ASENCIO, “La medida del tiempo en la España cristiana en el año 1000”, *Año mil, año dos mil. Dos milenios en la Historia de España*, Luis Antonio RIBOT GARCÍA, Ramón VILLARES PAZ y Julio VALDEÓN BARUQUE (coords.), ed. España Nuevo Milenio, Madrid, 2001, vol. I, pp. 93-116.
- Elisa RUIZ GARCÍA, “El poder de la escritura y la escritura del poder”, *Orígenes de la monarquía hispánica: propaganda y legitimación, circa 1400-1520*, José Manuel NIETO SORIA (dir.), ed. Dykinson, Madrid, 1999, pp. 275-314.
- Luciano SERRANO Y PINEDA, *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, ed. Centro de Estudios Históricos, Madrid, 1930.
- Frédéric SOEHNÉE, *Catalogue des actes d'Henri I<sup>er</sup>, roi de France (1031-1060)*, ed. Honoré Champion, París, 1907.

- J. SORIA, *Colección diplomática de García el de Nájera (1045-1054)*, memoria de Licenciatura leída en la Universidad de Navarra, Pamplona, 1965.
- Georges TESSIER, *Diplomatique royale française*, ed. J. Picard, París, 1962.
- Antonio UBIETO ARTETA, *Cartulario de Albelda*, ed. Anúbar, Zaragoza, 1981 (1960).
- *Cartulario de Siresa*, ed. Anúbar, Valencia, 1960.
- “Estudios en torno a la división del reino por Sancho el Mayor de Navarra”, *Príncipe de Viana*, 78-79 (1960), pp. 5-56, y 80-81 (1960), pp. 163-236.
- *Cartulario de San Juan de la Peña*, ed. Anúbar, Valencia, 1962-1963, 2 vols.
- “Una leyenda en el camino: la muerte de Ramiro I de Aragón”, *Príncipe de Viana*, 24 (1963), pp. 5-27.
- *Jaca: documentos municipales (971-1269)*, ed. Anúbar, Valencia, 1975.
- *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*, ed. Anúbar, Valencia, 1976.
- *Documentos reales navarro-aragoneses hasta el año 1004*, ed. Anúbar, Zaragoza, 1986.
- *Listas episcopales medievales*, ed. Anúbar, Zaragoza, 1989, 2 vols.
- María Jesús VIGUERA MOLÍNS, “Historia política”, *Los reinos de taifas. Al-Ándalus en el siglo XI* (vol. VIII-2 de la *Historia de España* de Menéndez Pidal), ed. Espasa Calpe, Madrid, 1994, pp. 29-129.
- Roberto VIRUETE ERDOZÁIN, *Aragón en la época de Ramiro I*, tesis doctoral leída en la Universidad de Zaragoza, Zaragoza, 2008.
- *La colección diplomática del reinado de Ramiro I de Aragón (1035-1064)*, ed. Institución Fernando el Católico, Zaragoza, 2013.
- José VIVES GATELL (dir.), Jacinto AGUSTÍ y CASANOVAS y Pedro VOLTES BOU, *Manual de cronología española y universal*, ed. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1952.
- José YANGUAS y MIRANDA, *Diccionario de antigüedades del reino de Navarra*, ed. Imprenta de José Imaz y Gadea, Pamplona, 1840-1843, 4 vols.
- Manuel ZABALZA DUQUE, *Colección diplomática de los condes de Castilla. Edición y comentario de los documentos de los condes Fernán González, García Fernández, Sancho García y García Sánchez*, ed. Junta de Castilla y León, Salamanca, 1998.









La *Serie Minor* de la *Colección Monografías de la Sociedad Española de Estudios Medievales* toma el testigo de los *Anexos de Medievalismo*, y mantiene su mismo objetivo: cubrir un hueco entre las publicaciones científicas referentes al periodo medieval. La colección acoge textos de investigación inéditos cuyas dimensiones se sitúan en un espacio intermedio superior a los habituales en las revistas científicas. Sometidos al mismo sistema de informes por pares ciegos, estos estudios incrementan las acciones con las que la *Sociedad Española de Estudios Medievales* pretende promover e intensificar el desarrollo científico y la difusión de los estudios medievales en su entera problemática de acuerdo con sus propios estatutos (art. 2 de los estatutos de la SEEM).



Sociedad  
Española de  
Estudios  
Medievales



**CSIC**

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS



CCHS

CENTRO DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES

ISBN 978-84-945433-1-9



9 788494 543319